

Ekintzen bilduma

Bilan d'activités **2017**

Euskal kultur erakundearen biltzar nagusia • 2018ko apirilaren 21a
Assemblée générale de l'Institut culturel basque • 21 avril 2018



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEKO BARNE ANTOLAKETA.....5

1. ONDAREA ETA SORKUNTZA.....7

1.1. Etnopoloa ikerketa eta baliabide gune bat bilakatu.....7

1.1.1. Euskal kulturaren atari baten egingarritasunari buruzko kolokioa.....7

1.1.2. Hizkuntzaren eta hizkuntza aniztasunaren inguruko jardunaldia.....7

1.1.3. Ahozkotasunari buruzko mintzaldiak.....8

1.2. Ahozko ondarea eta ondare inmaterialaren bilketa, hedapena eta balorapena..... 8

1.2.1. Eleketa programaren jarraipena..... 8

1.2.2. Eleketa fondoaren hedapena: Mintzoak.eus plataforma.....8

1.2.3. Eleketa fondoaren osagarri: inbentario-fitxak..... 9

1.2.4. Ipar Euskal Herriko soinu eta ikus-entzunezko artxibo zaharren balorapena (Departamenduaren obragintzapean).....10

1.2.5. Alemaniako euskal presoen grabaketen balorapena..... 10

1.2.6. Maite Barnetche-ren fondoaren balorapena..... 11

1.3. Euskal kulturaren inguruko trukaketa guneak sustatu..... 12

2. KULTURA ERAGILEAK ETA ELKARTEKIDEAK SUSTENGATU..... 13

2.1. Kultura politika publikoak lagundu..... 13

2.1.1. Euskal Hirigune Elkargoa eta euskal kultura.....13

2.1.2. Pirinio-Atlantikoetako departamendua..... 14

2.1.3. Kultura eskubideak politika publikoetan..... 15

2.2. Lurraldeak lagundu..... 15

2.2.1. Lurralde elkargoak sustengatu..... 15

2.2.2. Egitura labelizatuekin partaidetzak.....17

2.2.3. Euskal zinemaren banaketa.....18

2.2.4. IDB-ek abiarazi duen euskal dantzaren garapenaren programaren jarraipena.....18

2.2.5. Label diskografikoei laguntza.....23

2.2.6. Euskal antzerkiaren hedapena - Ibilki dispositiboa.....24

2.2.7. Arte eta kultura heziketari eta eskola inguruko jardueri sustengua..... 24

2.2.8. Eskolen arteko kultura proiektuei sustengua..... 26

2.2.9. Euskara eta euskal kultura «irakurketa publikoa»-ren sarean integratzea.....27

2.2.10. «Zineskola» irudiari dagokion hezkuntza tresna.....28

2.3. Elkartekideak lagundu.....29

2.3.1. Informazio gualdiak eta jarraitze kolektibo bat antolatu.....29

2.3.2. Sorkuntzari laguntza..... 30

2.3.3. Hedapenari laguntza..... 35

3.	MEDIAZIO NUMERIKOA ETA MULTIMEDIA.....	47
3.1.	SOKA erakusketa hedatu.....	47
3.1.1.	Erakusketaren ibiltaritza.....	47
3.1.2.	Erakusketaren edukien katalogoaren prestaketa sarean emateko.....	48
3.2.	EKE-ko estrategia numerikoa zehazten.....	48
3.2.1.	EKE-ko estrategia numerikoaren inguruko gogoeta kolektiboa.....	48
3.2.2.	Bide-orri baten idazketa (2018-2020).....	49
3.3.	www.eke.eus webgunearen kudeaketa eta garapena.....	49
3.3.1.	Informazio zaintzaren obratzea eta hedapena.....	49
3.3.2.	Euskal kulturaren aktualitateen eta agendaren eguneraketa.....	50
3.3.3.	Jakintza entziklopediaren iturrien sailkatzea.....	51
3.3.4.	Euskal Etnopoloari zuzendu atal berezi baten sortzea.....	51
3.3.5.	www.mintzoak.eus atariaren garapena.....	51
3.3.6.	Kanpoko eragileen ekarpena.....	51
3.3.7.	Komunikazioa sareetan.....	51
4.	EUSKAL KULTURAREN HEDAPENA.....	53
4.1.	Mugazgaindiko harremanak garatu.....	53
4.1.1.	«Iparraldea bertan» zikloa - Koldo Mitxelena Kulturunean (Gipuzkoako Diputazioarekin partaidetzan).....	53
4.1.2.	2016/2017-ko Kimu programa.....	53
4.1.3.	Euskal Herriko haur antzerkiari buruzko lan-jardunaldia.....	55
4.1.4.	Durangoko Azoka 2017 - 52. edizioa - 2017ko abenduaren 6tik 10era.....	56
4.1.5.	Euskal zinemaren hedapena.....	57
4.1.6.	Elkartekideei banatu dirulaguntzak 2017an.....	58
4.2.	Kulturarteko trukaketak sustatu.....	59
4.2.1.	Euskal kulturaren hedapena Akitania-Berrian.....	59
4.2.2.	Euskal kulturaren hedapena munduan.....	62
	ERANSKINAK.....	63
	2017ko elkartekideen zerrenda.....	64
	EKE-ren estrategia numerikoa (2018-2020) - Bide-orria.....	66

EUSKAL KULTUR ERAKUNDEKO BARNE ANTOLAKETA

BILTZAR NAGUSIA

310 kidek osatzen dute: 164 kultura elkartek eta 146 herrik (Euskal kultura sostengatzen duen Sindikataren partaide direnak) eta gainera barne dira ere legezko kideak eta pertsonalitate kalifikatuak.

ADMINISTRAZIO KONTSEILUA (2017)

Euskal kultur erakundearen administrazio kontseiluaren osaketa, Mikel Erramospé-ren lehendakaritzapean:

Instituzioen taldea

Estadoaren ordezkariak:

Eric MORVAN jauna, prefeta (eta ondotik Gilbert PAYET jauna)

Catherine SEGUIN anderea, suprefeta

Arnaud LITTARDI jauna, DRAC-eko zuzendaria

Akitania-Berriaren ordezkariak:

Charline CLAVEAU-ABADIE anderea, eskualde kontseilari

Frédérique ESPAGNAC anderea, eskualde kontseilari

Pirinio-Atlantikoetako Departamenduko ordezkariak:

Max BRISSON jauna, departamendu kontseilari

Vincent BRU jauna, departamendu kontseilari (eta ondotik Bénédicte LUBERRIAGA anderea)

Eusko Jaurlaritzako ordezkaria:

Aitziber ATORRASAGASTI anderea, kultura zuzendaria

Herrien taldea

Euskal kultura sostengatzen duen Herriarteko sindikataren ordezkariak (eta ondotik Euskal

Hirigune Elkargoa):

Bernard ARRABIT jauna

Bruno CARRERE jauna

Kultura eragileen taldea

Euskal kultura eragileen ordezkariak:

Agnès AGUER anderea

Patxi AMULET jauna

Pierre-Paul BERZAITZ jauna

Ximun CARRERE jauna

Julien CORBINEAU jauna

Jean-Baptiste COYOS jauna

Juhane DASCON jauna

Mikel ERRAMOUSPE jauna

Xabi ETCHEVERRY jauna

Filipe LESGOURGUES jauna

Peio SOULE jauna

Gomitatuak:

Erramun BACHOC jauna

Bernadette SOULE anderea

KONDUETARAKO KOMISARIOA.....

Benoît LOUBON

BULEGOA

Lehendakaria.....

Mikel ERRAMOUSPE

Diruzaina.....

Peio SOULE

Idazkaria.....

Juhane DASCON

TALDE PROFESIONALA

Zuzendaria.....

Pantxo ETCHEGOIN

Kontularitza / Idazkaritza.....

Elixabet MORTALENA

Kultur politika publikoak

Politika publikoen arduraduna.....

Clémence LABROUCHE

(Lan kontratuaren amaiera: 2017ko urtarrilaren 18a)

Ikusgarritza

Egitasmo arduraduna.....

Frank SUAREZ

Kultura arartekolaria.....

Maia ETCHANDY

Etnologia - Kultura ondare inmateriala - Etnopolo labela

Etnologoa.....

Terexa LEKUMBERRI

Ahozko ondarearen artxibatze karguduna.....

Maite DELIART

Etnopoloa labelari lotutako misioen segipenaren karguduna.....

Marion LASTIRI

(Misio karguduna lan kontratu mugatuan)

Komunikazio eta multimedia

Multimedia egitasmoen arduraduna.....

Jakes LARRE

eke.eus webgunearen animazio eragilea.....

Frederik BERRUET

1. ONDAREA ETA SORKUNTZA

2017ko urtarrilaren 12an, Akitania-Berriko DRAC erakundeak arrakastarekin aurkeztu du Euskal Etnopoloaren labelaren kandidatura, Euskal kultur erakundeak eta EHESS (Ecole des Hautes Études en Sciences Sociales) goi mailako eskolak sortu partaidetzaren izenean.

Kultura ondare inmaterialaren Batzorde Nazionalak entzun ditu Denis Laborde, (EHESS erakundearen izenean), Pantxoa Etchegoin (Euskal kultur erakundeko zuzendari gisa) eta Jean-François Sibers (DRAC-aren izenean), han zegoelarik besteak beste UNESCO erakundearen Frantziako enbaxadorea. Aho batez eta gartasunez labelaren ematea onartu du batzordeak.

Label hori emana da ondare inmaterialaz ikerketak egiteko gai diren erakunde batzuei eta kultura norabideak proposatzen dituztenei, nola transmisioaren, hala kultura biziaren sustapenean. Etnopolo bakoitzak bere ikerketa-ekintza bereziak garatzen ditu, gai berezi baten inguruan. Euskal Etnopoloarentzat, gai edo hari nagusia da «Ondarea/Sorkuntza» bikotea, oroz gainetik, dantza, kantu musika, literatura sorkuntza eta hizkuntzen alorretan.

Hitzarmenaren izenpetze ofiziala 2017ko ekainaren 23an egin da, Baionan. Labela hiru urterentzat emana da (2020 arte).

1.1. Etnopoloa ikerketa eta baliabide gune bat bilakatu

1.1.1. Euskal kulturaren atari baten egingarritasunari buruzko kolokioa

Euskal Etnopoloak bere lehen kolokioa antolatu du 2017ko maiatzaren 19an, Baionako euskal museoan, gai honen inguruan: «Euskal kulturaren atari bat: norentzat, zertarako? Baliabide numerikoak: publiko zabalaren erabilpenetatik sorkuntza artistikoraino».

Goizean, kultura atari batzuen sortze-esperientziak aurkeztuak izan dira (Occitanica, Aquitaine Cultures Connectées, Sondaqui, Wikimédia) bai eta ere beste batzuen estrategiak publikoen gana heltzeko (Ondarebideak, Xenpelar dokumentazio zentroa, Gallikanauta baten esperientzia).

Arratsaldeko mahai-inguruan, baliabide numerikoek sorkuntza arloan ukan dezaketen eragina aztertua izan da. Nola egin artistek dokumentu fondoak gehiago balia ditzaten: ezagutzen ote dituzte, baliatzen al dituzte, horien beharra ote dute?

CND-Frantziako Dantza Erakundeak Numeridanse izeneko bere ataria aurkeztu du (bideoteka, tresna pedagogikoak, baliabideak) baita ere Le Cuvier-Akitaniako koregrafia garapen zentroak Datadanse plataforma numerikoa.

Artista batzuek beren lekukotasuna ekarri dute. Kolokioa eztabaida aberats batekin bukatu da, hor zirenek gogoetaren sakontzeko ta luzatzeko xedea adierazi dute.

1.1.2. Hizkuntzaren eta hizkuntza aniztasunaren inguruko jardunaldia

Ekintza hau urte batez gibelatua izan da.

1.1.3. Ahozkotasunari buruzko mintzaldiak

Ahozko ondarea eta ondare inmateriala Euskal Etnopoloaren ikerketa eta ekintza gaietarik bat da. Horren kariatara, 2017-2018an, EKE-k, EHESK eskolarekin partaidetzan (Georg Simmel Zentroa), zortzi hitzorduz osatua den lehen mintzaldi ziklo bat ahozkotasunaren inguruan antolatu du, dohainik eta deneri irekia, Baionako Euskal Museoan. Bi mintzaldi antolatuak izan dira 2017an:

- Azaroaren 9a – «Iragana orainaldian: Historia, oroimena, ondarea, ahozko artxiboen ikuspegitik» Armelle Faure-n eskutik, antropologoa eta nazioarteko aholkularia (*mintzaldia frantsesez, bat-bateko itzulpena euskaraz*).

70. hamarkadaren hondarrean eta 80. hamarkadaren hasieran, ahozko artxiboen asmakuntza, hots ahozko lekukotasunen bilketa etorkizuneko historialarientzat, momentu garrantzitsu bat izan da. Historia, oroimena eta ondarearen nozioek elkarren arteko harremanak berriz osatu eta praktika berriak sorrarazi zituzten, bai giza eta sozial zientzien alorretan, bai eta gizartean ere.

- Abenduaren 14a – «Ahozko ohidurak denboran» Nicole Belmont-en eskutik, ikasketen zuzendaria Gizarte Zientzietako Goi Mailako Ikasketen Eskolan (*mintzaldia frantsesez, bat-bateko itzulpena euskaraz*).

XIX. mende bukaeratik goiti, etnologiak eta sozial antropologiak herri ohiduren – folkloreak – azterketa arras baztertu zuten. Ahozko ekoizpenek ezaxola eta mespretxua pairatu zuten, bereziki ipuingintzak. Ekoizpen biziki konplexuen kasuan, idazketaz kanpo, galderak badira egin izan diren moduetaz. Haien sorkuntza eta transmisio moldeak erakusten saiatuko gara.

1.2. Ahozko ondarea eta ondare inmaterialaren bilketa, hedapena eta balorapena

1.2.1. Eleketa programaren jarraipena

28 ahozko lekukotasun bildu dira 2017an, Eleketa programaren barnean eta departamenduaren obragintzapean. 25 lekukotasunek jorratu dute iparraldean XX. mendearen bigarren zatian eragin duten mugimenduen historia, izan dadin kultura, erlijio, ekonomia, gizarte ala politika sailetan. Azken hiru grabaketetan aipatu da Beskoitzen gatzagien historia (emazte bat mintzo) eta Lekorneko Besta Berri (bi grabaketa baina 4 gizon mintzo).

Orotara, hamar emazte eta 18 gizonen lekukotasunak bildu dira 2017an.

1.2.2. Eleketa fondoaren hedapena: Mintzoak.eus plataforma

Mintzoak.eus Ipar Euskal Herrian ahozko memoria kolektiboaz egin ikus-entzunezko grabaketen ezagutarazteko plataforma numerikoa da. Euskal kultur erakundearen ekimen bat da. 2016ko abenduan sareratu zen.

2017an ere EKE-k hainbat ekintza eraman ditu atari horren garatzeko.

➤ ***Badihardugu elkartearekin elkarlanean***

Euskal kultur erakundeko eta Badihardugu elkarteko ordezkariak hitzarmena izenpetu zuten 2017ko otsailaren 17an. Badihardugu elkartearen helburuetako bat Euskal Herriko ahozko ondarea eta herri hizkerak biltzea eta hedatzea dela; hau da, gure herrietako adineko jendea elkarriketatu, eta haien euskara eta bizipenak eskuratzea eta herritarren artean zabaltzea. Helburu horren betetzeko Euskal Herriko hainbat herritako jende adinduei inkestak eginez material audioa zein bideozkoa bildu du. Material hori egokitu eta transkribatu ondoren www.ahotsak.eus webgunean zintzilikatzen dute.

Deba ibarreko euskara elkarteak www.ahotsak.eus webgunean bildurik dituen Ipar Euskal Herriko lekukotasunak katalogatu eta erabiltzeko aukera ematen dio EKE-ri. Trukean, EKE-ren jabegoan diren hainbat testigantza eskuratuko ditu Badiharduguk.

Badiharduguk egin grabaketen azalpen oharra euskara hutsean izanik, 2017an EKE horien itzulpena egiten hasi da frantsesez, Mintzoak.eus webgunean bertsio elebidun bat eskaintzeko asmoz.

Partaidetza horren emaitza plataforma horretan kontsultagarri izanen da 2018an.

➤ ***Departamenduko artxiboetako datu batzuen inguruko bilketa baten esperientzia pilotoa***

Pirinio-Atlantikoetako departamenduko artxiboekilako partaidetza baten kariatara, EKE-k garapen tekniko batzuk egin ditu, Mintzoak.eus webgunean, earchives.le64.fr webgunean argitaratu bilaketa tresna baten zati batean (OAI multzoa) bilketa esperientzia piloto baten ahalbideratu ahal izateko. Euskal dantzari buruzko Eleketa bilketa (19AV) programaren inguruko metadatuaren bilketa bat da (lekukoen biografiak, sekuentzien deskribapenak).

EKE-k itzulpena egin ondoren, 2018an azalpen ohar horiek bi hizkuntzatan kontsultagarri izanen dira Mintzoak.eus plataforman.

➤ ***Mintzoak.eus ataria, Mondragon Unibertsitateko ikasle batzuek aztertua***

Beren 2016-2017 unibertsitate ibilbidearen bukaerako, Aretxabaletako (Gipuzkoa) Ikus-entzunezko Komunikazioko hiru ikaslek (Beñat Galfarsoro, Gorka Uriarte eta Iñaki Tena) EKE-k Mintzoak.eus atariaren bitartez eraman memoria kolektiboaren hedapenaren modalitateak aztertu dituzte. Besteak beste, sare sozialen erabiltzeko aholku batzuk eman eta Eleketa programa nahiz Mintzoak.eus ataria aurkezten dituen euskarazko bideo-klip bat egin dute (Mintzoak.eus-en ikusgai).

1.2.3. Eleketa fondoaren osagarri: inbentario-fitxak

Inbentario-fitxa hauen egiten hasi da EKE Eleketa programaren bidez agertzen diren praktika batzuetaz informazio sakon eta sintetiko bat ekartzeko. Bost fitxa landu dira 2016an ta 2017an ondoko gai hauetaz: Xiberoko dantza eskolak eta maisuak, errejentaren rola eta jakinduria, kabalkada-toberak, Besta Berri eta Ihauteri garaiko etxe itzuliak Lapurdin.

Fitxa hauek lotuak dira Unescok 2003an izenpetu ondare inmaterialari buruzko hitzarmenari. Hitzarmen honek kultura arloko bost sail lehenesten zituen (ahozkotasuna, ikusgarri biziduna, erritoak eta bestak, naturari eta unibertsoari lotu jakitateak, eskulanak) eta sail hauetako praktiken inbentario baten egitea gomendatzen. EKE-k diru laguntza bat eskuratu du Frantziako Kultura Ministeritzatik, Ikerketa eta Politika Zientifiko Gidaritza Departamentuaren deialdi bati erantzunez.

Bestalde, Departamentu berezi honek egun bat antolatu du Parisen joanden urriaren 3an, PCIIlab ondare inmaterialaren inbentario plataforma parte-hartzailea aurkezteko. Helburua: inbentario fitxa idazle guziek jakin dezaten tresna horren erabiltzen. EKE-k parte hartu du egun horretan (Jakes Larre eta Terexa Lekumberri).

Eta deialdi berri bati erantzun dio 2018an, inbentario lan honetan segitzeko asmoz.

1.2.4. Ipar Euskal Herriko soinu eta ikus-entzunezko artxibo zaharren balorapena (Departamenduaren obragintzapean)

Departamenduko artxibo zerbitzuak definitu programa eta lehentasun ordena segituz, Euskal kultur erakundeak bi fondo hauek tratatu ditu 2017an:

- Jean-Michel Guilcher etnologoak dantza tradizioetaz egin inkesta soinudunak Euskal Herrian eta Biarnoan 1962-1976 artean, 30 ordu. Paraleloki, Departamenduak Biarnoko soinuen tratamendua InOc erakundeari eman dio. Tratamendua bukatzeko, Val-de-Marne departamenduak kontserbatzen dituen paperezko dokumentuen numerizazioa (2018an aurreikusia) falta da.

- Guélot aitasemeen artxiboak, 53 ordu. Argitze elkarteak Donapaleuko Herriari emanak: Amikuze lurraldeko ikusentzunezkoak, zaharrenak 1930-1960 hamarkadetakoak, berrienak aldiz 1980-2000 garaikoak. Sortutako datubasea (5NUM24/1-70) Departamenduari igorria izan zaio baieztatu ahal izateko.

1.2.5. Alemaniako euskal presoen grabaketen balorapena

Lehen Mundu Gerla garaian, Prusiako Komisio fonografikoko hizkuntzalari eta etnomusikologoek Alemaniako preso-eremuetan zeuden presoak grabatu zituzten (kantu zati, narrazio), horien artean 10 euskaldun. Euskal kultur erakundeak artxibo soinudun hauen kopia numerikoak ukan ditu Berlingo Etnologia Museoaren eta Humboldt Unibertsitatearen eskutik 2014an, 2016an eta 2017an. Eta orduz geroztik artxibo arraro hauen tratatzen eta baloratzen ari da.

➤ Balorapen zientifikoa

- Jasone Salaberriaren ikerketa linguistikoa, 2017ko maiatzetik uztailera: Berlingo Humboldt Unibertsitateko 35 soinuren transkripzio ortografikoa eta fonetikoa jatorrizko eranskinetarik abiatuz egina.

- Euskarazko CAPES irakasle gaitasun agiria: profesional testuinguruan egindako ahozko aurkezpenean, Terexa Lekumberri epaimahaikideak proposatu 4 testuetarik bat *Altzaiko Herensugea* izan da, Pierre Ascarateil euskal presoak Alemaniako Mannheim preso eremuan irakurtu duen ipuina 1916ko azaroaren 1ean.

- Nafarroako Unibertsitate publikoko Elorri Arcochak «*La identificación cultural de los presos a través de sus canciones*» hitzaldia eman du 2017ko urriaren 5ean, Irunean, nazioarte mailako lehen ondare kultural inmaterialaren kongresuan.

➤ ***Maitia nun zira? Ainara Menoyo eta Elena Canas (Mondragon-Aretxabaletako Unibertsitatea) dokumentalaren balorapena: proiektzioa-debatea***

- Gasteizen (Araba), 2017ko maiatzaren 31n Oihaneder kultur zentroan, filmegileekin, Maider Bedaxagar eta Maite Deliart-ekin.
- Baionan, irailaren 27an Euskal Museoan, Eusko Ikaskuntzak antolaturik EKE-ren partaidetzarekin, filmegileak, Eneko Bidegain, Maider Bedaxagar, Jasone Salaberria eta Maite Deliartekin.

Maitia nun zira? dokumentala ETB1 euskal telebistan hedatua izan da abenduaren 2an.

➤ ***10 euskal presoen familien bilaketa***

Soinu hauek 100 urte beranduago deskubritzea, familienganik sorpresa eta emozioa sortu du. Familien bilaketak astia eskatzen du. Gero grabaketaren kontestua edo testuingurua aurkeztu behar zaie eta biografia xehetasunik bildu.

- Zuberora: Maider Bedaxagar lurralde honen bitartekariak Joseph (Juje) Jaureguiber-ren bi semeak ikusi ahal izan ditu bainan ez du biografia xehetasunik bildu. Garindaineko St-Jean Bidegaray-en kasuan, ez du aztarnarik atxeman.
- Baxenabarre: oraindik bizi diren Jean-Noël Irigoyen-en 2 haur ikusi ditu Maite Deliartek. EKE Ainhize-Monjolose, Gamarte eta Lakarrako elkarte munduarekin harremanetan sartu da artxiboen balorapen ekitaldi bat muntatu nahian 2018 urtean.
- Lapurdi: Antoine eta Jean-Baptiste Suhas anaien familiak identifikatuak izan dira eta ikusiak 2017ko azaroan.

➤ ***Bidaia Berlinera. Balorapen numerikoa Mintzoak.eus atarian***

Azaroaren 15etik 18ra Pantxoa Etchegoin eta Maite Deliart Berlinera joan dira Humboldt Unibertsitateko eta Etnologia Museoko fonoteketako arduradunak ikustera. 2014az geroz egin diren balorapen ekintzak eta EKE-ren e-strategia numerikoa aurkeztua izan zaie, bereziki balorapen numerikoa interneten burutzeko xedea. Ondorioz Etnologia Museoak EKE-ri baimena eman dio kontserbatzen dituen euskal artxiboen zintzilikatze Mintzoak.eus atarian (partaidetza hitzarmena izenpetua).

1.2.6. Maite Barnetche-ren fondoaren balorapena

Euskal kultur erakundeak eta Frantziako entzun-ikusen erakundeak (Tolosako adarra - INA Délégation Pyrénées) lan amankomuna abiatu dute Maite Barnetche (1941-1986) kazetariak 1971 eta 1985 artean zuzendu 315 telebista emankizunen baloratzeko. Egiazko altxorrak daude INA-ren jabegoan diren dokumentu horietan. «Magazine Basque: Euskal Herria Orai eta Gero» bilduman sailkatuak dira.

2017an, hasteko, emankizun bakoitzaren mamia laburbiltzen duen fitxa egina izan da, aldi guziz testuinguru historikoa eta etnologikoa nabarmenduz. Euskarazko laburpen bat idatzia izan da ere. Tratamendu hori, INA-ko dokumentazio arau zehatzetan oinarritu da (lekuen eta pertsonen deskripzioa adibidez). Kattalin Totorika-k eta Maider Bedaxagar-ek eraman dute lan hori, lehenak EKE-k eman kontratu baten kariatara eta bigarrenak INA-k eskaini misio baten barnean.

2018an EKE-k eta INA-k partaidetza hitzarmena izenpetuko dute, fondo hori molde batez edo bestez ahalik eta jende gehienaren eskura ezarria izan dadin.

1.3. Euskal kulturaren inguruko trukaketa guneak sustatu

Euskal kultur erakundeak «Ondarea eta Sorkuntza» gaiaren inguruan abiatu gogoeta kolektiboa Kanaldude telebista parte-hartzailearekin landu ko-ekoizpen batekin gauzatu da 2017an.

Euskal Etnopoloaren baitan eramana izan den partaidetza horren kariatara, bost erreportaia eginak izan dira (Claude Magne, Andy Scott, Maddi Zubeldia, Jon Sarasua eta Itxaro Borda). Horretarako, bi artista egonaldi eta trukaketa/animazio tarte bat segituak izan dira, bakoitzak bere moduan ohiduraren eta sorkuntza garaikidearen arteko lotura galdezkatzen zuelarik.

- Hego Lapurdiko Herri Elkargoak Claude Magne koreografoari (Robinson Konpainia) eta Andy Scott dantzariari 2017ko maiatzan proposatu artista egonaldiari esker, Gabon-eko ohiko kulturaren parte den *M'Vet*-aren berreskuratzea galdezkatua izan da dantza garaikidearen bitartez (hari soinu-tresna eta tresna horren laguntzaz kontaktzen diren gerla kontakizunen multzoa).

- Maddi Zubeldia-ri eskainia izan zaion euskarazko idazketa egonaldia, lau astez iragan dena Olhetako Ezpeletenian. Alzheimer eritasuna, hitza memoria tresna gisa, baina ere sorkuntza tresna bezala, horiek dira landu dituen gaiak.

- Euskal Herriko Unibertsitate Herrikoiak (Baigorri) Glissant-Chamoiseau-ren *Quand les murs tombent* testuan oinarrituz antolatu trukaketa-animazio bi egunek (mintzaldiak, eztabaidak, filmak, trukaketa artistikoak), kreolizazioaz, mundialitateaz eta nortasunaz eztabaidatzeko parada eskaini dute. Itxaro Borda idazlea eta Jon Sarasua ikerlaria gomitatu zituzten karia hortara.

Erreportai horiek eke.eus webgunean entzun eta ikus ditaizke.

2. KULTURA ERAGILEAK ETA ELKARTEKIDEAK SUSTENGATU

2.1. Kultura politika publikoak lagundu

2.1.1. Euskal Hirigune Elkargoa eta euskal kultura

2016an, Euskal Kulturaren Aldeko Herrien Arteko Sindikatak (EKAHAS) EKE mobilizatzea hautatu zuen, euskal kulturari buruzko politika publiko baterako norabideak proposatzeko, EKE-ko lantaldeak azken hogeita zazpi urteotan lortu duen jakitatean oinarrituz.

lkerketaren xedeak:

- Euskal kulturari buruzko ekintza publikoaren esku hartze eremua zehaztu, osagai nagusiak identifikatuz.
- Osagai hauetako bakoitzarentzat, transmisioari, praktikei eta sorkuntzari dagokienez indarguneak eta ahulguneak, joerak eta egituraketa moduak eta bilakaerak azaleratu, bai eta, hedapena, balorapena eta sustapenari dagokienez ere, erronkak agerian ezarri.
- Euskal kultura sustatzeko xedearekin, politika publikorako norabide estrategikoak proposatu.

2016ko urritik, EKE-k metodologia eta antolaketa berezia ezarri du EKAHAS-en eskaerari ihardesteko:

- EKE-ko lantaldeak banakako elkarriketak egin ditu eskumeneko kultur arloetako hirurogei bat eragile nagusirekin eta diagnostiko txosten bat egin.
- Erakunde publikoetako teknikariak (Akitania-Berriko Kgez-a, Akitania-Berriko Eskualdea, Pirinio-Atlantikoetako Departamendua eta EKAHAS) eta EKE-ko administratzaileak biltzen dituen jarraipen batzorde bat sortua izan da. Bilkura erregularrak eginik, metodologia onetsi zuen eta txostena egiteko lanetan parte hartu du.
- EKE-k, EKAHAS-ek eta Pirinio-Atlantikoetako Departamenduak osatutako lantalde bat txostenaren idazteari lotu zitzaion.

Euskal kulturaren arlo ezberdinak (dantza, euskarazko literatura, ipuinak, bertsolaritza, kantu tradizionala, etab.) identifikatzeko eta ikertzeko lan bat izan da. Lehenik, EKE-k euskal kultura osatzen duten arloen lehen diagnostiko bat egin zuen. Lan horri, jarraipen batzordeak eta lantaldeak beren emendakinak egin zizkioten. Gero, lantaldeak egituraketa dinamikak ikertu eta euskal kulturaren arlo bakoitzerako gomendioak egin zituen. Ondotik, ikerketa eta gomendio horietatik abiatuz, norabide estrategiak proposatu ziren.

2017ko maiatzan bukatua, *«Euskal kulturaren diagnostikoa eta politika publikoetarako norabide proposamenak»* deituriko dokumentua ez da exhaustiboa eta sakondu beharreko lehen urrats bat besterik ez da.

Hori, euskal kulturaren aldeko etorkizuneko politika publikoaren proiektua diseinatzen lagunduko duen erabakiak hartzeko tresna bat litzateke. Lan hori Euskal Hirigune Elkargoarentzat, bere politika zehaztu eta gauzatzeko baliagarri izan daiteke, baita lurraldeko maila desberdinetan, politika eraginkorragoa, osagarriagoa eta elkarlan gehiagorekin aurreikusteko.

2.1.2. Pirinio-Atlantikoetako departamendua

Partaidetza hitzarmena Departamenduarekin izenpetua 2015ean luzatu da 2017an obragintzarako laguntzarentzat. Hala nola EKE-k jakitun eta aholkularitza misioak obratu ditu:

➤ **Departamenduak eramaten duen politikan euskararen eta euskal kulturaren tokia segurtatzeko, Arte eta Kultura Heziketaren (AKH) alorrean (ikus 2.2.7. partea)**

2016an, EKE-k Departamendua lagundu du euskararen eta euskal kulturaren tokia azkartzeko eta bere iraunkortasuna sustatzeko Departamenduak eramaten duen politikan, Arte eta Kultura Heziketa (AKH) alorrean, eta «*Plan Départemental d'Education Artistique et Culturelle*» (PDEAC) – «*Departamenduko Heziketa artistiko eta kulturalaren Plana*» (DHAKP) baitan, bereziki:

- Eskaintza eta sarea egituratuz :
 - * labelizatuak diren eta AKH euskaraz egiten duten kultur eragileak identifikatuz eta errepertorio batean bilduz;
 - * kultur eragileekin informazioa partekatuz labelizazio dispositiboak eta « *Grandir avec la Culture* » deialdiari buruz;
 - * bere iritzia adieraziz labelizatuak izan nahi dutenei buruz, labelizatuak izan aitzin.
- Sarearen kudeaketa profesionalen inguruko topaketak partaidetzan antolatuz.

➤ **Euskararen eta euskal kulturaren tokia segurtatzeko «irakurketa publikoa» sarean**

2011 urteaz geroztik, «*Bibliothèque Départementale des Pyrénées-Atlantiques*» (BDPA) – Departamenduko Liburutegiaren gerizan, EKE-k bere gaitasuna ekartzen dio «irakurketa publikoa» sareari. Euskararen eta euskal kulturaren baloratzeko EKE-k bi alor hauetan eskua hartzen du:

- Programazio kultural eta artistikoari laguntza;
- Mediazio ekintzen antolaketa publiko zabalarentzat eta sentsibilizazio ekintzen antolaketa profesionalentzat, BILKETA-rekin partaidetzan (ikus 2.2.9. partea).

➤ **Euskararen eta euskal kulturaren integrazioa errazteko departamenduak ikus-entzunezkoaren eta zinemaren alde daraman politikan (ikus 2.2.3. / 2.2.10. eta 4.1.5. parteak)**

- 2017an EKE-k euskal zinemaren banaketa egituratze eta garatze jarduera laguntzen segitu du «Gabarra Films» banaketa tresna egitasmoaren bitartez.
- Zinemaren eta ikus-entzunezkoaren garapenari zuzendu bilkuren animazioa, festibalen partaidetzarekin.
- Ipar EHko euskarazko ikus-entzunezko sektorearen garatzea Euskararen Erakunde Publikoarekin partaidetzan.
- «*Chez les basques #2*» zine dokumental gaualdiaren antolaketa.
- «Zineskola» irudiari dagokion hezkuntza tresnaren garapena.

2.1.3. Kultura eskubideak politika publikoetan

Kultura eskubideek bortxatzen gaituzte beharren, sarbide klasikoen eta kontsumismoaren logika ximpletarik jalgitzea norberaren eskubideak, askatasunak eta erantzunkizunak kontutan hartzeko. Horrela biztanle bakoitzak parte har dezake kultura altxorren ezagutzan, praktikatzean eta hedatzean, nola egunerokoak hala ez ohizkoak diren altxorrak.

Duela urte zenbait, eskubide horiek legean sartu dira, hala nola NOTRe (2015), edo LCAP (*Liberté de création, architecture et patrimoine* - 2016) legeetan.

Ondorioz, politika publikoek kontutan hartzen ari dute gai hau, besteak beste Akitania-Berriko Eskualde kontseiluan.

Euskal Herrian, azken urte hauetako eraldaketa administratibo eta ekonomikoek, eta lurraldea nola bizitzen dugun erak bultzatzen gaituzte introspektzio baten abiaraztea lan moldeak aldatzeko eta Euskal Herriko aktore berriek elkarlanean obratzeko. Halaber, Euskal hirigune elkargo berriaren sorrerak dakartzan aldaketek pusatzen gaituzte publiko ezberdinen arteko loturak berrikustea, hiri, baserri, arkitektura, paisaia, kultura anitza duen lurralde honetako euskal kultura eraikitzeko.

Helburu horrekin, Euskal kultur erakundeak kultura eskubideen sail hori ideki nahi du eta sakondu bere elkartekide eta eragileekin.

Lehen bilkura bat antolatu dugu, 2017ko otsailaren 14ean, Baionako Merkataritza Ganbaran, Garapen kontseiluaren partaidetzarekin.

Halaber, 2017ko agorrilean, topaketa bat egin dugu Patrice Meyer-Bisch filosofoarekin, hau kultura eskubideen maisu gisa kontsideratua delarik munduan gaindi.

2.2. Lurraldeak lagundu

2.2.1. Lurralde elkargoak sustengatu

➤ **Baionako hiria**

«Kontzertu atipikoak» deitu bi kontzertu antolatu dituzte, EKE eta Baionako hiriak, Baionako bestetan:

- 2017ko uztailaren 28an: Collégiale elizan

Garikoitz Mendizabal, Hélène Billard, Claire Charrut, Genti Dollani, Arnaud Guicherd, Anne-Charlotte Lacroix eta Ana Belén García.

- 2017ko uztailaren 29an: Protestanteen Tenpluan

Elise Archambault, Ringo Irigoyen (Beat Box), Jean-Christian Irigoyen.

➤ **Biarritzeko hiria**

Marga Berra Zubieta artistaren *In varietate concordia* erakusketaren instalazioa Biarritzeko Mediatekan. Hitz batek beste hizkuntza bateko beste hitz baten ahoskera berdina ukan dezake, baina esanahi erabat desberdina. Jostatzera gonbidatzen duen kointzidentzia bat da. Hain zuzen ere, egiaztapen horretatik abiatzen da *In varietate concordia* (Europako lema, «berdintasuna aniztasunean»), homofoniarekin jostatzeko eta hizkuntzen mugak gainditzeko.

Marga Berra Zubieta grafistak Donostiako hamaika eleaniztuni zenbait tailerretan parte hartzea proposatu die, beren hizkuntzen artean zubiak eraikitzeko asmoz: euskara, gaztelania, frantsesa, ingelesa, katalana,

poloniera, txekiera, finlandiera, albaniera, wolofera eta arabiera. Ikerketa horri esker sortu diren afitxa, *Katu katu & co* liburua eta webgunea aurkezten dira erakusketan.

Erakusketaren kariatara, 2 bisita gidatu antolatuak izan dira:

- 2017ko martxoaren 31a: erakusketaren estreinaldia, euskaraz eta frantsesez, Marga Berra Zubietaren eskutik, bi bertsolarien laguntzarekin (Xumai Murua eta Odei Barroso).
- 2017ko apirilaren 1a: Marga Berra Zubietaren bisita gidatua euskaraz.

➤ **Donibane Lohizuneko hiria**

EKE eta Donibane Lohizuneko hiria lotzen dituen hitzarmena arraberritua izanen da 2018an beste hiru urterentzat.

2017an, bi egitasmoetan parte hartu dugu elgarrekin:

- *Dantza izpiak*, Gabrielle Duplantier argazkilariaren erakusketa Ducontenia gelan ezarria izan da, 2017ko otsailaren 4tik 26ra. Bisita gidatuak antolatuak izan dira.
- Euskal kultur erakundeak parte hartu du hiriarekin Donibanen kantuz elkarteak sortu duen *Txoria badator txoria badoa* ikuskizunean, hau 2017ko ekainaren 22an emana izan delarik, Ducontenia parkean.

➤ **Hendaiako hiria**

Kaperan A Kapela zikloa - Abbadiako Behatoki Jauregia

Euskal kultur erakundeak, Hendaiako hiriak eta Hendaye Tourisme elkarteak antolatutako zikloaren 14. edizioa, a capella kantuari zuzendua.

- 2017ko apirilaren 8a: Maialen Errotabehere, Pat Tetevuide, Rémy Gachis
- 2017ko urriaren 7a: Olatz Zugasti

➤ **Mauleko hiria**

Euskal kulturari lotu emanaldiak sostengatzen ditu EKE-k, eta hitzarmenak izenpetuak dira herriko etxearen, ekoizlearen eta EKE-ren artean.

2017an sostengatu ditu:

- *Azken itzulia* (Théâtre des Chimères), 2017ko azaroaren 17an (2 agerraldi)
- *Hatsa* (So.k Konpainia), 2017ko irailaren 30ean
- *IZ* (Kiribil Konpainia), 2017ko maiatzaren 19an

➤ **Errobi lurralde eremua**

2015eko azaroaren 23an, Errobi Herri Elkargoak eta EKE-k urte anitzetako hitzarmena sinatu zuten euskal antzerkiaren alde.

Hau da, EKE-k «Hameka - Karrika Arteen eta euskal antzerkiaren Fabrika» sostengatzen du: euskal ikusgarrigintzaren hedapenaren aldeko daraman jarduerarentzat.

- 2017ko otsailaren 18an Izturitzeko herriko gelan, « Hameka euskaraz » ekitaldiaren kari:
 - * Atx Teatroa, *Fakiu*
 - * Iduzkilore, *Telesforo ez da Bogart*

- 2017ko azaroaren 1ean Larresoroko herriko gelan, « Hameka euskaraz » ekitaldiaren kari:
 - * Huts Teatroa, *Hozkailua*
 - * Xake Produkzioak, *Mami Lebrun*

➤ **Garazi Baigorri lurralde eremua**

Hiruen arteko hitzarmen baten bitartez (Lurralde eremua/EKE/Ekoizlea), Euskal kultur erakundeak euskarazko ikusgarriak sostengatu ditu :

- « Coro Easo » koroa - Baigorri - 2017ko urtarrilaren 29an;
- Théâtre des Chimères *Azken itzulua* - Aiziritze - 2017ko martxoaren 14ean;
- Kiribil Konpainia *Biribil* - Donazarre - 2017ko apirilaren 6 eta 7an;
- Dantza Konpainia *Harri, orri, ar* - Donapaleu - 2017ko azaroaren 17 eta 18an;
- Hecho en Casa *Bere izpika sasi gibelean, Cyranok lisiba usain goxoa zeukan* - Donapaleu - 2017ko azaroaren 25 eta 27an.

2.2.2. Egitura labelizatuekin partaidetzak

➤ **Scène nationale du Sud-Aquitain**

Sorkuntza artistiko bat alhan ezarria izan da hiru partaideen artean: EKE, Scène Nationale eta Ravel kontserbatorioa, kantari-ereslari baten inguruan: Pier Pol Berzaitz. Musika manaketa bat egin du EKE-k Joël Merah musikariari (kantariaren obren orkestrazio eta moldaketak) eta Baionako orkestra erdian izan da. Lehen emanaldia 2017ko otsailaren 17an iragan da Bokalen (Apollo gelan) eta biharamunean Hendaiako elizan.

➤ **CCN Malandain Ballets Biarritz**

Euskal kultur erakundea Malandain Ballets Biarritz eta Biarritz Culturek antolatzen duten «Euskal dantzaren hitorduak» deitu edizioaren partaide da. Hainbat ikuskizun eta animazio eginak izan dira hala nola: *Oskara* (Kukai), *Hats* (So.k), *Soka* (Bilaka), *Oroitzen naiz* filma, eta euskal dantzaren mindegiak.

Bestalde, Parisen, EKE ikusgarri berezi baten partaide izan da, Chaillot antzokian, 2017ko maiatzaren 20an: Beñat Achiary, Jesus Aured eta Mizel Theret artistek dantza, kantu eta musika agerraldia eskaini dute.

➤ **Conservatoire - CRR Maurice Ravel**

P. Pol Berzaitzen egitasmo ekoizpen kideztaz aparte, euskal kulturaren eguna antolatzen dugu kontserbatoriorekin, IDB eta Herri Soinuren partaidetzarekin. Egun hau bereziki kontserbatorioko ikasle eta irakasleei zuzendua da baina kanpotikakoak etortzen dira ere.

2017ko edizioa iragan da 2017ko urtarrilaren 25ean. Bi musikari handi gomitatuak genituen: Garikoitz Mendizabal eta Aitor Furundarena.

Mahai inguru bat egin izan da euskal ohizko musikaren transmisioaren gaia aztertzeko; arratsaldean, lantokiak bideratu dira, txistuaren eta akordeoi diatonikoaren inguruan, Philippe de Ezcurra zelarik kudeaketan.

➤ **Atabal - Txotx, Musika, eszenografia eta diseinu gastronomikoa**

Txotx esperientzia hibridoa da, musika elektronikoak eta jaki jastaketaren artean. Sagardotegiko ohiko apairuren kodak berriz hartuz, Euskal kultur erakundeak sustengatu egin ditu Moï Moï, Atabal eta Confort Moderne eta Hopla Studio egiturak. Partaide horiek antolatutako bi erresidentzietara gomitatuak ziren Matthys & Fulgence artistek, partekatze eta festa momentu honen inguruan lanketa bat egin dute.

Zuzenean jotako soinu banda, janzkeretaz inspiratutako eszenografia eta tokiko jakien proposamenen berreskuratzea dira proiektu berritzaile honen ezaugarriak, azaroaren 18an aurkeztu egin dena Atabaleko gela betean, 120 gomitek osatu dutena.

2.2.3. Euskal zinemaren banaketa

➤ **Kalebegiak filmaren banaketa Iparralde osoan - 2017ko martxo-uztaila artean**

Ezohiko filma egitasmo honek, Euskal Herriko 15 zinegile bildu ditu 12 filma egin dituztenak Donostiako hirian.

Filmaren promozioari eta 44 saioen hedapenari laguntza, filmegileen eta aktoreen presentziarekin. Soilik 641 ikusle bildu dira Baionan, Biarritzen, Donibane Lohitzunen, Donapaleun, Maulen, Donibane Garazin, Kanbon, Urruñan, Hendaian, Hazparnen, Salisen, Léonen eta Arudy artean.

Cinéma & Cultures elkartearekin partaidetzan.

➤ **Euskal zinemaren banaketa egituratze eta garatze jarduera**

Cinéma & Cultures elkarte euskal zinemaren banaketaren eramailea da. Jarduera horren egituratzeko eta garatzeko, elkarte hainbat helburuetan engaiatu da: webgune elebidun bat sortzea (www.gabarrafilms.org), komunikabideetan publizitate guneak erostea, promoziorako filmen egitea, banatutako filma programak bururatzeko.

Cinéma & Cultures elkartearekin partaidetzan.

➤ **Handia filmaren banaketa Iparralde osoan - 2018ko urtarrilatik at**

Filmaren promozioari eta hedapenari laguntza baita ere film egile eta aktoreen presentziarekin antolatu saioak Baionan, Biarritzen, D. Lohitzunen, Donapaleun, Maulen, D. Garazin, Kanbon, Urruñan, Hendaian, Hazparnen, Landesetan eta Biarnoan. Otsaila ondarrean, 6 000 ikusleak gaindituak ziren jadanik.

Cinéma & Cultures elkartearekin partaidetzan.

2.2.4. IDB-ek abiarazi duen euskal dantzaren garapenaren programaren jarraipena

➤ **Aholkatu eta lagundu**

Iparraldeko lurralde osoan banatuak diren dantza elkarteak, euskal dantza eta kulturaren transmisiorako egiazko landa-laneko aktoreak izaten dira, laguntzaileen parte hartzea eta belaunaldi zein geruza sozial guzietan eramatea duten ekintzari esker.

IDB-k taldeekin duen funtzioa bikoitza da: formakuntza, egituratzea eta komunikazioan laguntza ematea, baita ere haien praktikari zentzua emanen lioketen proiektuak eta gertakariak proposatzea.

- **Euskal dantzan formakuntza ibilbide bat garatzeko talde pedagogikoa**

- * *Aurkezpena:* 2015ean sorturik, biltzarreko talde pedagogikoaren helburua da euskal dantzan formakuntza ibilbide bat garatzea. Ibilbide hau, tresna pedagogiko komunak sortzeko parada ematen duen oinarria da: jokoak, tutoretzak, bideoak, dantzari buruzko fitxak, ...

- * *Aktoreak:* jatorrizko talde pedagogikoa (Nadine, Julien, Cathy Mouesca, Iziar, ...) eta Bittor. Geroztik, Dantza sarean-eko koordinatzaileak taldean sartu eta beren esperientziak ekarri dituzte.

- * *Publikoa:* formakuntza dispositibo ezberdinetako dantza talde eta formatzaile guziak.

2017-2018an, talde pedagogikoaren lana eta formakuntza ibilbidetik, hainbat dispositibo garatzen dira :

- **FOFO dispositiboa (Formatzaileen formakuntza)**

- * *Aurkezpena:* Iparraldeko dantza taldeetako irakasleei 20 orduko formakuntza pedagogikoa proposatzen zaie, 4 edo 5 goizez. Dispositiboa hiru probintzietara zabalduko litzateke 2018ko irailean, batez ere Dantza sarean-eko koordinatzaileei esker.

- * *Aktoreak:* talde pedagogikoko kideak, Baionako kontserbatorioa.

- * *Publikoa:* 25 dantza irakasle 2016 eta 2017 artean ; 35 irakaslek parte hartzen dute 2017-2018 urtean.

- * *Perspektibak:* dispositiboa hiru probintzietara zabalduko litzateke 2018ko irailean, batez ere Dantza sarean-eko koordinatzaileei esker.

- **Dantza sarean Baxe Nafarroa eta Lapurdin**

- * *Aurkezpena:* 2017-2018 urtean, lehen bi Dantza sarean eraman dira 2 lurraldetan, laguntza pedagogiko bat eta errepertorio berrien ezagutzarekin:

- Baxe Nafarroan: Arrola, Garaztarrak eta Bunuztar Xoriak taldeek elgarrekin lan egiten dute, Ihintza Irungaray eta Oihan Indart koordinatzaileekin.

- Lapurdin: Elgar Oinka eta Lagunekin taldeek Halima Elduayen eta Julien Corbineau koordinatzaileekin lan egiten dute.

- * *Publikoa:* 200 dantzari Baxe Nafarroan eta 150 Lapurdin.

- * *Perspektibak:* finantzamenduek segitzen badute, helburua izanen da 2018ko irailean Dantza sarean berri 1 edo 2 sortzea.

- **Dantzari Ttiki**

- * *Aurkezpena:* joan den maiatzaren 8ko Dantzari Ttiki, Atharratzen.

- * *Aktoreak:* Aitzindariak elkarte, Atharratzeko herriko etxea.

- * *Publikoa:* 25 talde, 800 haur, 900 sartze baino gehiago.

- * *2018:* Garazin, maiatzaren 8an. Formula berria: haurren ikusgarria 11:30tan eta ikusgarria arratsaldean.

- **Dantzari Ttiki, proiektu pedagogikoa**

- * *Aurkezpena:* dantzari gazte guzientzat hitzordu handia den Dantzari Ttiki-ren inguruan, laguntza pedagogiko bat eraikitzea ikas prozesuak egituratu eta dantza berriak ikasteko. 2018 urterako, adinka eta probintziaka aurkeztutako dantza egitaraua, Orbaizetako joko dantza berriaren inguruan tresna pedagogikoen sortzea (bideo tutoretzak, fitxak, musika, partizioak, ...).

- * *Aktoreak:* talde pedagogikoa, dantza taldeetako irakasleak (Amadéo, ...).

- * *Publikoa:* dantza taldeak, irakasleak.

- * *2018:* beste dantza irakasle batzuekin elkartzea eta beste dantza 1 edo 2ren inguruan lan egitea.

- **Musikari Ttiki proiektua**

- * *Aurkezpena:* musika eskolako ikasleek Dantzari Ttikiko dantzak landu dituzte. Beren irakasleekin batera interpretatuko dituzte maiatzaren 8an.

- * *Aktoreak eta partaideak:* Euskal Herriko musika eskolak, batez ere musika tradizionalako irakasleak proiektuaren oinarrian.

- * *Publikoa:* musika eskoletako ikasleak.

- * *Perspektibak:* dinamika segitzea dantza berriak landuz.

- **Dantza maisua dispositiboa**

- * *Aurkezpena:* formatzaileen faltan, talde batzuek kanpoko parte hartzaileei dei egiten diete noizbehinka edo urte osoan dantza klaseak emateko. Momentuz, IDB-kezin dio formatzaileen behar honi erantzun, baina elkarte horiek laguntzea hitzematzen du parte hartzailearen kostuaren zati bat bere gain hartuz.

- * *Publikoa:* dantza irakasle bat ordaindu behar duten dantza taldeak, dantza irakasle profesionalak.

- **Dantzatrük dispositiboa**

- * *Aurkezpena:* dantza taldeek topaketak zein birazkatzeak antolatzen dituzte, batez ere euskararen erabilpena eta dantzari gazteen irekidura kulturala garatu ditzaketen Hego Euskal Herriko taldeekin. Desmartxa hau sutengatu eta sustatzen du IDB-k, taldeak harremanetan jarri eta bide gastuen zati bat bere gain hartuz. IDB-ren laguntzarekin, 4 taldek birazkatzeak antolatu dituzte.

- * *Publikoa:* dantza taldeak.

- **Webgunea biziartztea eta baliabide banku bat sortzea**

- * *Aurkezpena:* taldeen komunikazio beharrei erantzuteko eta lineako tresnak eskura ditzaten (musika, partizioak, eta bideoak), talde pedagogikoaren material pedagogikoaz eta dantza gertakariei buruzko informazio hedapenaz osatutako webgune bat sortu du Biltzarrak. Taldeen esku izanen den baliabide banku bat (liburu, CD, DVD) ere sortuko da, euskal dantzaren inguruko lanak eta ikerketak bilduz, sailkatutako argazki eta bideo zaharrak numerizatuz.

- **EDB-rekin elkarlanean : Akitania-Euskadi proiektua eta Dantzari eguna**

- * *Aurkezpena:* EDB-ren proiektuan parte hartu du IDB-k, batez ere GDB eta NDB partaideekin mugaz gaindiko proiektu bat sortuz, eta Iparraldeko beste 6 talderekin, urriaren 7an Barakaldon

iragan zen Dantzari egunean parte hartuz.

* *Aktoreak*: EDB eta Euskal Herriko beste dantza federazioak.

- **Helduentzako ikastaldiak**

* *Aurkezpena*: taldeen dantza errepertorioa aberastu nahian, Euskal Herriko errepertorio bereziei buruzko 2 egonaldi antolatzen dira dantzari helduak eta formatzaileentzat. Hala nola, «Arratiako Jota» egonaldia apirilean iraganen da Galdakaoko Andra Mari talde enblematikoarekin.

* *Aktoreak*: beren errepertorioan erreferente diren dantza taldeak (Andra Mari., ..).

* *Publikoa*: dantzari helduak eta dantza taldeetako irakasleak.

- **Dantzaren inguruko gertakariak antolatzea**

* *Aurkezpena*: 2017an, euskal dantza sustatzeko eta taldeei dantza erakusteko hainbat gertakari antolatu edo ko-antolatu du IDB-k:

- otsailaren 16an: euskal dantza gaualdi baten antolatzea Baionako Lauga gelan, hiriko ihauteriaren kariatara. Baionako hiriarekin antolatua. Aurkeztutako konpainiak: Kukai, Bilaka eta Xateletarrak. Publikoa: 600 jende.

- martxoaren 3an: «Musika eta dantza» gaualdia, Xiberoko hezkuntza artistikorako eskolarekin antolaturik, musika eskolako ikasleak eta dantza tradizionalako taldeak elkartzeko asmoz. 5 dantza talde, 250 ikusle.

➤ **Transmititu eta sentsibilizatu**

- **HAK proiektuak (Heziketa Artistikoa eta Kulturala)**

* *Aurkezpena*: Euskal Herriko eskoletako ikasleek beren kultura ezagut dezaten, 2015etik IDB-k euskal dantzaren inguruko proiektu ezberdinak eta ihauteriak bezalako ekimen kulturalak proposatzen dizkie irakasle elebidunei eta erdaldunei.

* *2016-2017an*: 17 proiektu. 12 sartzen dira Mauleko SOKA erakusketaren inguruko lurraldeko proiektuan.

* *Partaideak*: Xiberoko herri elkargoa, Mauleko herriko etxea, EKE.

* *Publikoa*: 15 eskola, 350 ikasle.

* *2017-2018an*: 12 proiektu eramanen dira, horien artean EKE-k sortu eta hedatutako SOKA erakusketaren inguruko sorkuntza proiektua. Irakasle berriak: Jose Cazaubon, Ihintza Irungaray.

- **Publiko zabalarekin parte hartzea : Aiztondoko maskaradak**

* *Aurkezpena*: Aiztondoko biztanleei (Gipuzkoa) zuzendutako maskaradaren inguruko proiektua: irakasleen formakuntza, mintzaldia eta jauzien inguruko inimizazioa.

* *Aktoreak*: Aiztondoko elkarteak.

* *Publikoa*: irakasleak (eskoletako ikasleak), publiko zabala.

- **Zabala modulua**

* *Aurkezpena*: Baionako Kontserbatorioarekin elkarlanean, euskal dantza eta dantza klasikoa lotzen dituen formakuntza, nerabeei zuzendua: 40 ikasle Irisarri eta Baionan.

* *Partaideak*: Baionako Kontserbatorioa (CCR).

* *Publikoa*: 40 ikasle.

* 2017-2018: 3. ziklo baten irekitzea, dantza garaikide klase gehigarri batekin (nahi dutenentzat).

- **Masterklaz Xiberoa**

- * *Aurkezpena:* Xiberoko dantza formakuntza, Xiberoko lizeoetako dantzari zuzendua.

- * *Aktoreak:* Xiberoko lizeoak, Konpany Beritza, EH elkargoa (Xiberoa), Maule.

- * *Publikoa:* Xiberoko lizeoetako dantzariak.

- * 2017-2018: *Üda Batez* ikusgarriaren lehen partea prestatzen duten 20 ikasle.

- **Euskal dantza klase gehigarria kontserbatorioan**

- * *Aurkezpena:* Kontserbatorioko ikasleei zuzendutako euskal dantza formakuntza Naia Corbineau irakaslearekin.

- * *Aktoreak:* Maurice Ravel Kontserbatorioa.

- * 2017-2018: 3. ziklo baten irkitzea, *Cybèle Damestoy* irakaslearekin.

- **Euskal Herriko Unibertsitateko dantza klasean parte hartzea**

- * *Aurkezpena:* EHU-ko euskal dantza sailari Xiberoko dantza klaseak ematea.

- * *Aktoreak:* EHU.

- * *Publikoa:* Hegoaldeko dantza saileko 25 ikasle.

Bildu eta sortu : Bilaka

Bilaka kolektiboak hogeita hamar bat dantzari eta musikari tradizional - amatur edo profesionalak - eta 4 teknikari profesional biltzen ditu bere sorkuntza proiektu ezberdinen inguruan.

Partaide ezberdinekin eta Baionako hiriarekin egindako trukaketen ondotik, Bilaka Baionan finkatzea erabaki da. Dantza estudio baten antolatzeak obrak egiten ari dira Arteen Hirian. IDB-ko ekoizpen zentroaren proiektua garatzeko tresna egokia osatzeaz gain, estudio horrek Bilaka kolektiboko dantzariak eta Kontserbatorioko ikasleen arteko harremanak indartuko ditu. Bilaka elkarlanean ere ariko da konpainia profesional batekin: FabiÓ Lopezen Illicite Konpainia ; estudioa partekatuko dute.

Jakinarazi behar da tutoretza ideia inguruan lan talde bat osatu dela, Bilakako artista batzuen profesionalizatzea lortzeko eredu ekonomiko bat definitzeko.

Proiektu artistikoa Mathieu Vivieren zuzendaritzapean, 2017-2019 denboraldirako :

- **Soka ikusgarriaren ekoizpena eta hedapena**

- * *Aurkezpena:* Soka ikusgarriaren sorkuntza - Jon Maya (Kukai konpainia) & Pantxika Telleriaren (EliralE konpainia) koreografia. Ikusgarri honen bersortzeak, koreografoekin baita Bilakaren sorkuntza lanean parte hartu duten Hegoaldeko dantzari gazteekin trukatzeko parada eman du. Lehen ikusgarriak Biarritzen eman dira, MBB-k antolatutako «Euskal Hitzorduak» eta Lurraman. Dantzari amaturrei zuzendutako sentsibilizazio tailerrak ere antolatu dira. Soka ikusgarriaren hedapenak gertakari ezberdinen bidez segitzen du, Euskal Herrian zein kanpoan.

- * *Aktoreak:* Jon Maya & Pantxika Telleria koreografoak, Bilakako 6 dantzari eta Julen Achiary perkusionista.

- **Bat Batean** ikusgarriaren ekoizpena eta hedapena

* *Aurkezpena*: programatze eskaera berezi batzuei erantzuteko, Bilakak proiektu moldagarri bat sortu du, bere errepertorioko zati ezberdinez eta dantza berriez osatua. *Bat Batean*-eko musikariek zuzenean jotzen dute. Gertakari ezberdinetan emanen da, hala nola Dantzari Ttiki eta Herri Urratsen (maiatzean).

* *Aktoreak*: Bilaka Kolektiboa.

- **Plazaz** ikusgarriaren ekoizpena

* *Aurkezpena*: Bilaka 2018-2019 denboraldirako sorkuntza proiektu handi bat prestatzen ari da, zeinean dantzari eta musikari tradizional ugari parte hartuko duten. Karrikako ikusgarria izateaz gain, ikusleei dantzan parte hartzeko parada emanen dien egiazko dantzaldia da *Plazaz*. Musikaren zuzendaritza – ikusgarria sortzeko abiapuntua – Jokin Irungarayk hartu du, eta beste 9 musikari tradizional bildu ditu. Koreografo ezberdinak gonbidatuko dira Bilakako dantzariekin elkarlanean aritzera. Ikusgarria kolektiboki idazteko lan talde bat osatu da Mathieu Vivier, Eñaut Saldunbide, Txomin Iturrira eta Jose Casaubonekin. Lehen lanak sortu dira Jose Casaubon eta Aiko taldeko Patxi Labordaren laguntzarekin. Honen kari, Bilakako dantzari kopurua handituko da.

* *Aktoreak*: Bilaka Kolektiboa.

- **Saio Zero** ikusgarriaren ekoizpena

* *Aurkezpena*: Mathieu Vivieren *Saio Zero* ikusgarriaren sorkuntza bukatzen ari da, koreografia dantzariekin batera sortu da eta Patxi Amuletek egin du musika, Xabi Etcheverry eta Valentin Laborderekin elkarlanean. Taulagainean, zazpi dantzari eta hiru musikarik iraganak utzitako dantza praktikaren ondarea galdezkatzen dute: oraina baizik ez da dantzariarentzat beste denborarik existitzen. Itsasoa bezala, beren dantza etengabeko kulunkan berriztatzen da. Itsasbazterraren kontra doan marea mugagabearen bizitza da, uhin berdinen itzultzea bazter berdinerara. Aitzin agerraldia Luhusoko Harri Xuri gelan iraganen da 2018ko apirilaren 14ean.

* *Aktoreak*: Bilaka Kolektiboa.

- **Negua** ikusgarriaren hedapena

* *Aurkezpena*: *Negua* ikusgarriaren hedapenak bere bidea segitzen du, batez ere Hegoaldean, ikusgarria bera SAREa katalogoan baita jaurlaritzako «Dantza Zirkuitoa» katalogoan agertzen denetik. Jakin behar da ikusgarria Oliten emanen dela (Nafarroan) eta formakuntza lan baten ondotik, han bertan ezagutuko dugun Oliteko taldeak ikusgarri batean parte hartuko duela.

* *Aktoreak*: Bilaka Kolektiboa.

* *Publikoa*: Oliteko dantzariak, sentsibilizazio lanari begira.

- **Komunikazioa – webgune berria**

Bere jarduera eta ekoizpenak aurkeztu ahal izateko webgune elebidun berri bat garatu du Bilakak.

2.2.5. Label diskografikoei laguntza

Bi argitalpen etxeek ukan dute 2017an EKE-ren laguntza sorkuntza diskografikoarentzat: Agorila (Estitxu kantariari goratzarrea eta Peio Ospital), eta Point du Jour edizioa (*Oihaneko zuhainetan*).

2.2.6. Euskal antzerkiaren hedapena - Ibilki dispositiboa

Ibilki dispositiboaren bitartez, Euskal kultur erakundeak Senpereko, Hendaiako, Bidarteko, Donibane Lohizuneko eta Mauleko Herriko Etxeak, Hazparne Lurraldeko eta Errobi herri elkargoak, bai eta Biarritz Culture, eta Hazparneko Eihartzea elkarteak bildu ditu, Ipar Euskal Herri mailako euskarazko antzerkiaren hedapen sare bat sortzeko. Programatzaile sare hori indartzen ari da, elkarlan gune bat osatuz ideiak trukatzeko euskarazko antzerki sorkuntzetaz, programatzaileen ahalak eta gaitasunak batzeko edo komunikazio plan amankomun bat obratzeko euskarazko antzerkia garatzeko asmoz. Aurten, programa bat inprimatu egin da euskal antzerkiaren aniztasuna erakutsiz lau obra desberdin Iparraldean zeharkatu dutelarik EKE-ren laguntzarekin:

- ATX Teatroa *Fakiu* - Larreko gela - Senpere - otsailaren 17an
- ATX Teatroa *Fakiu* - Isturitzeko herriko gela - otsailaren 18an
- ATX Teatroa *Fakiu* - Beheria gela - Bidarte - maiatzaren 12an
- Huts Teatroa *Hozkailua* - Larresoroko herriko gela - azaroaren 1ean
- Xake Produkzioak *Mami Lebrun* - Larresoroko herriko gela - azaroaren 1ean
- Tanttaka Teatroa *Muxua* - Bixintxo antzokia - Beskoitze - abenduaren 8an
- Xake Produkzioak *Mami Lebrun* - Ravel Auditorioa - Donibane Lohizune - abenduaren 15an

2.2.7. Arte eta kultura heziketari eta eskola inguruko jardueri sustengua

Arte eta Kultur Heziketa (AKH edo EAC frantsesez) alorrean, 3 ekintza mota garatu dira 2017 urtean. 2016 urtean, euskaraz egiten den AKHren inguruan sortutako lantaldeak bigarren egun erdi bat antolatu du kultur eragileen eta irakasleen artean loturak garatzeko. Paraleloki, euskaraz eskaintza bat duten eragile kulturalen errepertorioa eguneratu da. Bukatzeko, SOKA erakusketaren inguruan sortu ustiapen pedagogikoa egokitu da.

➤ «Bizi eta Eginarazi» - Arte eta Kultur Heziketa euskaraz (AKH)

Data: 2017ko azaroaren 29a

Tokia: Baiona - Marracq kolegioa

Partaideak: Pirineo Atlantikoetako Departamendua, Euskararen Erakunde Publikoa (EEP), Ikas eta Canopé pedagogia zerbitzuak, erakaskuntzaren 3 sailak, EKE.

Helburua: AKH egitasmoen egingarritasuna lagundu irakasleei ezagutaraziz euskaraz den eskaintza. Arte eta kultur eragileen eskaintza ezagutzeko aukeraz gain, egitasmo baten ongi eramateko segurtatu behar diren baldintzei buruz ere gogoetatzeko espazio bat da. Egun erdi hori, euskarazko irakaskuntzan diren 1 eta 2. mailako 3 sailei zuzendua zen.

Parte hartzaileek, AKH tailer ezberdinetan parte hartu ahal izan dute, eskaintza deskubritzeko:

- EliralE Konpainia (dantza)
- Sarde Sardexka elkarte (elkadura)
- Aldudarrak Bideo (ikus-entzunezkoa)
- Zaldain (arte plastikoak)

Arratsalde honek erakaskuntzaren 3 sailetako 43 irakasle bildu zituen eta AKH egiten duten oinarriak berrikusteko parada eskaini zuen (ikusi – aztertu – praktikatu).

Horrez gain, hizkuntzaren eta bereziki hizkuntza mailaren galdera pausatu da, eragilea ikaslearen mailari egokitzea ere.

Tailerrak, solasaldiak eta irakasleen lekukoak biltzen dituen filmaketa bat egina izan da, dokumental baten egiteko asmoz. Dokumental hori publiko zabalarari hedatua izanen da partaideen webguneen bidez 2018 urtean zehar.

➤ Euskarazko eskaintza duten kultur eragile labelizatuen errepertorioa

Pirineo Atlantikoetako eta Akademiako ikuskaritzaren laguntzarekin, EKE 2016az geroztik, kultur eragile labelizatuen errepertorioa eguneratzen ari da. Labelizazio dispositibo honek, euskarazko eskaintza bat duten eragileei onespen bat ematen die.

Errepertorio hortatik abiatuz, 2017ko urtarrilan Departamenduko SIG zerbitzuak, aplikazio elebidun bat sortu du euskarazko AKH proposamen bat duten eragileen kartografia bat proposatzuz.

«Euskarazko AKH» lantaldearen baitan (Pirineo Atlantikoetako Departamendua, Akademiako ikuskaritza, Euskararen Erakunde Publikoa (EEP), Ikas eta Canopé pedagogia zerbitzuak, irakaskuntzaren 3 sailak, EKE), EKE-k aplikazio honen hobetzen ari izan da. 2017ko maiatzaz geroztik, kartografia hori EKE-ren webgunean atxematen da. Horrez gain, EKE-k bere eragileak harremanetan sartzen ditu Akademiako ikuskaritzarekin labelizatuak izan daitezen.

➤ SOKA erakusketaren ustiapen pedagogikoa

SOKA erakusketaren inguruko ustiapen pedagogiko baten sorkuntzaren segida, Ikas eta Canopé pedagogia zerbitzuekin eta Iparraldeko Dantzarien Biltzarrarekin.

2016an, txosten pedagogiko bat egina izan zen irakasleei zuzendua. Dokumentu honek erakusketa inguruan 3 lan momentu proposatzen ditu:

- Erakusketa bisitatu aitzin, klasean prestatzekoa
- Bisita denboran
- Erakusketa bisitatu ondotik, klasean segitzekoa

2017an dokumentu hori ber landua eta egokitua izan da, irakasleen oharrak kondutan hartuz.

➤ «Euskarazko animazioak Eskola Inguruko Jardueretan (EIJ)» formakuntza (Uda Leku-ekin partaidetzan)

2017ko otsailaren 20tik 23ra - Hazparnen (Elgar Zentroan).

• Formakuntzaren helburuak:

- * Erreformaren helburu pedagogikoak ezagutzea
- * Erreformaren gauzatze ezberdinak ezagutzea
- * Herritar heziketaren oinarriak ezagutzea
- * Norberak animazioan defenditu nahi dituen baloreak gogoetatzea
- * Kultura orokorrean eta euskal kulturari buruzko gogoeta eramatea : zer da kultura ? Nola definitu ? Zer dira gure kulturaren osagarriak?, ...
- * Animazio/aktibitate baten sortzeko teknikak ezagutzea
- * Praktika : animazioak/proiektuak sortzea

- **Egitaraua:**

- * *Lehen eguna : Eskolen erreforma eta animazioa – Otsailaren 20a*

- Eskolen erreformaren helburu pedagogikoak ezagutzea eta analisatzea
 - Eskolen erreformaren gauzatze ezberdinak ezagutzea eta analisatzea
 - Animazio proiektuen eta aktibitate proiektuen aurkezpena

- * *Bigarren eguna : Kultura eta esperientzia trukaketak – Otsailaren 21a*

- Kultura eta euskal kulturari buruzko gogoeta eraman
 - Bakoitzaren esperientzia trukatu
 - Animazio proiektuen sorkuntza segitu

- * *Hirugarren eguna : Euskara eta publikoaren eazgutza – Otsailaren 22a*

- Euskara erabiltzeko jokoak/tresnak trukatu
 - Publikoaren eazgutza : adin desberdinen ezaugarriak eazgutu
 - Animazio proiektuen sorkuntza segitu

- * *Laugarren eguna : Animazio proiektuak – Otsailaren 23a*

- Animazio proiektuen aurkezpenak eta analisiak

- **Parte hartzaile:** 10

- **Formatzailea:** Amets Lahetjuzan

2.2.8. Eskolen arteko kultura proiektuei sustengua

➤ ***Belaunaldi gazteei euskal kultura hobeki eazgutarazteko bi egunen antolatzea***

BIGA BAI

Gazteei euskal kultura (dantza, kantua, musika, bertsoa, ...) hobeki eazgutarazteko, eskolen arteko bi egun, bat kostaldean, bestea barnealdean, lagunduak izan dira.

➤ ***Euskal antzerki astea***

EUSKAL HAZIAK

Ekitaldia 2017ko ekainaren 6tik 9ra iragan da, ikastetxe katoliko elebidunen artean loturak indartu eta euskara erabiltzeko asmoz, euskal antzerkiaren bitartez.

➤ ***Koralen arteko topaketak Niko Etxart-en inguruan***

FSE LA CITADELLE

4 kolegioko koralak (Donibane Garaziko Zitadela kolegioa, Baigorriko Jean Pujo kolegioa, Kanboko Xalbador kolegioa eta Larzabaleko Manex Erdozaintzi Etxart kolegioa) eta Garazi Baigorriko Iparralai musika eskola (orotara 200 bat ikasle) bildu dira Niko Etxart eta 4 musikarien inguruan (Rémi Gachis, Mathieu Hayet, Txomin Duhalde eta Mañolo Espellet).

2 kontzertu eman dituzte: 2017ko ekainaren 9an Donibane Garaziko Jai Alaietan eta 2017ko ekainaren 10an Barkoxeko Ezker paretan.

➤ «Trukarte»

MANEX ERDOZAINZI ETXART KOLEGIOA

Manex Erdozaintzi Etxart eta Piarres Larzabal kolegioen arteko bi trukaketa egunen antolaketari laguntza: arte plastikoak, musika eta literatura.

➤ *Eskolen arteko topaketak euskal kultura ezgutarazteko*

UDA LEKU

Urtean zehar antolatuak dira, lehen mailako eta kolegioko ikasleei euskal kultura ezgutarazteko.

2.2.9. Euskara eta euskal kultura «irakurketa publikoa»-ren sarean integratzea

2017 urtean, EKE-k irakurketa publikoaren alorrean garatu ekintzak segitu ditu Bilketa eta BDPArekin partaidetzan. Hala nola bere ildoan dagon egun profesionalen antolaketa jarraitzen du. Publiko zabalari zuzendu Pastoralako jokoaren sortzea segitu du ere.

Ekintza hauek partaide zonbait lotzen dituen ekintza programa batean sartzen da.

➤ «Euskara eta euskal kultura» ekintza programa

2011n, Departamenduko Mailegu liburutegiak (BDPA) inkesta bat eraman zuen sareko liburutegietan EEPren laguntza teknikoarekin. Ikerlan honen ondotik, «Euskara eta euskal kultura irakurketa publikoaren sarean» ekintza programa abiarazi zen, partaide bakoitzaren ekintzak koherentzia eta osagarritasunean emateko asmoz.

2017 urte hasieran, EKE-ko ekintza programa honen segipen bilkuretan parte hartu du, 2014-2016 garaia bilana egin eta lan ardatz berrien lantzeko.

➤ *Euskal kulturari sensibilizazio egun profesionalak*

Egun hauek, BILKETA eta BDPArekin partaidetzan eginak dira. Sareko liburuzainei zuzenduak badira ere, euskal funtsen problematikari lotuak diren profesional orori zabalduak dira (izan daitezkeen dokumentalista, euskara teknikari, ...).

• Euskal musika

* *Data*: 2017ko apirilaren 6a

* *Tokia*: Errenteria eta Oiartzun

* *Parte hartzaile*: 18

* *Egitaraua*:

- Errenteriako Eresbil euskal musikaren artxibategiaren bisita;
- Oiartzungo Soinuenea herri musikaren dokumentazio zentroaren bisita gidatua.

• Haur eta gazte literatura #2 (eguna, Errobi lurraldeko mediatekek antolatutako ELEPIKA festibalean integratua izan da)

* *Data*: 2017ko maiatzaren 11a

* *Tokia*: Kanbo

* *Parte hartzaile:* 24

* *Egitaraua:*

- Haur eta gazte literaturaren egoera Elkar argitaletxearen ikuspuntutik (ibilbidea, gaurko egoera, etorkizunari begira perspektibak, ekoizpen prozesua);
- Haur eta gazte literaturaren egoera Pamiela argitaletxearen ikuspuntutik (ibilbidea, gaurko egoera, etorkizunari begira perspektibak, ekoizpen prozesua);
- Yolanda Arrieta idazlearen eskutik mintzaldi-tailerra: «*Euskarazko gazte literatura gaur egun*». Informazio iturriak. Zer egin liburuekin? Zer egin poesiarekin? eta ahozkotasunarekin?

• **Arte moderno eta garaikidea Euskal Herrian**

* *Data:* 2017ko azaroaren 30a

* *Tokia:* Donostia

* *Parte hartzaile:* 40

* *Egitaraua:*

- Tabakalera arte garaikidearen zentroko Ubik sormen liburutegiaren bisita gidatua;
- Maria-Jose Aranzasti historialariaren mintzaldia «*Euskal pintura XX. eta XXI. mendeetan*» San Telmo museoa.

➤ **Euskal kulturari sensibilizazio ekintzak - Pastoralak jokoak**

Zailtasun zorbaiten ondotik (Ludo 64 egiturarekin partaidetza bertan behera utzia izan zen), Xiberoko pastoralak deskubritzeko jokoaren sortzea berriz abiatu da. Bilketarentzat misio karguduna den Peio Jorajuriak jokoaren bertsio berri bat asmatu du.

Karta joko honek, joko maila ezberdinak proposatzen ditu adinaren eta erabileraren arabera (ikasgelan, aisialdi zentro batean, etxean...).

Egitasmo honen partaideek (Baionako mediatekako kide batzu, Bilketaren misio kargudunak, Ikas, IDBko JohaÑe Etxebest eta EKE) joko honen esperimentazioa segitu dute. Horrez gain, Uda leku elkarteak taldeari lotu da eta jokoak proposatuko du animazio denboretan. 2018an, jokoaren ilustrazioa eta maketazioa landuko dira eta prototipo bat proposatua izanen da, ekoizpen fasera pasa aitzin.

2.2.10 «Zineskola» irudiari dagokion hezkuntza tresna

Azken urteetan, murgiltze sarean edo sare elebidunean eskolatu ikasleen kopurua emendatzen ari da. Ikasle horiek Iparraldeko lehen mailako ikasleen %40a inguru dira eta beraz, publiko horren galdeak ongi ulertu behar dira.

Egintzak badira, bereziki Uda leku elkarteak buruturiko «Zinema hamabostaldia» egitasmoa azken 20 urteetan, EKE-k sustengatu duena hasieratik. Alabaina, Uda lekuk euskaraz ikasten duten lehen mailako haurrei euskarazko animazio filmak proposatzen, antolatzen eta eskaintzen die, lurraldeko ikasle gehienari.

Bainan urrunago joan nahi izan dugu «Zineskola» bezalako dispositibo bat plantan ezarri, filmen programazio zorrotzago baten egiteko eta burutu behar den mediazio zerbitzu hobeago bat garatzeko.

Horretarako, «Zineskola» tresna Uda lekurekin, Zineuskadi elkartearen laguntzarekin baita ere Atalante zinema gelaren eta Cinévasion elkartearen arduradunekin plantan eman dugu helburu horiekin:

euskarazko eta kalitatezko animazio filmak haurrei proposatu, irakasleak lagundu lan horretan, eskoletatik kanpo euskararen erabilpena sustatu eta eskaintza honi gehiengoaren eskuragarritasuna segurtatu. «Zineskola» tresna «Zinema hamabostaldia» proiektuaren segida bat bezala ikusi behar da, filma eskaintza berri bat, haurrentzat eta irakasleentzat mediazio tresna proposamen hobeagoak lagundurik. 2017ko maiatzaren 2a eta 21a artean, Iparraldeko hamar zinegeletan bi filma ikusgai izan dira: Benjamin Renner eta Vincent Patar-en *Ernest eta Célestine* (3 – 7 urte) baita ere Alain Gagnol eta Jean-Loup Felicioli-ren *Phantom Boy* (8 – 12 urte). Lurraldeko 50 eskoletatik milaka haurrek izena emana dute emanaldi horietara joateko, heien irakasleak lagundurik aurrez jasotako materialari esker.

«Zineskola» zenbakitan:

- 2 filma Iparraldeko 10 zinegeletan, Mauletik Hendaiara;
- hamarnaka emanaldi;
- 3 irakaskuntza sareetako 50 ikastetxek parte hartzen;
- 3 000 haur, 200 laguntzaile barne;
- 40 autobus manatuak ekintzarako.

Seguruenik, haurren hezkuntzarako ekintza baliagarria euskarazko zinema eskaintza honi esker.

2.3. Elkartekideak lagundu

2.3.1. Informazio gaualdiak eta jarraitze kolektibo bat antolatu

Euskal kultur erakundeak eta Pirineo Atlantikoetako DLA laguntza dispositiboak (Profession Sport et Loisirs eta Instep Aquitaine egiturek eramana) elkarteei zuzendu informazio bilkura eta jarraitze kolektiboak proposatu dituzte berriz ere 2017 urtean zehar.

Hala nola, jarraitze kolektibo bat eta 2 informazio gaualdi antolatuak izan dira.

Jarraitze kolektiboa

- *Gaia: Kontabilitatea eta finantza kudeaketa*
- *Tokia: Uztaritze (Lapurdi gela + EKEren bilkura gela)*
- *3 egunen egitaraua:*
 - * *1º eguna – 2017ko maiatzaren 23a:* kontabilitatearen lehen oinarriak (betebeharrak, grabaketarako dokumentuak eta teknikak);
 - * *2º eguna – 2017ko ekainaren 9a:* finantza dokumentuen irakurketari inimizazioa eta kudeantza tresnen antolaketa;
 - * *3º eguna – 2017ko uztailaren 6a:* kudeantza tresnen antolaketa (segida) eta kudeantzaren indartzea.
- *Parte hartu zuten 7 egiturak:*
 - * Itsas Begia elkarte
 - * Arraga elkarte
 - * BliArte elkarte
 - * Praxis - Spacejunk elkarte
 - * Iruleiko irratia elkarte

* Herri Soinu elkarteak

* Musikas elkarteak

Elkarte bakoitzak edun erdi batez bakarkako jarraitze bat ukan du, ondoko datetan:

➤ **Informazio gaurdialak**

- «Enplegua elkarrekin»: 2017ko apirilaren 11n, 18:00etan, Kanboko mediatekan

Gaurdial horretan, gaiarekin lotuak duten erakundeek parte hartu zuten (Pôle Emploi, Urssaf, ...). Aipatuak izan diren gaiak: Bolondresak elkarrekin biziaren ezinbesteko oinarria gelditzen badira ere, beste kolaboratzaile batzuei dei egiten ahal zaie, bai eta norbait enplegatu ere. Elkarrekin enplegatzailerik bilakatzeko urrats bat aitzina suposatzen du. Prestatua eta denboran lagundua izan behar du. Elkarrekin edozein enplegatzailerik bezalakoa da, baina elkarrekin biziari dagozkion antolaketa bereziak eta erraztasun administratiboak badira. Zer dira enplegu baten sortzeko eman beharreko urratsak? Zeintzu dira eskaintzen ahal diren kontratu mota desberdinak? Diru-laguntzak ba ote dira norbaiten enplegatzeko? Nork eta nola laguntzen ahal dute elkarrekin harreman berri horren hobekien kudeatzeko?, ... 9 parte hartzaile.

- «Elkarrekin kudeatzaileen legeko ardurak»: 2017ko irailaren 28an iragan zen Uztaritzen IKAS pedagogia zerbitzuaren egoitza

Landuak izan dira problematikak: erantzunkizun zibila, legeko erantzunkizuna, aseguratza betebeharrak, istripu baten kasuan nork du ardura? zein dira lehendakariarentzat arriskuak, langilearentzat?, ... 6 elkarrekin kide parte hartzaile.

2.3.2. Sorkuntzari laguntza

➤ **Joël Merah eta Javier Busto konpositoreei manatu bi musika obren sorkuntzak**

ADIXKIDEAK

Bi sorkuntzak 2017ko urriaren 6an Angeluko Santa Maria elizan emanak izan dira, Adixkideak koroaren 45garren urtemugakari.

➤ **Joanikot pastoralari laguntza**

AGOTA

Autorea: Joana Etxart; Altzai eta Lakarriko herriek antolatutak.

Altzai-Lakarri jokatu 2017ko uztailaren 30ean eta agorriaren 6an.

➤ **Akio eta makio dantza sorkuntza**

AKELARRE

Sorkuntza Hendaian, 2017ko ekainean.

➤ **Bizitza eta ametsa proiektua**

ARCAD

Sorkuntza honek, idazkiak, kantua, antzerkia eta pianoa nahasten ditu.

Artistak: Elodie Baffalio (pianista) eta Maika Etxekopar (kantaria eta jokalaria).

2017an sortua, 2017/2018an hedatua.

➤ **Aterpean artista egonaldiaren 10. edizioa**

ATELIER

2017an ere 2 konpainia hautatuak izan dira Aterpean programaren baitan. Haien sorkuntzak aurkeztu dituzte Dantza Hirian festibalaren kariatara (2017ko irailaren 22tik 30era): Madrilgo Jesús Rubioren *Danzas del Sur de Europa* sorkuntza, eta Ticket de Kanpai / Natalia de Miguel eta Jorge Jauregui (Bilbo)-ren *One Way Ticket*.

Egonaldiak mugaren bi aldeetan egin dira: Biarritzeko Malandain koreografia zentroan, Gare du Midi aretoan, eta Erreterian Dantzagunean.

Jesús Rubio (Madril): maiatzaren 22tik 24ra - CCN Malandain Ballet Biarritz; maiatzaren 25tik 27ra eta irailaren 23tik 28ra - Dantzagunea.

Kanpai (Bilbo): irailak 4 eta 5 - CCN Malandain Ballet Biarritz; irailaren 6etik 10era - Dantzagunea.

➤ **Zubilanak Eginez ikusgarria**

BI'ARTE

Zubilanak Eginez kontalari bat (Ixabel Millet), dantzari bat (Arantxa Lannes) eta txontxongiloak elkartzen dituen ikusgarri bat da, euskal mitologiaren dimentsio sinbolikoan eta onirikoan oinarritua.

Emanaldiaren iraupena: 40-50 min.

Publiko zabalarentzat, adinaren arabera egokitua.

Ondoko artista hauen parte-hartzearekin:

- Argiak: Aitz Amilibia
- Musika: Ander Fernandez (Rouge Elea Konpainia)
- Txontxongilo egileak: Atelier Menina (Hondarribia)
- Koreografiaren begirada: Pantxika Telleria (Elirale Kia)
- Txontxongiloetan begirada: Marion Gardie (Mouka Kia)

Sorkuntzaren aurkezpena: 2017ko abenduaren 7a Hendaian (Mendi Zolan).

➤ **Mugetatik At sorkuntzari laguntza**

BURRUNKA

22 musikariz eta 12 dantzariz osatua den Burrunka taldearen karrikako ikusgarri berria, Pierre Sangla eta Rémy Gachis perkusiolari-konpositoreen gidaritzapean eginga izan da, Laurent Harignordoquy eta Lorentxa Iturralde dantzari-koreografoekin.

Emanaldi hau euskal ohizko dantza eta musketan oinarritua da bainan ere Balkan, Hego Ameriketako eta Aragoiko kulturetan.

Sorkuntzaren aurkezpena: Hartzaro festibalakari otsailaren 25an.

➤ **Oroitzen naizeno egitasmoa – Maddi Zubeldiarn idazketa egonaldia**

COMPAGNIE DES SYRTES

Maddi Zubeldiari lau idazketa egonaldi (otsailak 20-26, apirilak 17-23, uztailak 3-9, irailak 4-9) proposatuak izan zaizkio Ziburuko Ezpeletenia eremuan. Idazketa egitasmoak Alzheimer eritasuna zuen gaia, hitza memoriaren tresna erabili nahian. Egonaldiaren emaitza publikoari aurkeztua izan zaio 2017ko urriaren 20an Ezpeletenian: euskarazko irakurketa antzeztua Maddi Zubeldia eta Bernadette Luro-Iratzokik emanik, Agurtzane Anduetzaren bideo baten laguntzaz.

➤ **Euskal idazle bati hilabete bateko egonaldia Nekatoenea egoitzan, Hendaian**

CPIE LITTORAL BASQUE

2 aste irailan (11tik 22ra), eta beste 2 aste urri-azaroan (urriaren 30tik azaroaren 12ra). Epaimahaia Amaia Hennebutte idazle eta antzerkilaria hautatu du.

➤ **Txoria badator, txoria badoa sorkuntza**

DONIBANE KANTUZ

Donibane Lohizunen emana izan da, 2017ko ekainaren 22an, 21:30etan, Gernikako bonbardaketaren 80garren urteurrenakari. Dantza, kantu, musika eta arte bisualek osatu ikusgarria, 300 bat parte-hartzaileek eskainirik. Partaidetzan Donibane Lohizuneko hiriarekin.

➤ **Artha et Bihotz2 sorkuntzak**

ELIRALE

EKEk eta Elirale Konpainiak izenpetua duten hiru urteko hitzarmen orokorraren baitan (2015-2016-2017) sorkuntzak lagunduak dira, horietan *Bihotz2* eta *Artha* sorkuntzak.

➤ **Dantza'haka dantza eta musika sorkuntza**

ETXAHUN

Ikusgarria dantzak eta errugbiak dituen ezaugarri amankomunetan oinarritua da, Euskal Herriko historia baloratzen dituela ere.

Sorkuntza: 2017ko uztailaren 8an eta agorrilaren 4ean, Barkoxen.

➤ **Haur Kantu txapelketaren antolaketari laguntza**

EUSKAL KANTU TXAPELKETA

Ekitaldia Iparraldeko hiru probintzietan iragan da 2017ko martxotik ekaina artean.

➤ **Basa ahaide... Haratago sorkuntza**

EZKANDRAI

Sorkuntza lagundua izan da, eta oroz gainetik artista egonaldia.

Musikariak: Julen Achiary, Nicolas Nageotte, Jordi Cassagne, Bastien Fontanille.

➤ **Züek Heben 2017 proiektua**

HEBENTIK

Lurraldeko atlas geo-poetiko bat sortua izan da, soinu eta irudi bilketa eginik. Bertan bildu materialarekin Mixel Etxekopar, Pierre Vissler, Jean-Christian Hirigoyen eta Patxi Laskarai artistek emaitzaren fruitua aurkeztu dute bertako biztanleei ikusgarriak eskainiz Arano (apirilak 26, 27, 28) eta Gamarte (irailak 28, 29, 30) herrietan.

➤ **Bere izpika sasi giblean, Cyranok lisiba usain goxoa zeukan sorkuntza**

HECHO EN CASA

Caché dans son buisson, Cyrano sentait bon la lessive antzezlanaren adaptazioa, Rebecca Dautremer izen bereko albumaren egokitzapena da. Hecho en casa Konpainiako Hervé Estebeteguyk taularatu du haur euskaldunei moldatua den obra. Donapaukeko Saint-Louis gelan estreinatua 2017ko azaroaren 25ean.

➤ **Jendeak irakurketa-antzerkia**

ILDOKA

Idazle eta laguntzailea: Daniel Landart.

Jokalariak: B. Luro, E. Mendiboure, P. Berhokoirigoin, J. Itcaina, A. Jaunarena, P. Larre.

Lehen emanaldia: 2017ko azaroaren 19an, Uztaritzen.

➤ **Umezurtz antzezlana**

JOSTAKIN

Pantzo Hirigaraik idatzitako antzerkia. Makea, Lekorne eta Itsasuko 8-19 urte arteko 9 gazteek emanik. Makean aurkeztua uztailaren 20an.

➤ **Sableak sorkuntzari laguntza**

KIRIBIL

Haur publikoari dedikatua den sorkuntza, *Sableak* lurra, itsasoa eta haizea biltzen ditu, euren soinu, usain, indar eta argiekin. Kontenplazio eta entzumen gune bat eskainiz norberaren baitari eta mundu zabalari zuzendua. Lehen egonaldiak Bidarten (azaroak 21-24) eta Gasteizen (abenduak 11-13) iragan dira. Estreinaldia 2018ko udazkenean aurreikusia.

➤ **Bihotza mintza sorkuntza**

LAGUNT ETA MAITA

Elkartearen 50. Urtemugakari sortua izan den ikusgarrian, dantza, kantua eta musika nahasi dira. Taula zuzendaritza: Christian Larralde. Prestakuntza 2017an, ikusgarria 2018ko otsailaren 24an emana izan da Pauen, Zenith gelan.

➤ ***Euskarazko kontalaritza sustatzeko ekitaldiak garatu***

LATSA

Euskarazko kontalaritza bultzatzeko xedez, eskoletan eta eskolatik kanpo proposatuak diren formakuntza eta ekitaldiak lagunduak izan dira.

➤ ***Musika obra baten manatzea Xabier Busto-ri***

LAUHAIZETARA

Xabier Busto konpositoreak musika obra bat sor dezan manatzeari laguntza.

➤ ***Laida pilota sorkuntza***

LILIA

Pilotaren omenez sortua izan den diziplina askotako ikuskizuna (dantza, musika, ipuia eta bertsularitza). Parte-hartzaileak: Kukai dantza taldea, Koldo Amestoy, Xabier Euzkitze, Landarbaso koroa, P.P. Berçaits (gidoiaren idazlea).

Prestakuntza 2017an hasia eta lehen ikusgarria 2018ko udaberrian. Hedapena Euskal Herrian eta Euskal Herriatik kanpo (2018/2019 sasoia).

➤ ***Duda ikusgarriari laguntza***

MUSIKATRUKE

Sorkuntza: 2017ko martxoaren 11an, Donazaharren, eta ikusgarriaren ber-lantzea.

➤ ***2017ko kabalkada Bidarrain***

OTXALDETARRAK

100 bat aktore (antzerkilari, dantzari, musikari, kantari).

Idazleak: Kattalin Sallaberry eta Peio Jorajuria. Taula zuzendaria: Jokin Irungarai.

Ekitaldia 2017ko irailaren 24ean, Bidarrain.

➤ ***Tintinean egon gira dantza sorkuntza***

PUSKILA MUSKILA

Tintinean egon gira karrikako dantza sorkuntza sostengatua izan da.

➤ ***Street Art Festival – Points de vue festibala***

PRAXIS - SPACEJUNK

Marcos Navarro euskal artistak sortu duen horma-irudia, Kultura eta euskal sinboloak gaiaren inguruan, lagundua izan da.

2017ko urriaren 18tik 22ra, Baionan.

➤ ***Paisaia sumatuak sorkuntzari laguntza***

TRAVERSEE

Lanaren lehen urratsen aurkezpena 2017ko irailean: Biarritzen CCN-eko estudioetan, eta « D'ici danse » Saint-Germain du Puch (33) hiriko festibalean. Sorkuntza, 2018ko irailaren 7an.

➤ ***Xorien ihesa sorkuntza***

TRAVERSEE

Karrikako ikusgarria 15 dantzari gazte amarentzat sortua.

Dantzariak: Mizel Théret, Johanna Etcheverry, Gaël Domenger. CCN-eko « Labo » deitu dantza laborategiarekin partaidetzan.

Lehen emanaldia: Etiopikoak festibalean, Baionan, 2017ko apirilaren 8an.

➤ ***Arnegiko kabalkadari laguntza eta herriko kabalkadaren historiaz liburuaren argitalpena***

URRATS BERRI

Kabalkada Arnegin 2017ko uztailaren lehenean.

➤ ***Hur Xenda izeneko dantza eta kantu ikusgarria***

XENDA BERRIAK

40 herritarrek osatu duten ikusgarria Muskildin emana izan da ekainaren 16 eta 17an.

➤ ***Liburuz buru egitasmoaren sorkuntza***

ZTK

Proiektu honek haur literaturaren hedapena sustatzea du helburu haurrei eta familiei espazio bereziak eskainiz eta animatuz Herri Urrats, Sarako Idazleen Biltzarra, Lurrama edo Olentzero Park bezalako ekitaldi kulturala horien kariatara.

➤ ***Lekuineko kaskarot talde baten sorkuntzari laguntza***

ZUBIA

Emanaldiak lehen aldiz, 2017ko otsailaren 11 eta 18an.

2.3.3. Hedapenari laguntza

➤ ***28. XIRU Festibala - Iruri, Gotaine - 2017ko apirilaren 14, 15, eta 16an***

ABOTIA

Marina Beherretxe, Paxkal Indo, Paxkalin Chabagno, Mixel Etxekopar eta Patrick Larralden *Vivaldiren lau sasua* baita ere Oihan Oljar-Inès eta bere taldea, Maika Etxekopar, Claudine Arhancet, Elsa Oljar-Inés eta Mixel Etxekoparren *Oihan and Co* emanaldiei laguntza.

➤ **Duda ikusgarriaren hedapena**

AEK

2017ko martxoaren 11an, Donazaharren Korrika Kulturalakari.

➤ **Txontxongilo egunak - Hendaian - 2017ko azaroaren 20tik 24ra eta 2018ko ekainaren 2, 3an**

AKELARRE

Festibala bi zatitan banatua da: alde batetik eskolentzako ikuskizunak, 2017ko azaroan direnak, eta bestetik publiko zabalarentzako direnentsat, 2018ko ekainean.

2017ko azaroko ikusgarriak:

- *Nahia eta Neo Rosa* Martinez taldeak emanik, Les Variétés Antzokian 2017ko azaroaren 20, 21 eta 22an, ama eskolentzat.
- *Tira Aurrera* Panta Rhei taldeak emanik, Les Variétés Antzokian 2017ko azaroaren 23 eta 24an, lehen mailako eskolentzat.

➤ **Literatur ekitaldien antolaketa Hendaian**

AKELARRE

- XIII. Literatur mintzaldia

Ekainaren 10a, larunbata: Aurtengo gaia «*Gerra zibila eta II. Mundu Gerra literaturan*». Hizlariak: Inazio Mujika, Josu Txueka, Patri Urkizu.

- VIII. Irakurraldi publikoa

Ekainaren 7an, larunbata : Lander Garroren Gerra txikia liburuaren irakurraldi maratokia.

➤ **Euskal kantuaren aldeko ekitaldi ezberdinei laguntza**

ALDUDARRAK

Aldudeko elkarteak euskal kantua sustatzeko antolatzen dituen kontzertuak eta mintzaldiak besteak beste lagunduak dira.

➤ **Argazkiaren Biltzarraren 25. edizioa**

ARGIAN

Edizio honen gaia: *urdira* hitza. Sarien banaketa irailaren 24an Donibane Garazin.

➤ **Bertsularitza sustatu eta garatu**

BERTSULARIEN LAGUNAK

Urtean zehar, bertsularitzaren sustapena eta garapena lagundu du EKEk, Bertsularien Lagunak elkarteak zuzenki antolaketan parte hartzen duela edo saioen antolaketa laguntzen, beti tokiko kultura eragileekin. Hauek dira 2017an antolatu dituen lehiaketa eta sariak :

- «Larraldea bertsu paper lehiaketa»-ren lehen edizioa Lapurdi 1609 elkartearekin. Sari banaketa abenduaren 3an iragan da.

- «Hernandorena sariketa», urriaren 27tik azaroaren 25era. 18 bertsulari gazte lehiatu dira 3 kanporaketetan, finala azaroaren 25ean iragan delarik Baionako Zizpa gaztetxean.

Bestalde, EKEk Bertsularien Lagunak elkarte bere «Ikerketa» proiektuarentzat eta bertsularitzaren inguruko ekitaldien komunikazioarentzat lagundu du ere.

➤ **Bi Harriz Lau Xori festibala - Miarritze, Colisée gelan - 2017ko martxoaren 22tik 25era**

BIARRITZ CULTURE

Rouge Elea Konpainiaren *Hau da nire ametsen kolorea*, Artedrama, Le Ptdp, Dejabu Panpin Laborategia taldeen *Francoren bilobari gutuna*, baita ere Idurre Azkue eta Joseba Irazoki artisten *Dantzagurea* aurkeztutako emanaldiei zuzendua da laguntza.

➤ **Musikaren Egüna festibalari laguntza - Urdiñarbe - 2017ko ekainaren 2, 3 eta 4an**

BIL XOKUA

- Zinema gaualdia: *The basques of Santazi* filma;
- Dantza lehiaketa: hamar bat xiberotar aitzindari taldeekin;
- *Oihaneko Zuhainetan*, Oihan Oilarj-en sorkuntza;
- Txalaparta eta bertso Aimar Karrika eta Odei Barrosorekin.

➤ **34. Sarako idazleen biltzarra - Sara, polikiroldegian - apirilaren 16 eta 17an**

BILTZAR DES ECRIVAINS DU PAYS BASQUE

Liburu azoka, Euskalzaindiaren liburuen aurkezpena, idazle aurkezpenak, ... 2017an Biltzarrak formula arraberritu bat proposatu du eta lehen aldikoz 2 egunez (kudeaketa, lurraldeko eskolekin lana transmisioaren gaiaren inguruan, gune ezberdinen antolaketa, ...).

EKEk ekitaldiaren antolaketa gain lagundu ditu bereziki haurrendako emanaldien gastu artistikoak ametsa gaiaren inguruan.

➤ **Euskal zinemaren banaketari laguntza**

CINEMA ET CULTURES

Ikus 2.2.3. parte.

➤ **In varietate concordia erakusketaren antolakuntzari laguntza**

CLARENZA

Bastidan, 2017ko urriaren 1ean «Larrazkenean arte esperimentazio partekatuaren eguna» kari, Marga Berra Zubieta artistaren erakusketa instalatua izan da. DSS2016, Europako Kultur Hiruburuaren barnean sortua, erakusketa homofoniaz baliatzen da mugak gainditu eta zubien eraikitze 11 hizkuntzen artean. Autore eskubide gastuei eta erakusketa gelari egokitze lanari laguntza.

➤ **Zirimola #1 gualdiari laguntza - Ezpeleta - 2017ko urriaren 6an**

EHZ

Elkarteak antolatu *Zirimola #1* gualdiari laguntza, festibalaren sustenguz. Ekitaldia Ezpeletako merkatuaren gelan iragan da. Zea Mays eta Pilt taldeen programazioari zuzendua zen laguntza.

➤ **Euskal kulturaren hedapenari laguntza**

EIHARTZEA

- Elizaberriko Musikaldia, 2017ko urriaren 6an, Lumi taldearekin.
- Artegunen ekitaldiak, 2017ko agorrilaren 27an: *Ninika* - Elirale Konp. / *Auzokoak* - Konp. Les traversées / *Bidea* - Konp. Jour de Fête - Konp. Kilika eta Oreka.
- Francis Jammes Antzerki Festibala, 2017ko abenduaren 8-10 arte: *Azken Itzulia* - Konp. les Chimères.

Azpimarratzekoa da ekintza horietaz aparte Euskal kultur erakundeak parte-hartu duela, Ttanttaka Konpainiak eman Musua antzerkiaren hedapenean, Hazparnen (2017ko abenduaren 8an), Ibilki dispositiboaren barnean.

➤ **Kultur Ale eta Kantuz kantu irrati-emankizunen sostengatzea**

EUSKAL IRRATIAK

Euskal kulturaren ekintza ezberdinak aipatzeko eta euskal kantuen hedapena baloratzeko.

➤ **Bi hitzordu kulturalen antolakuntzari laguntza, Aiziritzen**

EUSKAL KULTUR ELKARTEA

- Kantaldi bat azaroaren 12an artista hauekin: Mattin Lerissa, Eñaut Etxamendi, Laka Intxauspe, Gaelle Larroude, Kuntzulu Konpainia, Denena Abesbatza, Amikuze kantuz;
- Bertsu besta abenduaren 10ean.

➤ **Errobiko festibala - Itsasu - 2017ko uztailaren 20tik 23ra**

EZKANDRAI

Jesus Aured, Keyvan Chemirani, Ablaye Cissoko, Christine Martineau, Mizel Théret, Julien Achiary, Batoutos, Kocani Orkestar, Nicolas Nageotte, Jordi Cassagne, B.Achiary, ...

➤ **Etiopikoak festibala - Baiona - 2017ko apirilaren 5tik 8ra**

EZKANDRAI

Zumetaren erakusketa, *Xorien ihesa* dantza ikusgarria, Didier Lasserre eta B.Achiary, Pura Fé, J.C. Irigoyen, Olya Susac, besteak beste.

➤ **38. Arte garaikide erakusketaren antolaketari laguntza**

FOYER DE BARDOS

Bardozeke Salha jauregia artistei idekia eta Xabier Celestinoren *Pasabideak* margo eta instalazio erakusketa ekainaren 17tik uztailaren 16ra.

➤ **Hatsaren poesia eguna**

HATSA

Hatsaren poesia 2017ko apirilaren 2an, eta *Hats-arte* erakusketa 2017ko agorrilaren 7tik 27ra, Senperen.

➤ **Argazki erakusketen hedapenari laguntza (Donapaleu, Garazi eta Baiona)**

HATZA

- Bernard Bayle, *Lumières du Sud-Ouest* - 2017ko ekainaren 9tik uztailaren 14era Donapaleun (Hôtel de la Paix);
- Annie Anchartechahar, *Hemen, nunbait... Par là...* - 2017ko uztailaren 17tik agorrilaren 18ra Donapaleun (Hôtel de la Paix), eta 2017ko azaroaren 1etik 30era Baionan (Kalostrape ostatua);
- Hatza leinua – Argazkilari taldea, *Egurats* - 2017ko agorrilaren 21etik irailaren 23ra Donapaleun (Hôtel de la Paix);
- Serge Minguet, *Voyage au cœur de Madagascar* - 2017ko irailaren 1etik 30era Garazin (Argazkiaren Biltzarra), eta 2017ko azaroaren 1etik 30era Baionan (Atalante zinegela).

➤ **Hebenko ta Hanko - Irabarne - 2017ko agorrilaren 3an eta 5ean**

HEBENTIK

Tokiko eta kanpoko artisten arteko topaketek Irabarneko jauregi inguruan honako programa osatzen dute: Dominika Recalten argazkiak Sustrai Colina bertsulariarekin; Cyril Peyramond-en *Etxebarre* filma; Süak Konpaniaren *Sua* emanaldia; Pierre Vissler / Mai Ishiwata bikotea; François Rossé, Cécilia Negro, Laurent Quaranta, Sébastien Bourelly, Mixel Etxekopar-en *Haizea kantari* ikusgarria.

➤ **Hebentikenean programazioari laguntza - Xiberoa - 2017an**

HEBENTIK

- Pantxix Bidart eta Marie Hirigoyen: kantagintzaren inguruan ele eta kantu (Maulen otsailak 25);
- Miguel Zeberio, Mixel Etxekopar eta François Rossé : «Txorieri» diskoaren aurkezpena (Urdiñarben martxoak 25);
- *Kanta Lextarre* bertsu, TTBB eta Xendarineko ahizpen kontzertuak (uztailaren 14an);
- *Xiberoa zinez* (Maulen urriak 27-28);
- *Oihaneke Zühainetan* (Maulen azaroak 12).

➤ ***Txistuaz bilketa, zaintza eta balorapen ekintzen laguntza***

HERRI SOINU

Ondare inmaterialaren balorapena: txistuaz bilketa, zaintza eta balorapen ekintzen bultzatzea (bilketa lanak, mintzaldiak, txistu emanaldiak, etabar).

➤ ***Hartza Altzoan festibalaren 4. edizioari laguntza - Ezpeleta - martxoaren 31tik apirilaren 1era***

HERRI SOINU

Haurrentzat asmatu festibala ohizko dantza eta musiken inguruan.

Parte-hartzaileak: tokiko dantza eta musika eskolak, Errobi lurraldeko ikastetxeak, Bilaka kolektiboa, Haurrock taldea.

Erromeria, mugazgaindiko txistu ikastaldia, musika emanaldia, Kimuen ikusgarria, dantza emanaldiak.

➤ ***Euskal artisten programazioari laguntza, Hartzaro Festibalakari - Uztaritze - 2017ko otsailaren 18tik 28ra***

HERRI SOINU

- Xan Errotabehere: *Lapurdiko Ternuako Akelarretan!* euskarazko ipuinak helduentzat;
- Mattin Lerissa: kontzertua, Anje Duhalde kantariaren lehen parteak;
- Anje Duhalde: kontzertua;
- Zarena Zarelako Konpainia: *Herrikoa* ikusgarria;
- Burrunka taldea: *Mugak* ikusgarria;
- Xendarineko ahizpak: kontzertua;
- Saltoka: mutxikoak.

➤ ***Herri Uzta festibalaren antolaketari laguntza – Uztaritze, Kanbo eta Arrangoitze – 2017ko urriaren 5etik 8ra***

HERRI SOINU

Txistuaren inguruko mintzaldia, kontzertuak, musika eta dantza emanaldiak, karrika arte eta animazioak. Ondoko artistekin: Mixel Etxekopar, Tripan taldea, Christian Borda, Asier Goieaskoetxea-Arronategi, de Maddalena Luzzi, Ibai Indart, Filipe Lesgourgues, Intza Daguerre, Manuel Pérez Becerro, Pere Joan Martorell, Jean-François Gerold, Fermintxo Garaikoetxea, Kattalin Haira, Jon Ansorena, Gorka Pagonabarraga. Arraga abesbatza.

Igandean Arrangoitzen, 39. Mutxikoaren Egunaren antolaketa Oñatz d'Oñati dantza taldea, Burrunka, eta Baztango dantzariak taldeekin

➤ ***Euskal dantzaren garapenaren programaren jarraipena***

IDB

Ikus 2.2.4. parteak.

➤ ***Txokolateari buruzko dokumentalaren inguruko mediazioa***

IKAS

Iparraldeko txokolategi ezberdinetan filmatua izan den dokumentala (Baionako Cazenave txokolategian, Euskal museoan, Uztaritzen, Antton txokolategia Ezpeletan eta Laia txokolategian).

Ohizko eskulangintza horren inguruko 30 minutuko dokumentala.

Ikastetxeei zuzendua baina ez bakarrik.

Egilea: Aldudarrak Bideo.

Dokumentalaren proiektzioaren inguruan hainbat ekitaldi antolatuak izan dira.

➤ ***Arte garaikidea barne lurretan: hiru erakusketei laguntza***

ITZAL AKTIBOA

2017ko martxotik urrira, topaketak eskoletako hurrekin euskaraz; Josette Dacostaren *Garazi* erakusketa Oxfordeko Maison Française egoitzan, Ingalaterran, 2017ko maiatzean.

➤ ***«Klun presentzia - Euskal klun bikoteak» egitasmoari laguntza***

LES MOISSONS CLOWNS

Aldi bakoitz, zahar etxeetan klunek 5-7 pertsona artean topatzen dituzte, usu oheratuak, saio pertsonalizatu batzuen eskaintzeko, baita batzuentzat era kolektiboan.

Saioen lekuak: Mauleko ospitalea, Iholdiko Goxo Leku Zahar etxea, Donapaualeko Sainte-Elisabeth Zahar etxea, Atarratzeko Saint-Antoine Zahar etxea.

Datak: 60 bat emanaldi 2017ko urtarrilaren 20a eta abenduaren 21a artean.

➤ ***Euskal artisten programazioari laguntza Le Petit Bouquinville gertakariaren kariatara - Baiona - martxoaren 29tik apirilaren 1ra***

LIBREPLUME

«*Petit Bouquinville*» ekitaldiak gazteendako literaturan poesiaren presentzia argitan emateko xedea du. Euskal artisten programazioari laguntza: Juan Kruz Igarabide (olerki tailerra, idazle topaketa eta izenpedura). Irakurraldi-emanaldia euskaraz Et si on racontait Konpainiaren eskutik.

➤ ***Euskaraz irakur irakurketa tailerren antolaketari laguntza***

LIBREPLUME

Urte osoan zehar, euskarazko irakurketa tailerren antolakuntza, guraso eta hurrei zuzenduak. Lehenesten den publikoa: guraso ez euskaradunak baina ez bakarrik.

Publikoa: haurtzaro ttikia (4 urtez petik), publiko gaztea (4 – 10 urte), gurasoak, hurrekin ari diren profesionalak (animatzaileak, irakasleak).

- «Loaldi irakurraldiak» 3-7 urte artekoentzat (10 ekitaldi);
- «Nini irakurlariak» 3 urtez petikoentzat (9 ekitaldi);
- «Asteazkenezko irakurraldiak» (10 ekitaldi).

➤ **Euskarazko literaturari laguntza: hedapena eta sustapena**

MAIATZ

- 33. literatur solasaldien antolaketa eta Baiona eta Iruñako idazleen arteko 2. topaketak

- * Maiatzaren 17a Baionako Euskal Museoan

19:00 *Maiatzen bidean* liburuaren aurkezpena Euskaltzaleen Biltzarraren eskutik: Mizel Jorajuria

19:30 *Bakea nola?* barkamena, damutzea eta urrikalmena literaturan. Itxaro Borda (*Odolak su gabe diraki* antzerkiaz) eta Juan Gorostidi (*Zazpigarren heriotza* liburuaz)

20:30 Musikaldia: Pantxix Bidart eta Jurgi Ekiza

- * Maiatzaren 18a Baionako Euskal Museoan

19:00 *Maiatz 64* aldizkariaren aurkezpena

19:30 Hiru idazle nafartar «Historia eta imaginarioa sailean»: Rosa Arburua: *Historia sendimendutik* // Aingeru Epaltza: *Hiri buruzagiak* // Luis Garde: *Ezka bako ihesaz*

20:30 Bideo emanaldia *Irudipenezko istorioak* Hatsa elkartearen eskutik

- * Maiatzaren 25a Iruñan

17:00 Bisita gidatua: «Iruñea, hiri buruzagi. Baskoniatik Nafar Estatura», Iruñearen irakurketa historiko-politiko egiteko ibilbidea Gaizka Arangurenaren eskutik.

Condestable Jauregiko goiko gelan:

19:00 Bideo emanaldia: *Irudipenezko istorioak* Hatsa elkartearen eskutik

19:30 Irakurketa literarioa «Historia eta imaginarioa»: Danserie Ensemble: musika // Itxaro Borda: *Shakespeare eta Nafarroa* // Marikita Tanburin: *Agoteak eta Nafarroa* // Lucien Etchezaharreta: *Historia eta euskal imaginarioa*.

- Azoketan parte-hartzea

- * Sarako 34. Idazleen Biltzarra, apirilaren 17 eta 18an (8 idazleren parte hartzearekin)

- * «Literaturia 2017» Zarautzen, maiatzaren 25etik 28ra

- * Bastidako 11. Liburu azoka, ekainaren 25ean

- Mikel Hiribarrenen mintzaldia bere liburuaz (*Basaburuko altxorrak*), Iruñan maiatzaren 24ean

- Prentsaurrekoak Baionan

- * Jean-Louis Davant: *Frantzia eta Nazioa*

- * Mikel Hiribarren: *Basaburuko altxorrak*

- *Maiatz 64* literatur aldizkaria, 20 idazleen lanekin, poesia, itzulpen, literaturaz gogoetak, liburu kronikak – 108 orrialde

➤ **Kultura programazioari laguntza Mintzalasai festibalaren 6. edizioan - BAB - 2017ko iraila-urria**

MINTZALASAI

2017an Mintzalasai festibala BAB (Baiona, Angelu, Biarritz) osoan hedatu da 6 astez (iraila-urria). 75 hitzorduren inguruan 45 egitura elkartu dira, euskara egunerokotasunean bizitzeko gogoarekin. Euskaraz iragan diren ekitaldi berritzaile, herrikoi eta belaunaldi guziei zuzenduak osatu dute egitarau aberats bat: kantuak, film eta dokumental proiektzioak, sofrología musikala, erakusketa bisitak, haurrendako emanaldiak, gastronomía, ipuinaldiak, irakurketa klubak, arte martzialen inimizazioa, lerra kirolen eguna, familien eguna.

➤ **8. Baleapop festibala - Donibane Lohizune - 2017ko agorrilaren 23tik 27ra**

MOÏ MOÏ

Herrian eta Dukontenia parkean aurkeztu diren emanaldi eta animazioei laguntza: Odei eta Fusible musika taldeen kontzertuak, Balea radio, Baleaonda edo Zikero berri animazioak.

➤ **HaizeBegi festibalari laguntza - Baiona - 2017ko urriaren 6tik 15era**

MUNDUKO MUSIKEEN ETXEA

- *The Sound of Peace* ikuskizuna, euskal musikaria den lbantutarekin + Musicians without borders (Bahrein) taldearekin.

- Euskal Herriko eta munduko musiken filmatzen laguntzea. Laguntza hau sartzen da 2016ko irailaren 27an izenpetu DRAC eta EKE-ren arteko hitzarmenaren barnean. Gaia: « Aquitaine Cultures connectées » deitu ekintza, eta bereziki *Pa@trinum* deitu egitasmoa.

➤ **Txistulari eguna - KIMA VI ekitaldiaren sostengatzea**

MUSIKARI DONIBANE LOHITZUN

200 parte-hartzaileekin (txistu eta abesbatzak) *Euskal Sinfonia* aurkeztuz, 2017ko ekainaren 18an, Donibane Lohizunen (Ducontenia parkean).

➤ **San Martin 2017 - Larresoro - 2017ko azaroan**

OTE LORE

Lorentxa Beyrieren margolanen erakusketa Herriko Etxean (3tik 24ra), bertsu krakada Debrutegian Sustrai Colina eta Agin Laburu bertsolariekin (11an), *Lantziritik Etxalaira* Gexan Alfaroren liburuaren irakurketa musikatua eta kantatua, Aldaburua ostatuan (18an).

➤ **Jokoz kanpo 9. edizioari laguntza - Ezpeleta - 2017ko ekainaren 3an**

PINPULKA

EliralE eta Lagunarte Konpainien *01.01* dantza emanaldirako eta Banakike Konpainiaren *Ilargi arrantza* txotxongilo emanaldirako laguntza, egunaz programatutako ikusgarriak karrikako arteei dedikatua den egun horretan.

➤ **Konpainiaren mugikortasunari laguntza Amersfoort hiriko Spoffin-Off Festibalean (Herbehereak) parte-hartzeko 2018ko agorrilaren 24 eta 27 artean**

ROUGE ELEA

Nazioarteko karrika arte festibala honetan parte-hartzeko, laguntza bidaia, apairu eta garraio gastuei zuzendua da.

➤ **Bi hedapen ekitaldientzat laguntza**

SARROIA

- Kalakan taldearen ikuskizuna, 2017ko ekainaren 8an, Serpa (Portugalen) - musikariak: Xan Errotabehera, Jean-Michel Bereau, Pierre Sangla eta Igor Betondo Gutierrez.
- *Lamin* egitasmoa - Kalakan + Duo Incontro (Itziar Lujanbio eta Francesca Romana) - *Baskobarok*
- Elizatour - uztailaren 26an Hendaian, agorrilaren 15ean Oloruen, agorrilaren 16an Seignossen eta 18an, Biscarosse hirian.

➤ **Olentzero Park 2017 - Baionako Lauga gela - 2017ko abenduaren 19 eta 20an**

SEASKA

Olentzero Park egitasmoari laguntza, aurtengo edizioak eskaintzen dituelarik *Jo Kako Jo* Josiane Valencia eta Philippe Albor-en ipuin ikuskizuna, eta *Ilargi arrantzan* Karabanart Konpainiarena.

➤ **Hazparne lurraldeko musika astearen antolaketari laguntza - 2017ko apirilaren 11tik 14era**

SOINUBILA

Arrats guztiz kontzertuak 18:00tan Hodi Aldea gelan Lekornen:

- Apirilaren 11a, asteartea: musika eskolako ikasleen eta irakasleen kontzertua, Baigura ikastolako bertsulariak lagundurik;
- Apirilaren 12a, asteazkena: musika eskolako ikasleen kontzertua, eta eskolarteko perkusio taldearen kontzertua (Jean-Jacques Lagrange);
- Apirilaren 13a, osteguna: musika eskolako ikasleen kontzertua, eta musika anplifikatu tailerra (Pierre Bessou);
- Apirilaren 14a, ostirala: musika eskolako ikasleen eta irakasleen kontzertua, Baigura ikastolako bertsulariak eta Urtxuko xoriak, Lekorneko dantza taldeak lagundurik.

➤ **Euskal kantuak eta animazioak Baionako karrriketan urte osoan zehar**

TUNTUNA

- «Baionan Kantuz» 14 animazio eta besta-ekitaldi nagusi bat apirilaren 22an, urtemugakari (1200 kantari, 600 bazkaltiar), zazpi probintzietako kantariekin;
- «Txistu kalean» 12 animazio eta alarde bat;
- 3 emanaldi: 3 kantaldi Baionako besteen garaian eta dantzaldi bat Patxi eta Konpainia taldearekin;
- Baionako Olentzero abenduaren 23an: animazioak egun osoan zehar haur eta helduentzat.

➤ **Txistuaren kultura balorapena eta praktikari laguntza**

TXISTUK'HAS

Txistuaren kultura balorapena eta praktika: ikastaldiak, emankizunak, ...

➤ Zineskola egitasmoa lehen mailako irakaskuntza hiru saretako ikasleentzat - Iparraldea - 2017ko maiatzaren 3tik 19ra

UDA LEKU

Ikus 2.2.10. parte.

➤ Trukaketa egunak antolatzeko laguntza

UNIVERSITE POPULAIRE DU PAYS BASQUE

• 2017/08/11: eztabaidak Glissant-Chamoiseau-ren testutik abiatuz, bèlè erakustaldia, zine-eztabaida.

• 2017/08/12: eztabaidak artea eta nortasuna + pertsonaren tokia dantza kolektiboetan, bèlè aurkezpena eta erakustaldia Lékol Bèlè elkartearekin, kantu sorkuntza: Maika Etchecopar-en sorkuntza Antillako olerkietatik abiatuz.

➤ 5 mintzaldi - Uztaritzen - 2017ko otsaila-martxoan

UR BEGI

5 mintzaldi 2017ko otsaila-martxoan Uztaritzen Euskal Herriko kulturaz eta historiaz.

➤ Usopop # 8 - Sarako herrian eta Lizarrietako lepoan - 2017ko maiatzaren 27 eta 28an

USO POP

Zazpiak bat ohizko dantza taldeari, Paxkal Irigoyen eta Kontsumo Orkestra baita ere Los Chimberos musika taldeei laguntza.

➤ Xarnegu Eguna festibalari sostengua - Bidaxunaldeko herri ezberdinetan - 2017ko apirilaren 28tik maiatzaren 7ra

XARNEGU EGUNA

Sostengua norabideratua izan da J.F.Tisner eta Koldo Amestoy artistek egin ikusgarri, *Trailhaires* izeneko, Bidaxunen emana izan dena apirilaren 28an.

➤ Otsail ostegunak mintzaldi zikloari laguntza

ZABALIK

Euskarazko mintzaldi zikloa eta euskal kantuaren inguruan egin apairua lagunduak izan dira.

➤ Euskal antzerkiaren hedapena sostengatzea

ZORTZIKO

2017ko azaroaren 26an, Bilgune gelan, *Putinen guardasola* antzerkia, Inazio Tolosa et Ramon Agirre antzerkilariekin. Uzta hitzan festibalakari.

➤ ***Lau sasua dantzak ikusgarriaren hedapena Euskal Herritik kanpo***

ZTK

Le Parvis Ibos – 2017ko apirilaren 1ean – 20:30tan – Henri Duparc Kontserbatoriarekin partaidetzan.
Musikariak: Arranoa laukotea, Stéphane Rougier, Paxkalin Chabagno, Paxkal Indo, Mixel Etxekopar, Patrik Larralde.

➤ ***Intxaurmendi Kantuz antolakuntzari laguntza, Lekuinen 2017ko uztailaren 8an***

ZUBIA

- Herritarren arteko euskal joko desafioa Gaia elkartearekin;
- Kontzertua Kakikomokeke taldearekin.

3. MEDIAZIO NUMERIKOA ETA MULTIMEDIA

3.1. SOKA erakusketa hedatu

3.1.1. Erakusketaren ibiltaritza

SOKA, euskal dantzaren urratsetan, Euskal kultur erakundeak ekoiztua du, Gipuzkoako diputazioarekin eta Donostia 2016 Fundazioaren partaidetzarekin. Euskal dantza hobeki ezagutaraztea du helburu, publiko zabalar batez ere. Erakusketa berri honetan, lau hizkuntzatan (euskara, frantsesa, gaztelera, inglesa), 130 m²-ko eremuan, euskal dantzaren inguruko 400 ilustrazio baino gehiago daude kontsultagarri (argazki eta irudi bildumak, lekukotasun zatiak, soinu zatiak e.a.). Artxibo horiei gehitu behar zaizkie euskal dantzaren estetikaz edota alderdi sozialaz eginak izan diren bideo sorkuntzak.

Azpimarratzekoa da bestalde, EKE-k eraman Eleketa ahozko memoriaren bilketaren kariatara, euskal dantzaren inguruko anitz lekukotasun grabatuak izan direla eta horien zati frango ikusgai direla erakusketan.

Edukien aberastasun guzia jendeen esku uzteko, ukipen-pantailak, formatu handiko telebistak, kuadro numerikoak, ordenagailuak eta bideo proiektzio eremuak baliatuak dira. Halaber, erakusketaren partaide den Euskadiko Filmategiko altxor batzu erakutsiak dira, bai eta bertze artxibo arraro frango ere (besteak beste František Pospíšil etnologo txekiarrek 1927an Baionan, Lekarozen eta Donostian egin filmak). Adibidez, argazki-kazetaritzaren sortzaileetarik bat izan den Robert Capa-k (Endre Friedmann, 1913-1954) 1951ko abuztuan Saran egin argazkien bost erreproduktzio ikusten ahal dira. Balio handiko dokumentu eder hauek New-York-eko International Center of Photography zentroarenak dira.

2015eko irailan ibiltzen hasi zenetik, SOKA erakusketaren arrakasta erabatekoa da. 25.000 bisitari izan dira orain arte instalatua izan den 14 herri ezberdinetan (besteak beste Donostian, Bilbon, Zarautzen, Maulen, Donibane Lohizunen, Angelun, Iruñean, Hendaian, Lonsen edo Bordelen), bai eta Boiseko (Idaho-Estatu Batuak) Euskal Museoa, han SOKA-ren modulu bat estreinatu baitzen 2015eko udan.

2017ko ibiltaritza:

- Zarautz - Sanz-Enea liburutegia | 2017ko otsailaren 24tik martxoaren 26a arte
- Maule - Ondarearen Etxea | 2017ko apirilaren 3tik maiatzaren 13a arte
- Iruñea - Condestable jauregia | 2017ko ekainaren 2tik 30era
- Irisarri - Ospitalea | 2017ko uztailaren 11tik irailaren 30a arte
- Hendaia - Mendizolan | 2017ko azaroaren 4tik 24a arte
- Bordele - Mériadeck-eko mediateka | 2017ko abenduaren 1.etik 2018ko otsailaren 10a arte

Aipatzekoa da «Ondarea & Museoak» alorreko Master bat prestatzen ari den Mathilde Caraminot ikasleak ikerketa bat egin duela erakusketa Maulen bisitatu duten jendeak galdezkatuz.

Bestalde, ikasle berak Dominique Nicibar Bürgübürü dantzariaren argazki fondoko Atharratzeko Elgoyhen Eskolari (1890-1986) buruzko argazkiak balorizatu ditu, Euskal kultur erakundeak ekoiztu erakusketa bat asmatuz. Erakusketa hori SOKA-rekin batera Mauleko Ondarearen Etxean estreinatu eta ondotik Atharratzeko Prefosta elkartearen egoitzan aurkeztua izan da. Xehetasun gehiagorentzat: <http://elgoyhen.soka.eus>

Maulen ere, lan berezi bat egin izan da eskoletako haurra euskal dantzari sentsibilizatzeko, Canopé sareak, Ikas pedagogia zentroak eta Iparraldeko Dantzarien Biltzarrak elkarrekin landu baliabide pedagogikoei esker. JohaÑe Etxebest (IDB) izan da baliabide horiek ikasgela andana batean baliatu dituenak.

3.1.2. Erakusketaren edukien katalogoaren prestaketa sarean emateko

Erakusketak sortarazten duen jakin-nahiaren asetzeko eta SOKA erakusketan aurkeztuak diren dokumentuen aberastasuna publiko zabalago bati ezagutarazteko, garrantzitsua zen erakusketaren dokumentu-tratamenduari pentsatzea. Ideia da bilaketa tresna elebidun bat (euskara-frantsesa) erabiltzaileen esku uztea, bederen azalpen ohar batzuk kontsultagarri izan daitezen. Halaber, edukiak zabaltzeko baldintzak beteak izanen direlarik, numerizatuak diren baliabideak publikoaren esku uzteko xedea badugu. Horren lortzeko, erakusketako dokumentu guzrien artxibo tratamendu bat EAD (Encoded Archival Description - XML lengoian oinarritu formatua) formatuan egitea ikertua izan da 2017an.

Bestalde, dokumentu-datubasearen argitaratze eta eguneratze plataforma baten hedatzea planifikatua izan da. Webgune horretan, euskal dantza alorreko eragileek eta publiko zabalak bilaketa tresna bi hizkuntzetan baliatzen ahalko dute eta numerizatuak izan diren dokumentuak kontsultatu.

3.2. EKE-ko estrategia numerikoa zehazten

3.2.1 EKE-ko estrategia numerikoaren inguruko gogoeta kolektiboa

Orohar, arte eta ondare mota guztien jabetze kolektiboa du helburu kultura bitartekaritzak, eduki eta publiko desberdinen arteko zubi lana bermatuz.

Euskarriren desmaterializazioaren nahiz interneten bidezko norbanakoen eta makinaren arteko loturen ikuspegitik aztertutik numerikoak arartekolari lan hori sakonki aldatu du azken urtoetan.

2000ko hamarkadaren hasieraz geroztik, Euskal kultur erakundeak euskal kulturaren bitartekaritza numerikoa garatzen du tresna numerikoak eskainiz (webguneak, berripaperak, sare sozialak, erakusketa multimediak, ...), eta artetan horien erabilerako laguntza proposatuz (erakusketa ibiltarien inguruko bisita gidatuak, EKE-ko egoitzara dokumentu digitalizatuen ikustera heldu direnei harrera, ...). Alde batetik informazio edo baliabide numerikoetara sarbidea errazten dute eta bestetik kultura eragileen eta publikoen arteko elkarriketak eta trukaketak ahalbidetzen.

Estrategia numerikoa Euskal kultur erakundeko kultura bitartekaritzarako dispositiboaren sortze, ebaluatze eta hobetze prozesua gidatzen duen koadroa da.

Koadro horrek EKE-ko norabide orokorren dinamikan kokatu behar du eta aldi berean elkarrekin zerbitzatu nahi dituen erabiltzaileen beharrak konduan hartu behar ditu.

Jakes Larre multimedia arduradunak oinarri horien finkatzeko gogoeta sustatu eta kudeatu du EKE-ren lantaldearen baitan, Estia ingeniariak eskolan egin «Proiektu ingeniariak» Master baten kariatara. Administralari batzuren laguntza baliatua izan da ere zentzu horretan.

Prozesu hau zerbitzu numerikoen erabiltzailei egin inkesta desberdinetan bermatu da, baita ere eke.eus webgunearen azterketa batean. Aditu eta eragile batzuekin egindako elkarriketek osatu eta lagundu dute EKE-ko estrategia numerikoaren definizio kolektiboa.

3.2.2 Bide-orri baten idazketa (2018-2020)

Aipatu den gogoeta amankomunetik 2020ko epemugan estrategia numeriko honen ildo nagusiak laburbiltzen dituen bide-orria idatzi da.

2017ko urriaren 28ko administrazio kontseiluaren kariatara aurkeztua izan da (dokumentua bilduma honen eranskinetan da eta sarean <https://files.eke.eus/pdf/e-strategia-2020-eu.pdf> helbidean).

2018an bide-orri horren 5 lan-ardatzak obratuko dira:

1. Euskal kulturari buruzko ikerketen eta gogoeten hedatzea
2. Ondare datubaseetarako sarbideen errextea
3. Eduki numeriko editorializatuak ekoiztea eta partekatzea
4. Aktualitate artistikoa eta kulturala biltzea eta agerian ematea
5. EKE-ren eskaintza numerikoaren inguruan komunikatzea

3.3. www.eke.eus webgunearen kudeaketa eta garapena

www.eke.eus webguneko estatistikak:

- *Bisitak*: 279 376
- *Erabiltzaileak*: 207 226
- *Ikusitako orriak*: 819 029

3.3.1. Informazio zaintzaren obratzea eta hedapena

Euskal kultur erakundeak 2017an ere administrazio eta zuzenbide alorreko informazio zaintza jarraitu du, horren helburuak hauek direlarik:

- Euskal artista eta elkarteentzat:
 - * 1901eko legepean diren elkarteentzat baliagarriak izan daitezkeen iturrien xerkatzea, izan fiskalitate, legedi edo antolaketa mailan.
 - * Finantziario aukeren aurkitzea, kultura egitasmoen gauzatzeko (laguntzen gida, deialdiak), bai eta hedapenerako ere.
 - * Kultura elkarteak edo euskal artistak interesatzen ahal dituzten formakuntza eskaintzak biltzea (Euskal Herrian eta Frantzian), bai eta Euskal Herriko lan eta ikastaldi eskaintzak ere.
- Programatzaile publiko eta pribatuentzat:
 - * Ipar Euskal Herriko kultura eragileen eta elkarten (erakundeak, elkarteak, artistak, pertsona lagungarriak, etabar) erreperitorioa.
 - * Ipar Euskal Herriko eskaintza artistikoaren eta kulturalaren agenda (erakusketak, ikusgarriak, animazioak, mintzaldiak, etabar).

Bilketa lan horren emaitza www.eke.eus atarian agertzen da sailkaturik.

Bildutako informazioa espazio horretako atal desberdinetan aurki daiteke, hots:

- EKE-ko albisteen haria: albiste aukeratu batzu (deialdiak, lehiaketak, formakuntzak, lan eskaintzak; ...) boletín baten bidez hedatzen direnak, hilabetean behin (800 harpidedun baino gehiago).
- Kultura eragileen errepertorioa (gaika sailkatuak diren festibalen zerrenda batekin, bai eta ikusgarri gela zerrendarekin ere).
- Kultura biziaren behatokia: euskal kulturaren agenda eta Iparraldeko kultura eragileak eta toki artistikoak herri eta herri elkargoka sailkatuak (agenda eta albisteen artxiboak).
- Euskal kulturari mugatzen ez den webgrafia profesional jeneralista bat txertatua da www.eke.eus atariko «Kultura eragileak» atalean. Sailka (ikusgarritasuna, musika, arteak, ...) eta gai transbertsalen arabera (lanbideak eta formakuntzak, kudeaketa, fiskalitatea eta zuzenbidea, kultura politikak, ...) sailkatuak diren lotura profesionalen aurkitegi bat da.
- «Liburutegi/mediatekei zuzendu kultura aktibitateen sareko gida» bat eskuragarri da ere irakurketa publikoko eragileentzat. Kultura agendaren osagarri izan daiteke. Horrela, programatzaileek bi tresna baliagarri badituzte, mintzalariak edo euskal ekoizpen artistiko eta kulturalak bilatzen dituztelarik.

3.3.2. Euskal kulturaren aktualitateen eta agendaren eguneraketa

Kultura eragileek eman datuetatik abiatuz eta euskarri ezberdinetako prentsa bilduma baten laguntzaz, Euskal kultur erakundeak egunero ipar Euskal Herri mailako euskal kulturaren agenda osatzen du (mintzaldiak, kontzertuak, animazioak, ...).

Agenda horretaz gain, aktualitateari buruzko lan berezi bat egiten du ere, erregulariki eguneratzen den albiste hari baten bidez. Paraleluki, zaintza lan horrek, euskal kultura eragileen, elkarten eta egituren errepertorio publikoa eguneraturik mantentzeko aukera eskaintzen du. Informazio guzi horiek herri geolokalizatuak dira: horrela, bildutako datuei esker, urteko kultura ekitaldiei buruzko estatistika batzuk atera daitezke, herri elkargoka, gaika edo denboraldika.

Aipaturiko lan hori, euskal kultura biziaren behatoki baten lana da. www.eke.eus web atariko atal batek herri elkargoka eta herri sailkatu datuen ikusteko parada eskaintzen du.

2017an:

- 1342 gertakari sartuak izan dira www.eke.eus atariko agendan.
- Horietan 1113 izan dira Lapurdin, Baxe-Nafarroan eta Xiberuan iragan gertakariei lotuak. Gaineratekoak, Hego Euskal Herrian edo Euskal Herritik kanpo iragan gertakariei lotuak izan dira.

Bestalde argitaratzen ditugun Xan Airek hemengo kultur eragileei egin elkarrizketek panorama hori molde kualitabo batez osatzen dute. 80 baino gehiago eginak izan dira 2008tik hona.

2017an egin elkarrizketak:

- Peio Berhokoirigoin
- Philippe de Ezkurra
- Marie Landelle
- Marga Berra Zubieta
- Simon Blondeau et Anaiz Aguirre
- Joseba Manterola
- Pablo Martikorena.

3.3.3. Jakintza entziklopediaren iturrien sailkatzea

Publiko zabala informatzea baliabide ezberdinak sailkatuz, kultura, hizkuntza eta ondare gai nagusiak sakontzeko aukera eskainiz (ondare material eta inmateriala, euskara, bertsularitza, musika, antzerkia, dantza, arte plastikoak, etab). Hori da EKE-k finkatu helburua, oinarritzko jakintzen erreferentzietako iturriak sailkatuz (alde historikoak, soziologikoak, teknikoak, etab).

Konkretuki, sailkatze horren egiteko, ezinbesteko baliabide-iturri nagusiak gaika zerrendatuak dira. Bestalde, gaikako webografiak (web loturen zerrendak) proposatuak dira, aktualitatearen arabera erregularoki eguneratuak direnak ere.

3.3.4. Euskal Etnopoloari zuzendu atal berezi baten sortzea

Gure webguneko atal berezi hori www.ethnopol.eke.eus helbidean kontsultagarri da. Euskal Etnopoloaren kariatara antolatu topaketen eta mintegien inguruko berriak eta bideo-bildumak eskaintzen ditu.

Bertan aurki daiteke, adibidez, «Ondarea eta Sorkuntza» gaiaren inguruan Euskal kultur erakundeak abiatu gogoeta kolektiboaren emaitza, 2017an gauzatu dena Kanaldude telebista parte-hartzailearekin egin ikus-entzunezko ko-ekoizpen baten bitartez.

3.3.5. www.mintzoak.eus atariaren garapena

www.mintzoak.eus ataria gure webguneko euskal memoria kolektiboaren egiazko atal bat da. Ekimen ezberdinak eraman dira 2017an horren garapena jarraitzeko (*ikus 1.2.2 partea*).

3.3.6. Kanpoko eragileen ekarpena

Euskal kultur erakundearen nahia da, Euskal Herriko biztanleek parte har dezaten beren kulturaren ezagutarazteko tresnen sortzean, bereziki www.eke.eus atariaren bitartez. Karia hortara, aipagarriak dira adibidez, sarean erregularoki ezarriak diren Joseph Maris musikariaren partizioak (400 bat dokumentu baino gehiago, urririk publikoaren esku utziak direnak) edo Erramun Baxok soziolinguistaren kronikak.

3.3.7. Komunikazioa sareetan

2017an ere, Euskal kultur erakundea sare sozialetan present egon da (bereziki Facebook eta Twitter-en). Tresna horiek egunero segitzea ezinbestekoa bilakatu da besteak beste EKE-ren irudiaren kudeatzeko. Horrek, komunitate animazio baten plantan ezartzea eskatzen du (*community managing*).

Bestalde, EKE *emailing* pertsonalizatua oinarritu da komunikazio zehatz batzuen egiteko sare jakin batzuetan (publiko zabala, prentsa, artistak, elkarte-kideak, etab).

Bidalketa berezietatik at EKE-k bi berripaper mota baliatzen ditu:

- Bat publiko zabalari zuzendua, astero euskal kulturaren agendarekin 2000 kontakturi baino gehiago igorria dena (erabiltzailearen hizkuntzaren arabera, euskaraz ala frantsesez).

- Berripaper «profesionala» tokiko kultura eragileei zuzendua. Bertan, artistentzat edo kultura egituren funtzionamenduarentzat baliagarriak diren informazioak biltzen dira. Hilabetean behin igorria da 800 kontakturi gutti gora behera (erabiltzailearen hizkuntzaren arabera, euskaraz ala frantsesez).

4. EUSKAL KULTURAREN HEDAPENA

4.1. Mugazgaindiko harremanak garatu

4.1.1. «Iparraldea bertan» zikloa - Koldo Mitxelena Kulturunean (Gipuzkoako Diputazioarekin partaidetzan)

- Peio Ospital, martxoaren 9an;
- *Etxea eta etxeokak* (Daniel Landart, Pantxoa Etchegoin, Kattalin Sallaberry, Pantxoa Carrère), martxoaren 16an;
- Maialen, martxoaren 23an;
- *Dans leur jeunesse, il y a du passé*, Elsa Oliarj-Inès zinegilearen filma martxoaren 30ean.

4.1.2. 2016/2017-ko Kimu programa

Bigarren urtez, Donostia 2016k, Donostia Kulturak eta Euskal kultur erakundeak dute Kimu programa eramane Hego Lapurdiko Hirigunea, Biarritz Culture eta Teatro Paraiso egiturekin partaidetzan. Lau artistek haur eta gazteei zuzendutako arte eszenikoetan trebatzeko formakuntza bat ukan dute.

Lore Goyetche, Mikel Sarriegi, Ainara Unanue eta Maryse Urruty, aukeratuak izan dira 2016/2017 edizioko Kimu programan parte hartzeko.

Programaren helburua da master-classekin eta jaialdietako egonaldiak trebakuntza-ibilbide bat diseinatzea, haur eta gazteei bideratutako euskarazko arte eszenikoen sorkuntza aberasteko eta dinamizatzeko. Lau artisten ibilbideak horrela osatu dira:

➤ Lore Goyetche

• Ikastaroak

- * « L'apport des Arts plastiques dans la relation thérapeutique » - Syndicat National des Psychomotriciens - Ivry-sur-Seine (Frantzia) - 2017ko martxoa eta maiatza
 - « Modelage et conscience corporelle », forma emaite eta gorputzaren inguruko sesioa - 2017ko martxoaren 20etik 23ra.
Irakaslea: Lydia Feodoroff.
 - « Couleur et émotions, dessin et liberté du geste », kolore eta emozioak, marraztea eta jestu libertatearen inguruko sesioa - 2017ko maiatzaren 15etik 18ra.
Irakaslea: Lydia Feodoroff.
- * « Horizon danse » - Tarnose (Frantzia) - 2017ko ekainaren 5etik 17ra

• Festibalak

- * « Festival Noël au théâtre » - Bruxela (Belgika) - 2016ko abenduaren 26tik - 30era
- * « Régions en scène » - Périgueux eta Sarlat (Frantzia) - 2017ko urtarrilaren 4tik 6ra
- * « Festival mondial des théâtres de marionnettes » - Charleville-Mézières (Frantzia) - 2017ko irailaren 18tik 22ra

➤ **Mikel Sarriegi**

• Ikastaroak

- * Inprobisaketa Sergio Sanchez-ekin, taula zuzendaria - Donostia - 2017ko uztailaren 3tik 7ra
- * «Improverano» Carles Castillorekin - Balentzia (Espainia) - 2017ko agorrilaren 7tik 12ra

• Festibalak

- * « Feten », Haur antzerki festibala - Xixon (Asturias) - 2017ko otsailaren 15tik 18ra
- * « 28. Mostra Igualada » - 2017ko martxoaren 30etik apirilaren 2ra.
- * Ciudad Rodrigo antzerki festibal - 2017ko agorrilaren 22tik 26ra

➤ **Ainara Unanue**

• Ikastaroak

- * « Visioni di Futuro, visioni di teatro » - Bolonia (Italia) - 2017ko martxoaren 4 eta 5ean
 - « Corpo/Spazio=Gioco » - martxoaren 4a. Irakaslea: Adrián Hernández eta José Agüero (Teatro Al Vacío. Mexico) ;
 - « Quindi, balliamo ? »- martxoaren 5a. Irakaslea: Yutaka Takei (Dantzaria. Frantzia).
- * « L'acteur en mouvement : atelier de formation et de recherche théâtrale » - Ziburu (Lapurdi) - 2017ko martxoaren 11tik 13ra eta Gasteiz (Euskal Herria) - 2017ko maiatzaren 6tik 8ra. Irakaslea: Jean-Philippe Lereboure (Compagnie des Syrtes. Frantzia).
- * « Creacion de personajes a partir del movimiento » - Madrile (Espainia) - 2017ko uztailaren 3tik 8ra. Irakaslea: Mar Navarro eta Andrés Hernández.
- * « Estilos teatrales a partir del movimiento » - Madrile (Espainia) - 2017ko uztailaren 10etik 15era. Irakaslea: Mar Navarro eta Andrés Hernández.
- * *Training personal* Chevi Muraday-ekin - Madrile (Espainia) - 2017ko abuztuaren 29, 30 eta irailaren 2an. Irakaslea: Chevi Muraday, dantza sari nazionala 2006 (Los Dedae Danza. Espainia.).

• Festibalak

- * « MOMIX », 26. Nazioarteko Haur antzerki festibala - Kingherseim (Alsazia) - 2016ko rrtarrilaren 26tik otsailaren 5era
- * « Visioni di futuro, visioni di teatro » - Bolonia (Italia) - 2017ko otsailaren 24tik martxoaren 5era
- * « Kaolin & Barbotine » - Limoges (Frantzia) - 2017ko maiatzaren 11tik 20ra
- * « GREC », Bartzelonako festibala - Bartzelona (Katalunia) - 2017ko ekainaren 8tik uztailaren 31ra

➤ **Maryse Urruty**

• Ikastaroak

- * « Recevoir son clown » ikastaldia - Montreuil (Frantzia) - 2017ko otsailaren 13tik 17ra. Irakaslea: Hervé Langlois.
- * « Ahots mintegi intensiboa » - Roy Art Theatre nazioarteko gunetikoa, Malerargues (Frantzia) - 2017ko uztailaren 24tik 30era
- * « Eszenatokian presentziaren metodologia: presentzia eta idekiera » - Hostellerie de

Pontempeyrat (Frantzia) - 2017ko uztailaren 31tik agorrilaren 5era. Irakaslea: Alexandre Del Perugia.

- **Festibalak**

- * « Sur un petit nuage » - Pessac - 2016ko abenduaren 19 eta 20
- * « Karpatxo » - Izpura - 2017ko apirilaren 14 eta 15a
- * « Jokoz Kanpo » - Espeleta - 2017ko ekainaren 3a
- * « Les Jours Heureux » - Angelu - 2017ko ekainaren 4a
- * « Le très grand conseil mondial des clowns » - Niort - 2017ko ekainaren 23tik 25ra
- * « Avignon-eko festibala » - Avignon - 2017ko uztailaren 19tik 24era
- * « Arteguna » - Hazparne - 2017ko agorrilaren 28an

4.1.3. Euskal Herriko haur antzerkiari buruzko lan-jardunaldia

Donostia 2016-k, Euskal kultur erakundeak eta SAREAK (Euskal Antzoki Sarea) Euskal Herriko Haurrentzako Antzerkiari buruzko lan-jardunaldia antolatu dute Donostiako Ernest Lluch Kultur Etxean, 2017ko urtarrilaren 24an.

Jardunaldia bi zatitan antolatuta da: lehenengoan, Euskal Herriko haurrentzako antzerkiari buruzko egoeraren panoramika eskaini da eta praktika oneko hainbat kasu aurkeztu dira. Bigarren zatia talde-hausnarketari emana izan zaio eta, bukatzeko, guztion artean egindako gogoeta horretan azaldutako gaiak eta edukiak balioztatu dituzte gonbidatutako bi aditu batzu.

Euskal Herri osotik 80 bat profesional hurbildu dira, honako egitarauara:

- 10:00-10:30 : Haur ikusgarrigintzaren inguruko argazkia Euskal Herrian. Jose Luis Ibarzabal - Eusko Jaurlaritza
- 10:40-11:00 : Sorkuntza, hedapena, hezkuntza artistikoa: lurralde mailako ekimen bat haur publikoei zuzenduta. Hélène Bourguignon - Hego Lapurdi Hirigunea
- 11:10-11:30 : Kunarte, Berrikuntza Artistiko eta Lehen Haurtzarorako Zentroa. Pilar Lopez - Teatro Paraíso (Gasteiz, Araba)
- 11:40-13:00 : Kimu - Haur publikoari zuzendutako arte eszenikoen inguruko formakuntza programa
 - * 11:40-12:00 : Programaren aurkezpen orokorra. Frank Suarez - EKE
 - * 12:00-13:00 : Parte hartzaileen esperientziak
 - Amaia Hennebutte
 - Eneritz Zabaleta
 - Ainara Gurrutxaga
- 13:00 - 14:00 : Otordua - Parte hartzaileen arteko topaketa informala
- 14:00-15:00 : Lan-mahaiak: Haurrentzako antzerkiari buruzko gogoeta kolektiboa
- 15:00-16:00 : Adituen balorazioa: Marie-Odile Rigaud-k (Pirinnio Atlantiko departamendua) eta Jokin Oregik (Marie de Jongh konpania) jardunaldi osoan zehar entzundakoa eta baita gaiari buruz bere kabuz landutakoa abiapuntutzat hartuta, gogoeta, balorazioa egin dute, etorkizuneko erronkak zeintzuk izan daitezkeen identifikatuz.

Jardunaldi osoaren bilduma EKE-ren webgunean eskura dago.

4.1.4. Durangoko Azoka 2017 - 52. edizioa - 2017ko abenduaren 6tik 10era

52. edizioko leloa «Sormenaren lurraldea DA!» izan da. Iparraldeko partaideen ekoizpenak naturalki sartu dira lelo honen ildoan. Aurten ere berritasun ugarirekin izan dira azokan. Urtero bezela, proposamen ainitza izan da eta kultur ekoizpen zabal bat aurkitu ahal izan da: produktu «klasikoak» diren liburu, diska eta DVD-etaz gain, beste motako proposamenak aurkeztuak izan dira baita ere; adibidez euskaraz den Kamishibai bat, haur kantu eta erhi joko bilduma baten inguruko maleta pedagogiko bat edo/ta liburu-diskoak, ...

Orain duela hamaika urte abiatu Gerediaga elkarte antolatzailearen eta Euskal kultur erakundearen arteko partaidetzari esker, Ipar Euskal Herriko ekoizpenak argiago agertzen dira Durangoko azokan, Iparraldeko egiturak gune identifikatu batean elkartuz eta komunikazio berezi bat eginez. Partaidetza honi esker, Iparraldeko egiturek mahainaren prezio erdia bakarrik ordaintzen dute eta EKE-k lan administratiboa koordinatzen du.

Horrez gain, EKE-k laguntza ekonomiko bat ekartzen die Iparraldeko partaideei garaio eta aterbe gastuentzat. Hala nola, garaio gastuentzat 120€ko laguntza bat ematen zaio egitura bakoitzari eta 50€/gau aterbe gastuentzat. Orotara, 320€ko laguntza bat egitura bakoitzarentzat.

Urtero, azokan aurkeztuak diren berritasunen artean gutti gora behera %10az gain Iparraldeko ekoizpenak dira: aurten 48 berritasun baino gehiago Iparraldekoak ziren.

Iparraldeko egituren datuak:

- 8 egiturek parte hartu dute: Ikas, Maiatz, Gatzuzain eta Zortziko argitaletxeak, ZTK, Agorila eta Saroia disketxeak eta Iparraldeko ikastolak.
- 48 berritasun: 20 liburu, 2 liburu-disko, 17 disko, 2 DVD eta beste motako 5 berritasun (kamishibai, egutegi, ...)
- 17 kultur ekitaldi: kontzertuak, hitzaldiak, liburu aurkezpenak, ...

2017ko hitzorduak:

- **Aenduak 6 asteazkena**

- * AHOTSENEA

- 13:00 : Liburu aurkezpena | Maddi Zubeldia *Deserria haurtzaro* (Elkar)

- 16:30 : Liburu aurkezpena | Maiatz aldizkaria (Maiatz, 2017)

- * IRUDIENEA

- 13:00 : Dokumentala | Franck Dolosor *Estitxur*

- **Abenduak 7 osteguna**

- * AHOTSENEA

- 12:00 : Liburu aurkezpena | Lola Sarratea *Lolita* (Maiatz)

- 15:40 : Liburu aurkezpena / errezitaldia | B. Axiari, J. Irazoki, J. Axiari « Bas(h)oan » (Elkar)

- **Abenduak 8 ostirala**

- * ARETO NAGUSIA

- 11:00 : Hitzaldia | «Zer da Euskal Etnopoloa?» Pantxoa Etchegoin, EKE-ko zuzendaria

- 11:30 : Hitzaldia | « Olentzero jalgi hadi Baionara » egitasmoaren aurkezpena, Olentzeroren lagunak
- * AHOTSENEA
- 13:30 : Liburu aurkezpena | Juankar L. Mugartza *Arima animalia* (Elkar)
- * SAGUGANBARA
- 16:30 : Liburu aurkezpena | Amaia Hennebutte *Lili* (ZTK)

• Abenduak 9 larunbata

- * AHOTSENEA
- 11:40 : Kontzertua | FaltA « FaltA » (autoproduction)
- 19:00 : Liburu aurkezpena / errezitaldia | JM Bedaxagar, M. Etxekopar, JM Beltran « Zuhainpeko soinuak » (Syntorama)

• Abenduak 10 igandea

- * ARETO NAGUSIA
- 16:30 : Liburu aurkezpena | Jean-Louis Davant *Frantzia eta nazioa* (Maiatz)
- 17:00 : Liburu aurkezpena | Mikel Hiribarren *Basaburuko altxorak* (Maiatz)
- 17:30 : Liburu aurkezpena | Xipri Arbelbide *Garapena gelditu* (Maiatz)
- * AHOTSENEA
- 16:30 : Liburu aurkezpena | Pierre Mestrot Bihotz *Ebatsiak* (Maiatz)
- 17:00 : Kontzertua | Pauline & Juliette « Hegaldaka » (Agorila)
- * PLATERUENA
- 13:00 : Kontzertua | ZEZE « Set 3 » (autoproduction)

4.1.5. Euskal zinemaren hedapena

➤ «Euskal gaiak» - 2017ko martxoaren 9, 16, 30a - Tabakalera

Euskal kultur erakundearekin elkarlanean, Euskal Filmategiak begirada Ipar Euskal Herrira zuzendu du. Donostiako Tabakalerako pantailara iritsi dira proiektzioak martxoaren 9, 16, 23 eta 30ean.

• Martxoaren 9an - Zine kontzertua

- * *Rochers de la Vierge*, Lumière anaiak (1896)
- * *Le Chemin d'Ernoa*, Louis Delluc eta René Coiffard (1921) - Musika sorkuntza eta emanaldia: Philippe de Ezkurra
- * *Au Pays des Basques*, Maurice Champreux (1930)

Aurkezpena: Frank Suarez (EKE) eta Joxean Fernandez (Euskal filmategia).

• Martxoaren 16an - Euskal artzainak

- * *The Basques of Santazi*, Leslie Woodhead eta Sandra Ott (1987)
- * *Garazi*, Jacques Krier eta Jean-Claude Bergeret (1968)

Aurkezpena: Oskar Alegria, Punto de Vista festibalaren zuzendari artistikoa eta Joxean Fernandez (Euskal filmategia).

- Martxoaren 30ean - Hubert Knapp gaurdia
 - * *Le curé basque de Gréciette*, Hubert Knapp (1958)
 - * *Croquis en Soule*, Hubert Knapp (1958)

50 bat ikusle azaldu dira emanaldi bakoitzera, azpimarratzekoa den kopurua horrelako proposamen zorrotza batentzat, astearen barne proposatua izan delarik (ostegunetan).

➤ « *Chez les Basques #2* » gaurdia Baionako Atalante zinean 2017ko martxoaren 24ean

2017ko martxoaren 24an, EKE-k « *Chez les Basques #2* » izeneko gaurdia proposatu du Baionako Atalante zinegelan. 2015ean Ipar Euskal Herriko herri desberdinetan antolatu Euskal Herriari buruzko dokumental zikloaren haritik, Euskal Herriko Unibertsitateko bi ikertzailek, Josu Martinez eta Argibel Euba Ugarte berriki aurkitu hiru film berri aurkeztu dituzte:

- *Euskadi* - René Le Henaff - 1936, Frantzia, 22'. Ekoizpena: Pathé Cinéma.
- *Basker* - Dan Grenholm, Lennart Olson - 1963, Suedia, JBAF, 24'
- *Bonde iBaskerland* - Dan Grenholm, Lennart Olson - 1963, Suedia, JBAF, 17'

4.1.6. Elkartekideei banatu dirulaguntzak 2017an

➤ *Endemis[t]moak, muga bizileku egitasmo artistikoaren antolakuntzari laguntza*

BA SAREA

Egitasmo artistiko eta parte-hartzaile honek gogoeta filosofiko eta ekologiko bat proposatzen du, laborantza eta bere jatorriak aztertzen dituen. Proposamena, hedabide ezberdinen bidez osatzen da eta merkatutik merkatura, arte zentrotik arte zentrorra, bidaiatu da 2017ko udazkenean. Kanpoko bulegoa kolektiboko Marc Badal et Anne Ibáñez Guridi obraren sortzaile eta asmatzaileak dira. Luzaide herrian bizi dira eta haien ingurumen zuzenaz inspiratu dira obra hortan, ibarrako biztanleen, laborarien eta teknikarien begiradeen eta lekukoen bitartez. Kanpoko bulegoa kolektiboa «muga»-ren kontzeptua aztertzen dute, bere zentzu zabal-zabalean, landareen ezaugarrien eta kulturen bidez.

Leku ezberdinetan ikusgai izan da:

- Irailaren 10a Asunak - Merkatu biologikoa, Garro gaztelua, Lekorne;
- Urriaren 1a Vents et Marées elkarteko baratze partekatua, Hendaia;
- Urriaren 7a EHko jardunaldia, Gasteiz;
- Urriaren 8a Papotages elkarteko baratze partekatua, Hazparne;
- Azaroaren 15a Graines de liberté elkarteko Breuer baratze partekatua, Baiona gainaldean;
- Data zehaztekoa: Tabakalera nazioarteko arte zentroa, Donosti;
- Data zehaztekoa: Elkarteko merkatua, Orduña.

➤ *Laguntza Ravel inguruko musika obren sorkuntzarako*

GERNIKA

Lehen emanaldia 2017ko uztailaren 22an Ziburuko elizan; bigarrena Gernikan, 2017ko azaroan.

➤ **Kultura ekitaldiak Urruñan eta Seguran (Gipuzkoa)**

IPARRA HEGOA

2017ko martxoaren 27tik apirilaren 2ra: kontzertuak, hitzaldiak, haurrentzat ikusgarriak, etabar.

➤ **Kontzertu baten antolakuntzari laguntza Gernikan**

LAGUN ALAI

Iratzeder poetaren kantuak Gernikan emanak izan dira, 2017ko udaberrian, Lagun Alai abesbatzaren eskutik. Zuzendaritza: Giovanni Prinelli.

4.2. Kulturarteko trukaketak sustatu

4.2.1. Euskal kulturaren hedapena Akitania-Berrian

Gaur egun, Euskal Herrian eta, orokorkiago, Akitanian misioa duten erakundeek, hala nola Akitania-Hegoaldeko Eszena Nazionala-k, «Malandain Ballets Biarritz»-ek edo Kontserbatorioak Euskal kultur erakundea ontsa ezagutzen dute, partaide gisa. Adibidez, Cenongo Le Rocher de Palmer gelarekin horrela da. Urte anitzeko partaidetza hitzarmen bat izenpetu da egitura honen, EKE-ren eta Etxepare Institutuaren artean (Eusko Jaurlaritzaren zerbitzu bat, euskal kultura Euskal Herrikan kanpo ezagutarazteko xedea duena).

Akitanian bereziki, elkarlan horren ondorio gisa, Akitania-Euskadi Euroeskualdearen Lurralde Lankidetzako Europar Elkartek 2016ko eta 2017ko pentsatu «Aquitaine.eus» izeneko ekintza-programa ontzat eman du, 2015eko azaroaren 27an Hendaian izenpetu hitzarmenaren bidez.

Akitaniako Eskualdeko Kontseiluko eta Eusko Jaurlaritzako kide hautatuz osatu mugaz gaindiko egitura honek diruztatu ekintzez gain, azpimarratu behar da EKE eta Etxepare Institutua euskal kultura Akitanian hedatzeko eragile erabakigarri gisa ezagutuak izan direla.

Azken urte hauetan, Euskal kultur erakundeak eta Etxepare Institutuak Lurralde Lankidetzako Europar Elkartearen 2014-2020 Plangintza estrategikoaren sortzean parte hartu dute eta «Euroeskualdeko herritartasuna» izeneko 1. ardatza eraikitzen lagundu dute. Ardatz hori, hein handi batean, Euroeskualdeko berezko hizkuntzen promozioari eta kultura Euroeskualdeko elkarlanaren antolatzeko egiazko tresna bilakatzeari zuzendua zaio.

Azken urte hauetan garatu programen eta trukaketen bidez, bi institutuek lotura lan hori egiten dute, kultura alorreko talentuak eta gaitasunak sarean ezartzen laguntzeko.

Esperimentaziozko lehen faseari esker, munduko kulturei eskaini leku estrategiko batean (Le Rocher de Palmer) euskal kultura ezagutarazi ahal izan da. Bigarrena, hurbileko beste kultura egitura batzuekin, beren artistak Hegoaldean hedatzeko beharra duten Akitaniako eragileei zuzendu mugaz gaindiko baliabide gune baten egituratzean parte hartzea izanen da, edo/eta euskal artisten eta Akitaniako artisten arteko sinergia baten sortzea, artisten egonaldien bitartez, adibidez. Horrek, orokorki, Akitania-Euskadi eremu partekatu baten barne izatea sendotuko du.

«Aquitaine.eus: Iparraldeko eta Hegoaldeko euskal kultur sortzaileen lanak Akitanian hedatzea eta Euroeskualdean mugaz gaindi arte alorreko harremanak sustatzea» izeneko hitzarmen hau ezin hobeki sartzen da Akitania-Euskadi Euroeskualdearen helburu nagusietan, erran nahi baita: «bi lurraldeen arteko elkarlana sakondu eta Europan leku adierazgarria lukeen harremanetarako, trukaketarako eta proiektu komunitararako eremu zabal baten sortzean parte hartu», bai eta Euroeskualdearen nortasuna sendotzeko «kultura eta hizkuntza alorretako dinamikaren promozioa, eta bereziki euskal kultura eta hizkuntzarena, sortzeko gaitasun horren adierazpenei dimentsio berri bat emanez» aipatzen duen testuaren xedeetan.

2017ko ekintzak:

➤ **Euskal zinemaz egin liburuaren itzulpena frantsesera: Euskal zinema: zinemagileen hiru belaunaldi (Cine Vasco: tres generaciones de cineastas)**

Donostiako euskal filmategiak euskal zinemaz liburu aberatsa ekoiztu du (404 orrialde), Joxean Fernandez zuzendariaren ardurapean. Ikusiz liburuaren interesa, EKE eta Etxepare institutuek erabaki dute liburu horren frantseseko itzulpenaren egitea, ondotik Frantziako argitalpen etxe bati proposatzeko. Liburua atera bezain sarri, hainbat topaketa antolatuak izanen dira 2018an, zinegile askorekin, bai iparraldean, bai Euskal Herritik kanpo, eta oroz gainetik Akitania-Berrian. Itzulpena Kattalin Totorika andereak egin du eta gainbegirada, Frank Suarez-ek.

➤ **Euskarazko antzerki obren itzulpena - 2017ko martxoaren 6 eta 7an**

Arte eszenikoen Dferia festibala kari, Ttanttaka antzerki taldeak ekoiztu *Soka* antzerkia euskaratik frantsesera eta ingelesera itzulia izan da, Euskal Herritik kanpo hedatua izaiteko parada ukan dezan.

➤ **Leioako umore festibala - 2017ko maiatzaren 19tik 22ra**

Leioako topaketa horietara Akitaniako programatzaileak gomitatzen, lehen harreman batzu hartuak izan dira, «Aquitaine.eus» programaren arduradunengandik.

Euskal ikuskizunetara etorri dira Bruno Brisson (Festival Musicalarue, Luxey, Landes), Tiphaine Guery (Fest'Arts Libourne, Gironde) eta Filgi Claverie (Hameka, Errobi, Euskal Hirigune elkargoa).

➤ **Dokumental zinematografikoen hedapena La Rochelle hirian - 2017ko ekainaren 19tik 22ra**

«Aquitaine.eus» programa hedatzeko Akitania-Berriko lurralde berrietara, lehen aldikoz Euskadiko eta Nafarroako zinegileek parte hartu dute La Rochelle hirian iragaiten den SUNNY SIDE OF THE DOC nazioarteko dokumentalen azokan. Gure partaidetzari esker, Euskal Herriko egitura andana batek beren ekoizpenak aurkeztu dituzte, marka amankomun baten azpian «Audiovisuel basque - Basque audiovisual». 14 lantegi baziren, hauen artean bi Nafarroakoak: Arena comunicacion, Baleuko, Banatu filmak, Doxa producciones, Esrec zinema, Fascina producciones, Izar films, Labrit multimedia, Rec-estudio, Sincro produccion, Sr y sra, Taui media, Zinea sortzen, SSFF Lau haizetara coproduction forum.

Karia hortara, sorkuntza berrien katalogo bat hedatua izanen da, azoka hortako 2000 profesionali. Helburu nagusia da Aquitaine.eus programa idekitzea Poitou-Charentes eskualdeko entzun-ikus sektoreari.

➤ **Libourne hiriko Fest'Arts festibalean parte hartzea - 2017ko agorrilaren 5etik 7ra**

Kale arteei idekia den Fest'Arts festibala kari, Euskal herriko bi dantza-antzerki taldeek parte hartu dute: KpiQa Collective eta Proiektu Larrua. Festibalean, topaketa bereziak antolatuak izan dira, Euskal Herriko eta Akitania-Berriko erakunde eta artisten artean.

➤ **Euskal musikak eta erakusketa Rocher de Palmer aretoetan**

• **Zuhainpeko Soinuak ikuskizuna - 2017ko azaroaren 9a**

Sorkuntza honetan, iparraldeko, Nafarroako eta Euskadiko artista ezberdinek parte hartzen dute. Ikuskizun aitzin, bi mintegi antolatuak izan dira euskal musiken hezkuntzaren bultzatzeko kanpoan, Cenoneko eskola batean eta kultura zentroan, Mixel Etxekopar eta Juan Mari Beltran musikariek.

• **Zeihar soak erakusketa - Titika Rekalt - Rocher de Palmer - 2017ko azaroaren 3tik 29ra**

Euskal kultur erakundeak gainbaliotu duen erakusketa hau Titika Rekalt artistak asmatu duen 30 bat makro argazkien erakusketa bat da. Sustrai Colina bertsulariak begirada poetiko edo ironiko bat eman dio idazki batzuen bitartez.

• **SOKA erakusketa Bordelen - Meriadeck mediatekan - 2017ko abenduaren 2tik 2018ko urtarrilaren 31a arte**

Erakusketaren inguruan, bisita gidatuak, dantza agerraldiak eta mintzaldi bat (Xabier Itçaina) antolatuak izan dira, Bordeleko hiriaren eta Euskal Etxearen partaidetzarekin.

Elkartekideei banatu dirulaguntzak 2017an:

➤ **Hestivoc festibalari laguntzag**

ACCENTS DU SUD

2017ko agorrilaren 18tik 20ra, Pauen – euskal artisten parte-hartzearekin: H Eden (Maddi Zubeldia), Huntza, Lagunt eta Maita.

➤ **Kultur ekitaldiak**

BORDELEKO ESKUAL ETXEA

Sostengua Euskal Etxearen 70. urtebetetzea kari, kultur ekitaldietarako.

4.2.2. Euskal kulturaren hedapena munduan

Elkartekideei banatu dirulaguntzak 2017an:

➤ *Sostengua euskal kulturaren egunakari*

BASQUE EDUCATION ORGANIZATION

Sostengua euskal kulturaren egunakari, Aire ahizpen kontzerturako besteak beste, 2017ko urriaren 28an, arratsaldeko 19etan, San Franciscoko Euskal zentroan.

➤ *Oran (Algeria) hiriko Ipui festibalean Koldo Amestoy kondalariaren parte-hartzearentzat laguntza*

DARIOLA

2017ko martxoaren 13tik 21era. Ikuskizunak, solasaldiak, etabar.

➤ *Ternua 2017 espedizioari laguntza - 2017ko uztailaren 25tik agorrilaren 15era*

INDIANOAK-IBAIALDE

Espedizio kultural eta kirolari baten antolaketa, Ternua eta Saint-Pierre eta Mikelunen artean: dantza master class-ak; ipuin sorkuntzak; musika trukadak; marinelei omenaldi bat: erakusketa ibiltari baten sorkuntza.

ERANSKINAK

2017KO ELKARTEKIDEEN ZERRENDA

ABOTIA	COMPAGNIE HECHO EN CASA
ACADEMIE RAVEL	COOP
ACCENTS DU SUD	CULTURE ET PATRIMOINE SENPERE
ADIXKIDEAK	DARIOLA
AEK	DONIBANE KANTUZ
AINTZINA ESKUILA	EIHARTZEA
AKELARRE	ELIRALE
ALDUDARRAK	ERROBIKO KASKARROTAK
ALLEZ LES MOMES	ETXAHUN
AMESTU	EUSKAL ARGENTINA
ANAIKI ABESBATZA	EUSKAL HAZIAK
ANGELUARRAK	EUSKAL HERRIA ZUZENEAN
ARCAD	EUSKAL IRRATIAK
ARGIAN	EUSKAL KANTU XAPELKETA
ARRABESTAK ELKARTEA	EUSKALTZALEEN BILTZARRA
ARRAGA ABESBATZA	EUSKO IKASKUNTZA
ARROKA ELKARTEA	EZKANDRAI
ARTEGIA	FOYER DE BARDOS
ARTETXEA ELKARTEA	FOYER RURAL AICIRITS
ASS. DES SYRTES	FOYER SOCIO EDUCATIF LA CITADELLE
ASS. ISTURITZ OXOCELHAY	GARAZIKUS
ATELIER	GARAZTARRAK
ATHARRATZE JAUREGIA	GOIZ ARGI
AU FIL DU THEATRE	HAR EMAN
BASERRIKO ARTE SAREA	HATSA
BASQUE EDUCATION ORGANIZATION (BEO)	HATZA
BEGIRADA CLUB PHOTO	HEBENTIK
BEGIRALEAK	HERRI SOINU
BERTSULARIEN LAGUNAK	HERRIA
BETI ERNE	IDUZKILORE
BI ARTE ELKARTEA	IKAS
BIARRITZ CULTURE	IKAS BI
BIGA BAI	IKHERZALEAK
BIL XOKUA	ILDOKA
BILTZAR DES ECRIVAINS DU PB	INDIANOAK-IBAIALDE
BORDALEKO ESKUAL ETXEA	IPARRA HEGOA
BUNUZTAR XORIAK	IPARRALDEKO ABESBATZEN ELKARTEA
BURGAINTZI	IPARRALDEKO DANTZARIEN BILTZARRA
BURRUNKA	IPAR ORRATZA
CINEMA ET CULTURES	IPARRALDEKO PROD «IPK»
CLARENZA	ITSAS BEGIA
COMITE DES FETES DE BIBI BEAURIVAGE	ITZAL AKTIBOA

ITZULI
JOSTAKIN
JOUR DE FETE CIE
KIRIBIL
KONPANY BERITZA
LAGUN ALAI
LAGUNT ETA MAITA AMICALE BASQUE PAU
LAPURDI 1609
LATSA
LAUBURU
LAUHAIZETARA
LE PETIT THEATRE DE PAIN
LES AMIS DE LA VIEILLE NAVARRE
LES AMIS DU CHÂTEAU FORT
LES AMIS DU JARDIN BOTANIQUE LITTORAL
LES JEUNES BASQUES
LES LABOURDINS
LES MOISSONS CLOWNS
LES ORGUES D'URRUGNE
LIBREPLUME
LILIA ELKARTEA
LITTORAL BASQUE
MAIATZ
MAITA KULTURA
MAULEKO PASTORALA
MANEX ERDOZAINZI ETXART KOLEGIOA
MARI BI SOS
MINTZALASAI
MOI MOI
MUNDUKO MUSIKEEN ETXEA
MUSIKARI DONIBANE LOHIZUN
MUSIKAS
OFFICE DE TOURISME
OLENTZEROREN LAGUNAK
OLHAIN ELKARTEA
ORAI BAT
ORGUE EN BAIGORRI
ORTZADARRA
OTE LORE
OTXALDETARRAK
PARISEKO ESKUAL ETXEA
PARSIFAL FILM
PASTORE LORE
PENA DONAZAHARRE
PINPULKA

PRAXIS – SPACEJUNK
PUSKILA MUSKILA KONPAINIA
QUARTIER LATIN
ROUGE ELEA
SARDE SARDEXKA
SAROIA ELKARTEA
SEASKA
SOCIETE DES AMIS DU MUSEE BASQUE
SOINUBILA
SO.K
SOROPILA
SUPASTERRA
THEATRE DES CHIMERES
THEATRE DU VERSANT
TRAVERSEE
TUNTUNA ELKARTEA
TXA
TXANBEZPEL
TXISTUK'HAS
UDA LEKU
UPPB – EHUH
UR BEGI
URRATS BERRI
URRATSA
USOPOP
WILLIS DRUMMOND ELKARTEA
XARNEGU EGUNA
XENDA BERRIAK
ZABALIK
ZALDAIN
ZALGIGURI ELKARTEA
ZARENA ZARELAKE
ZORTZIKO
ZTK
ZUBIA

e^{strategia}

Euskal kultur erakundearen estrategia numerikoa 2018 - 2020

BIDE-ORRIA



2017ko urria

AURKIBIDEA

IKUSMOLDEA	3
KULTURA BITARTEKARITZA & ESTRATEGIA NUMERIKOA	4
ESTRATEGIA OROKORRA & ESTRATEGIA NUMERIKOA	5
DIAGNOSTIKOA	6
EKE & BITARTEKARITZA NUMERIKOA : EGOERAREN IKUSPEGIA	7
DIAGNOSTIKO-OINARRIEN SINTESIA EKINTZARAKO	8
PROPOSAMEN ESTRATEGIKOA ETA DEKLINABIDEAK	9
BITARTEKARITZA NUMERIKOA ADAR ESTRATEGIKO BATZUREN ZERBITZUKO	10
ESTRATEGIA NUMERIKOA & ERABILTZAILEAK	12
BITARTEKARITZA NUMERIKORAKO LAU ARDATZAK	13
ARDATZ ESTRATEGIKOAK ETA XEDEKO PUBLIKOAK	14
ARDATZ ESTRATEGIKOAK ETA HELBURU OROKORRAK	15
EKINTZA NAGUSIAK ETA ZEHARKAKO PRINTZPIOAK	16
DEKLINABIDE NAGUSIEN SAILKAPENA AKTUALITATEARI ETA EDUKI LANKETA MAILARI BEGIRA	17
EKINTZA NAGUSIEN EGUTEGIA - AURREIKUSPENAK	26

e•strategia

Euskal kultur erakundearen estrategia numerikoa

2018 - 2020

IKUSMOLDEA

KULTURA BITARTEKARITZA & ESTRATEGIA NUMERIKOA

Orohar, arte eta ondare mota guztien jabetze kolektiboa du helburu kultura bitartekaritzak, eduki eta publiko desberdinen arteko zubi lana bermatuz.

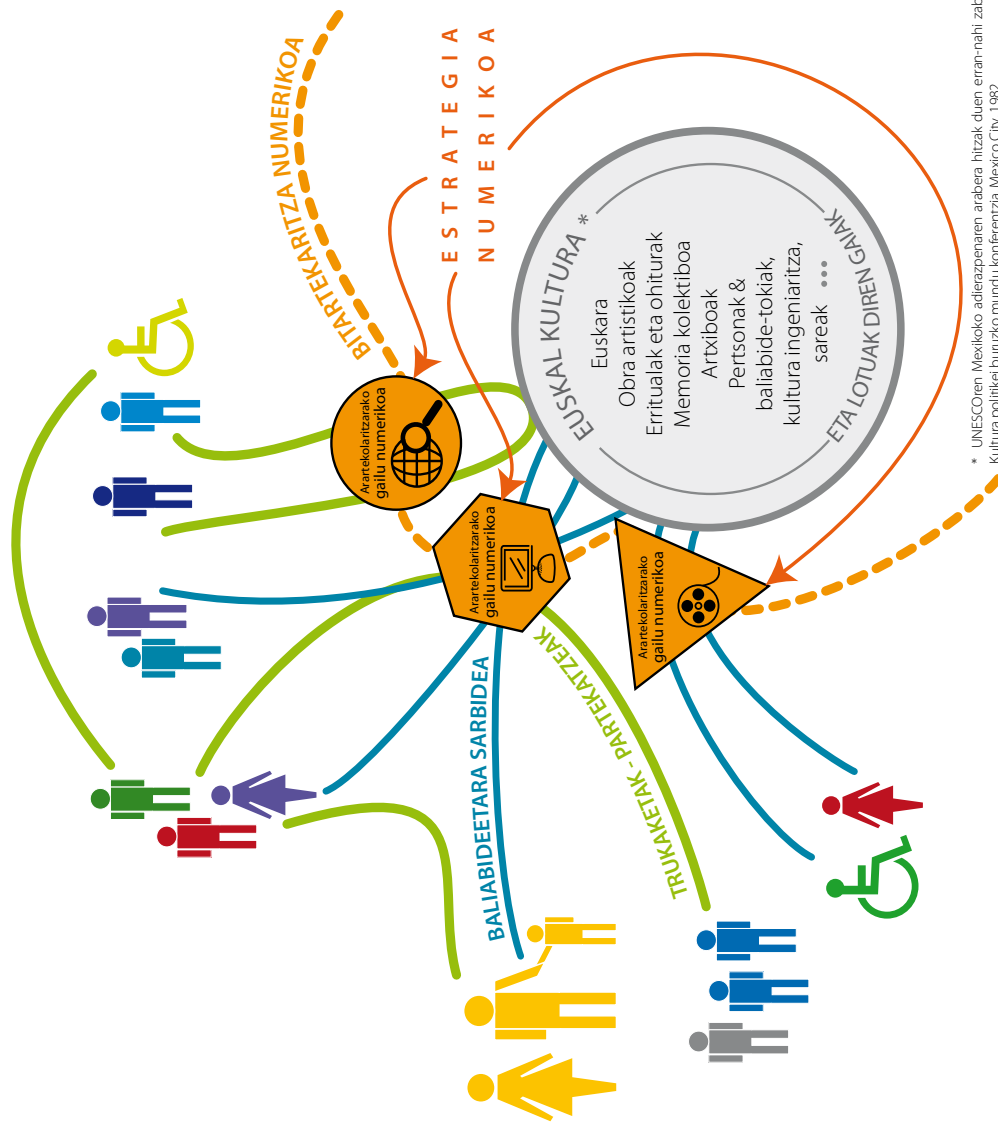
Euskarriren desmaterializazioaren nahiz interneten bidezko norbanakoaren eta makinen arteko loturen ikuspegitik aztertutako **numerikoak** arartekolari lan hori sakonki aldatu du azken urtoetan.

2000ko hamarkadaren hasieraz geroztik, Euskal kultur erakundeak euskal kulturaren **bitartekaritza numerikoa** garatzen du tresna numerikoak eskainiz (webguneak, newsletter-ak, sare sozialak, erakusketa multimediak...), eta artetan horien erabilerako laguntza proposatuz (erakusketa ibiltarien inguruko bisita gidatuak, EKE-ko egoitzara dokumentu digitalizatuen ikustera heldu direnei harrera...). Alde batetik informazio edo baliabide numerikoetara sarbidea errazten dute eta bestetik kultura eragileen eta publikoen arteko elkarriketak eta trukaketak ahalbidetzen.

Estrategia numerikoa Euskal kultur erakundeak kultura bitartekaritzarako dispositiboen sortze, ebaluatze eta hobetze prozesua gidatzen duen koadroa da.

Koadro horrek EKE-ko norabide orokorren dinamikan kokatu behar du eta aldi berean elkarreak zerbitzatu nahi dituen erabiltzaileen beharrek kondutan hartu behar ditu.

Bide-orri honek estrategia numeriko honen ildo nagusiak laburbiltzen ditu 2020ko epemugan.



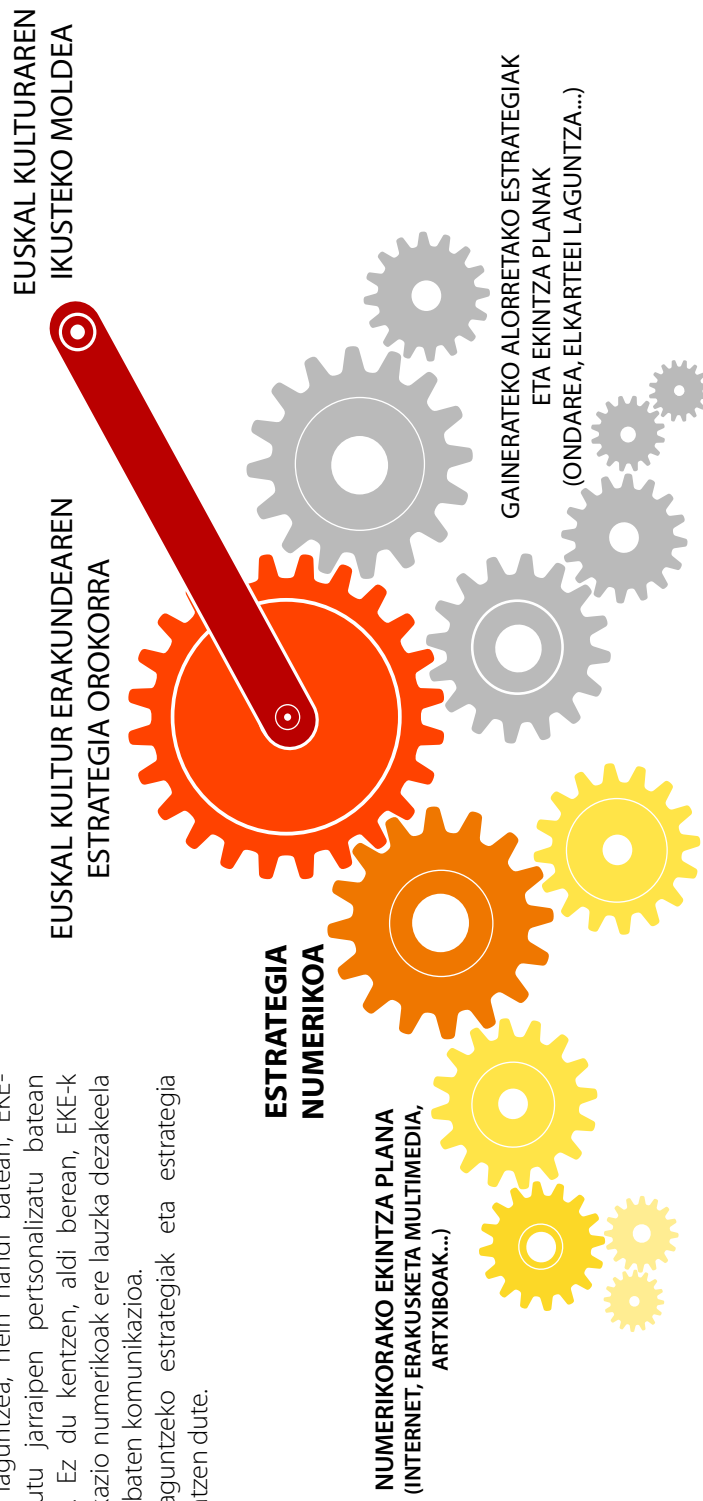
* UNESCOren Mexikoko adierazpenaren arabera hitzak duen erran-nahi zabalekin. Kultura politikel buruzko mundu konferentzia, Mexico City, 1982.

ESTRATEGIA OROKORRA & ESTRATEGIA NUMERIKOA

Estrategia numerikoak EKE-k estrategia orokorraren zerbitzuko egon beharko luke. Estrategia horren deklinabide bat da. Zentzu horretan, gainerateko estrategia sektorialen osagarri da.

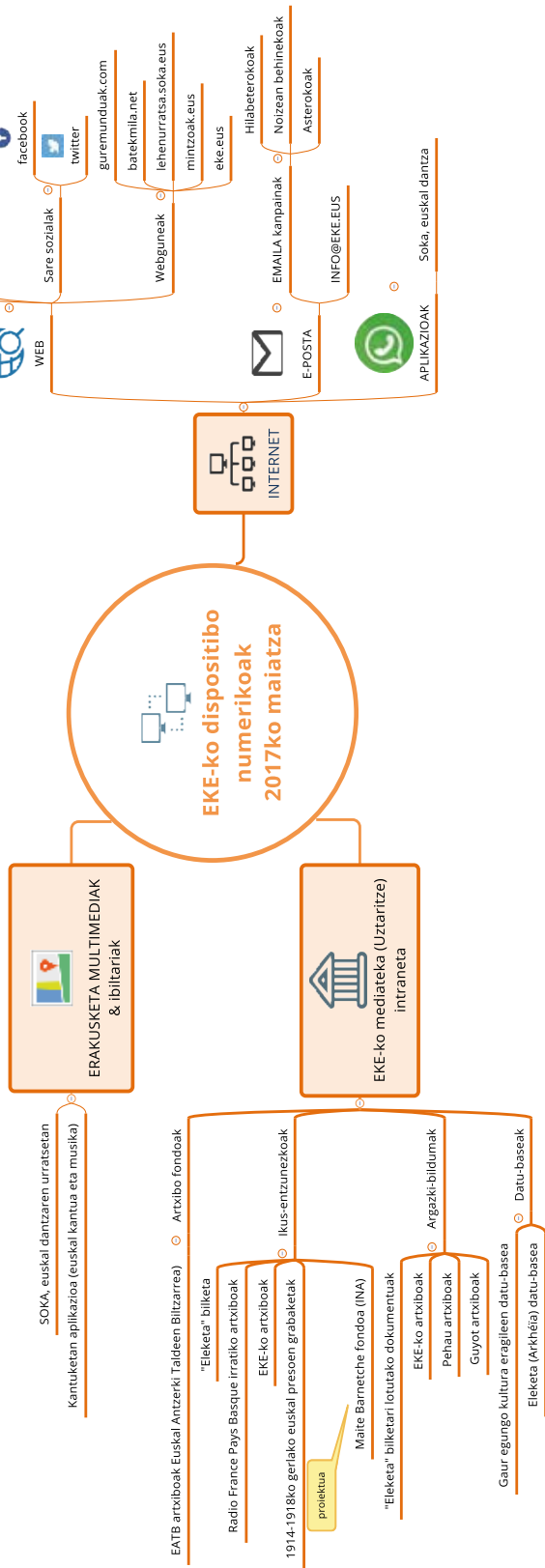
Adibidez, elkarteen laguntzea, hein handi batean, EKE-ko teknikariak burutu jarraipen pertsonalizatu batean oinarritzen ahal da. Ez du kentzen, aldi berean, EKE-k eskainitako komunikazio numerikoak ere lauzka dezakeela ekitaldi edo ekimen baten komunikazioa.

Kultura eragilean laguntzeko estrategiak eta estrategia numerikoak elkar osatzen dute.



DIAGNOSTIKOA

EKE & BITARTEKARITZA NUMERIKOA : EGOERAREN IKUSPEGIA



Zonbeit datu (2017ko ekaina)

INTERNET

- EKE.EUS**
- » 227.000 erabiltzaile inguru 2016an.
 - » Webgunea bisitatu zen duten internauten 3/4-ak Euskal Herriko datoz (%20 Iparraldeko, %21 Euskaditik eta Nafarroatik) eta Frantziatik (%35).
 - 2013. urteaz geroz Hego Euskal Herriko bisitarien kopurua Iparraldekoarena baino bi aldiz fiteago emendatu da. ⁽¹⁾

SARE SOZIALAK

Facebook

- » 4400 zale (haietatik 2000 Frantzia eta proportzio berean Espainian).
- » 25 eta 45 urte artekoa da zaleen %50a baino gehiago.

Twitter

- » 2100 zale euskarazko konduan (@eke_eus) eta 900 baino gehiago frantseseko konduan (@icb_info).
- » Bi kasuetan 25 eta 45 urte artekoa da zaleen %70a baino gehiago.

ERAKUSKETA IBILTARIAK

SOKA

- » Biarritzen estreinatu zenetik 2015eko irailera, 12000 bisitarik ikusi dute erakusketa (aurreikuspenen arabera 20000 izan daitezke 2018ko urte hondarreko). SOKA erakusketaren bertsio sintetiko aurkeztu da ere Idahoko Boiseko Euskal museoan (Ameriketako Estatu Batuak).

(1) www.eke.eus webguneke estatistikak - 2013-2016 - Goodness enpresak EKE-erentzat egindako azterketaren arabera datuak - 2017ko apirila

DIAGNOSTIKO-OINARRIEN SINTESIA EKINTZARAKO

1
Testuingurua

Kondutan hartzeak diren egoera eta bilakaerak

- » Euskal kulturaren diagnostikoa eta politika publikoetarako norabide proposamenak - EKE-k egin lana - - 2017ko maiatzak.
- » Euskararen egoera soziolinguistikoa.
- » Ipar Euskal Herriaren eboluzio demografikoa
- » "Euskal kultura eta euskara" eskumena daukan Euskal Hirigune elkarkoaren sortzea.
- » Transizio numerikoaren paradigmoa eta honek eragiten dituen gizarte mailako bilakaerak eta aldaketak (mugikortasuna, Big data eta marketing digitala, arretaren ekonomia, gomendioaren gizarteak).
- » Kultura eskubideen kontzeptua.

3
Dispositibo numerikoak erabileren inguruko datuak

Geroz eta banatuagoak diren publikoen iritziak
INTERNET DISPOSITIBOAK

- » Gure eke.eus webgunearen arrakasta (220.000 bisitari baino gehiago 2016an) proposatu edukien aniztasunean datza. Orri ikusien %55ak webguneko atal tematikoekin badu zerikusirik (musika, dantza ea.) eta %35ak kultura aktualitatearekin (agenda ea.)⁽¹⁾.
- » Hego Euskal Herriatik datozen bisitarien %35ak euskaraz diren orriak kontsultatzen ditu, Iparraldetik datozenen %13ak hala egiten duelarik.
- » Webgunea askotan erabiltzen duten bisitarien %85a pozik edo biziki pozik egoten da eskainia zalon zerbitzuarekin. EKE-ko webgunea bezala identifikatzen dute orohar. Tresna hobetzekotan grafismoan eta ergonomian emanen lukete indarra (maiz sobera nahasia atxemenen dute). Erabiltzaile horientzat garrantzitsua da ere geroan dokumentuzko datu-baseetara sarbidea eskaintzea baita ere ondareari lotu gaiak, edota arlo artistikoari buruzkoak jorratuak izan daitezen artikulu sakon batzuren bitartez, euskal kulturaren agendan oinarrituz betiere⁽²⁾.
- » EKE-ko newsletterei harpidetuak diren erabiltzaileen %98ek gustukoak dituzte (irakitzeko-tasa %30ekoa da asterokoarentzat eta %45ekoa profesionalarentzat). Hobetzeko arteen: grafismoa, edukien aberastea eta interesguneen araberako pertsonalizazioa.

4
Diagnostiko teknikoa

Dispositibo kanbiakorak

- » EKE-ko eke.eus ataria eta Mintzoakeus plataforma arras emaitza oneko eduki kudeaketarako sistematan oinarritutik dira (Plone, Django). Egokitzeko errazak dira, bilakaerarako prestatuak eta elaniztasunaren eronkei erantzuteko gai.
- » EKE-ko barne informazio sistema hobetzeko da aldez (zerbitzaria, aplikazioak eta salbatze prozesua), batez ere EKE-n zainduak diren ikus-entzunezko artxiboak kontsultarako prest uzteko gisan.
- » Erakusketak ibiltaria eta erabiltzen diren ukipen-pantaila dispositiboak fidagarriak dira eta azkarak. Informatika tresneria, hein handi batean, (ordenagailuak eta egiturak) berrerrabil daiteke egitasmo berri batzuetan.

2
Kondutan hartzeak diren elementu estrategikoak

Ekintza numerikorako oinarriak

- » Euskal kultur erakundea "Euskal etnopolio" gisa (etnologiaren alorrean ikerketa eta baliabide zentroa) izendatu du Frantziako kultura ministeritzak, 4 urteandako.
- » Akitania Berriko DRAC-ak, errektoretzak eta Bordenako ESPE erakusleen eskolak bultzatutako P@trinum programaren baitan, bitartekaritza numerikorako polo gisa kontsideratua da Euskal kultur erakundea.
- » EKE-ko finantzamendua segurtatua da Estatuak eta Eskualdeak 2015-2020 epealdiantzat izenpetu duten hitzarmenaren karietara.

Dispositibo numeriko ibiltariak

- » "SOKA, euskal dantzaren urratsetan" erakusketak gaian adituak nahiz neofitoak erakartzen ditu. Erakusketen ikustera joateko ohiturarik ez duen publikoa hunkitzen du ere: Mauden, adibidez, bisitarien %50a multzo horretan sartzen zen. Asebetetze mailaren notak 8 gaitzen du 10-ren gainean. Askotan bisitariak adierazi dute erakusketaren edukia sarean ikusteko gogoia⁽⁴⁾.

DISPOSITIBO NUMERIKO IBILTARIK

- » "SOKA, euskal dantzaren urratsetan" erakusketak gaian adituak nahiz neofitoak erakartzen ditu. Erakusketen ikustera joateko ohiturarik ez duen publikoa hunkitzen du ere: Mauden, adibidez, bisitarien %50a multzo horretan sartzen zen. Asebetetze mailaren notak 8 gaitzen du 10-ren gainean. Askotan bisitariak adierazi dute erakusketaren edukia sarean ikusteko gogoia⁽⁴⁾.

5
Eskura diren baliabideak

Optimizatzeak eta sendotzeak diren baliabideak

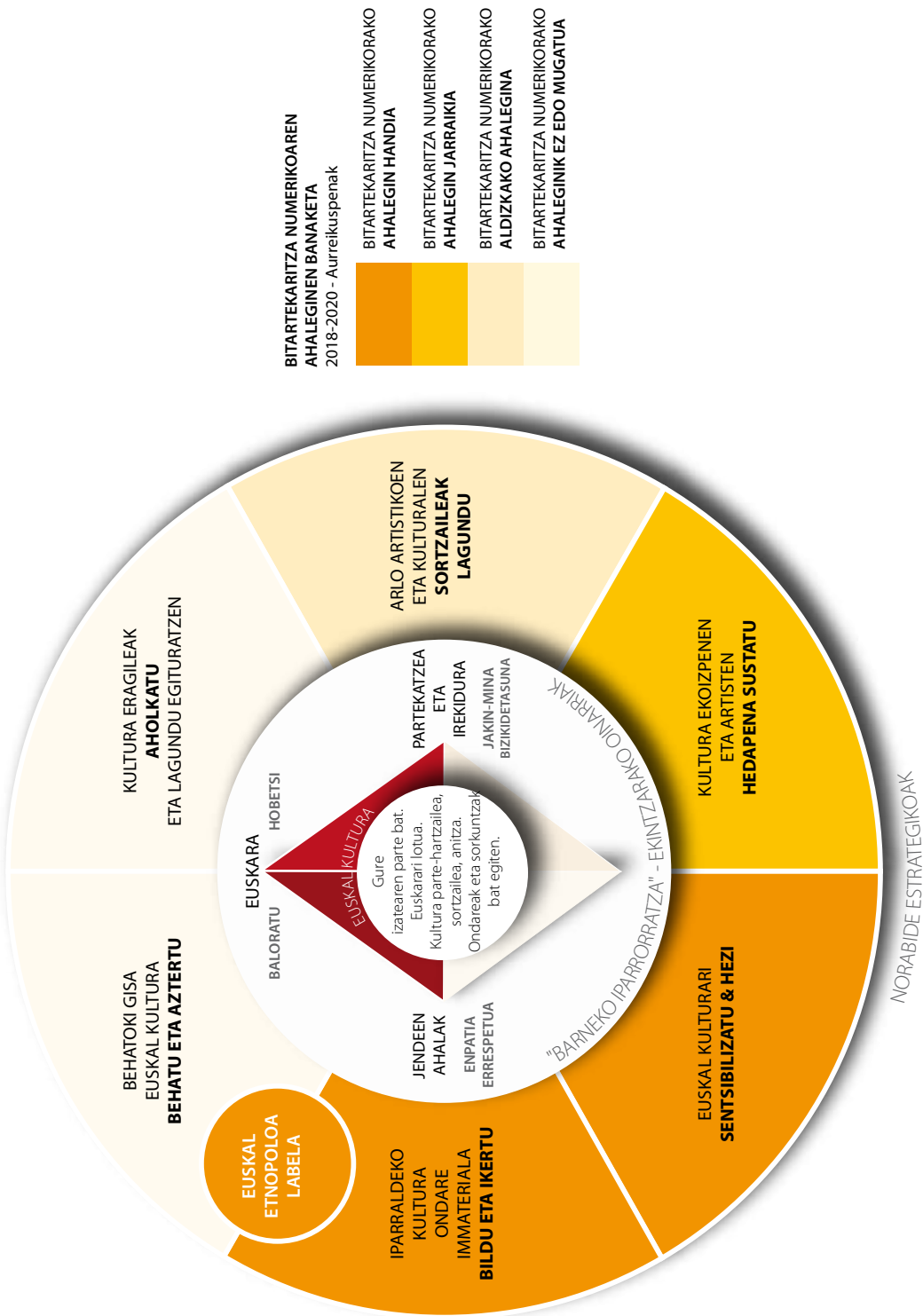
- » Tresna numerikoaren sortzeak, animazioak eta kudeaketak 2 lanpostu^(1/4) (langileak eta ikasleak barne) eskatu ditu orain arte.
- » Lan zamaaren kudeaketa zallagoa izaten da bitartekaritza dispositiboaren sortze fasean (adibidez erakusketak baten ekoizpen fasean), non ere giza baliabideak unean uneko lehenetsunaren zerbitzuko ematen diren eguneroko dispositiboaren eguneraketaren eta kudeaketaren kalitatean (eke.eus webgunea dela kasu).
- » Barne-antolaketa eta formakuntza planoa (multimedia, gai juridikoak, bideo & sare sozialak) beharrezkoak dira bitartekaritza numerikoaren aldeko indarren neurtzeko eta bideratzeko.

(1) eke.eus - 2013-2016 - Goodness enpresak EKE-entzat ataria datu-azterketaren emaitzen arabera - 2017ko apirila
(2) EKE-ko newsletteren harpidetunak eta webguneak bisitariak zuzendu inkestaren emaitzen arabera - 2016ko azaroa

(3) Euskal kultur erakundeak bere elkarre-ideak eta iparraldeko kultura eragileak zuzendu inkestaren emaitzen arabera - 2017ko ekaina
(4) "SOKA, euskal dantzaren urratsetan" erakusketaren publikoaren azterketa - Mauden - 2017ko maiatzak

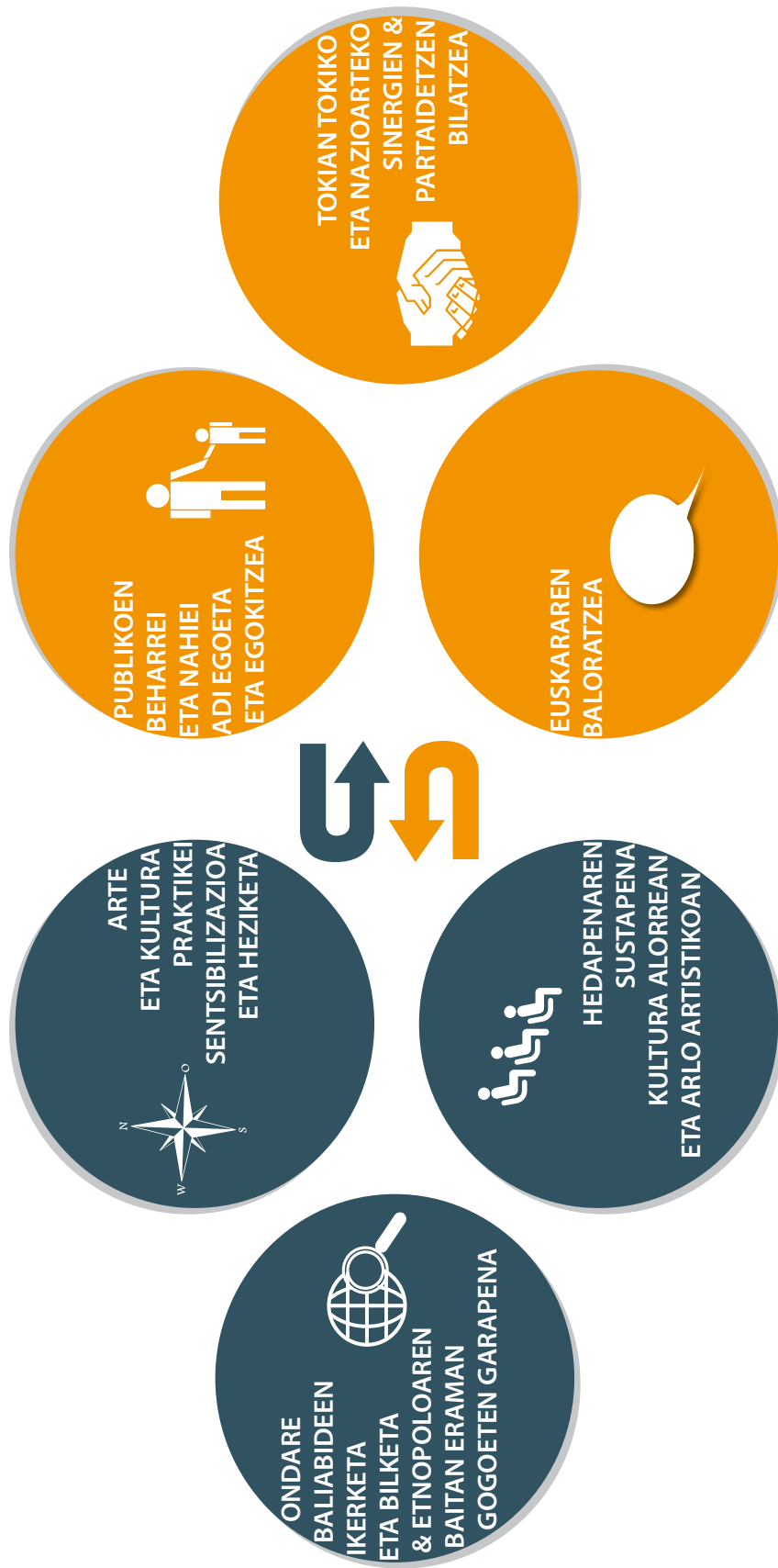
PROPOSAMEN ESTRATEGIKOA ETA DEKLINABIDEAK

BITARTEKARITZA NUMERIKOA ADAR ESTRATEGIKO BATZUREN ZERBITZUKO



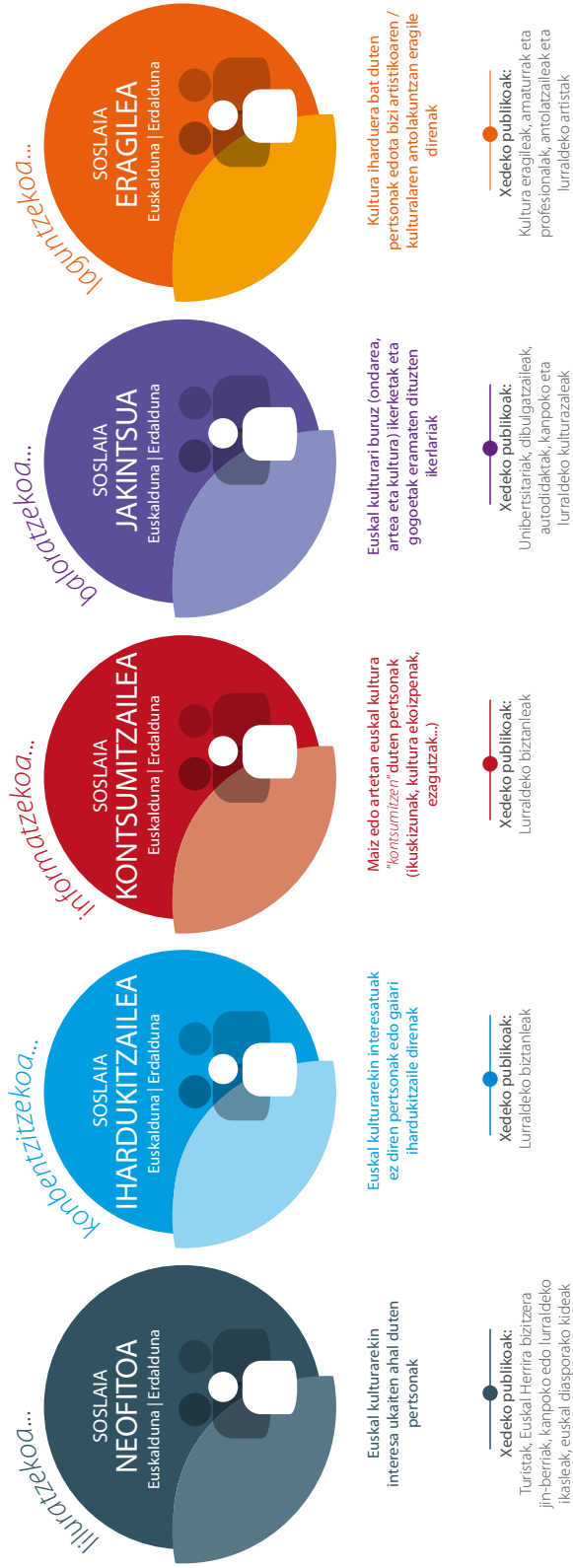
BILDUMA EGINEZ: ESTRATEGIA NUMERIKOA

HIRU LAN-ALORREN ZERBITZUKO ZEHARKAKO PRINTZPIOEKIN BAT EGINIK



ESTRATEGIA NUMERIKOA & ERABILTZAILEAK

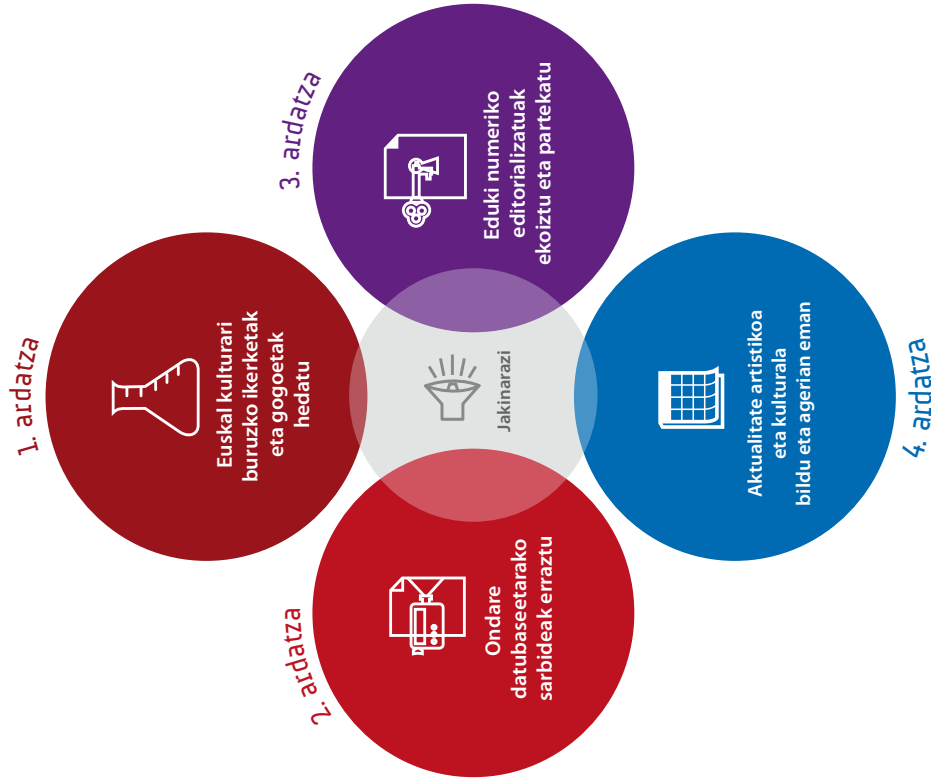
KONDUTAN HARTZEKOAK DIREN ERABILTZAILE SOSLAIAK



Dokumentu honetan oinarritua: Publikoen garapenari buruzko ikerketa – Nola ezar publikoak kultura antolakundearen erdigunean, Alessandro Bollo, Cristina Da Milano, Alessandra Gariboldi, Chris Torch, Europako batzordea, 2017ko urtaririla

BITARTEKARITZA NUMERIKORAKO LAU ARDATZAK

Norabide estrategikoak

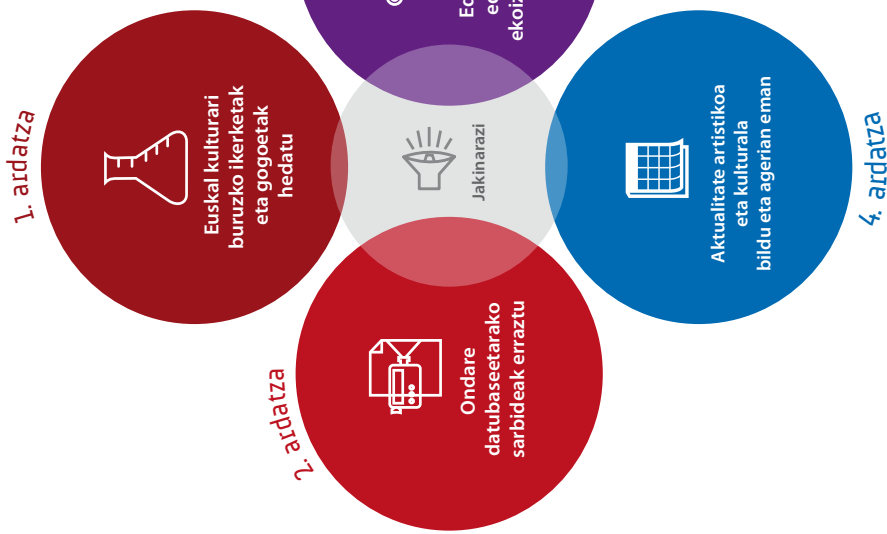


ARDATZ ESTRATEGIKOAK ETA XEDEKO PUBLIKOAK

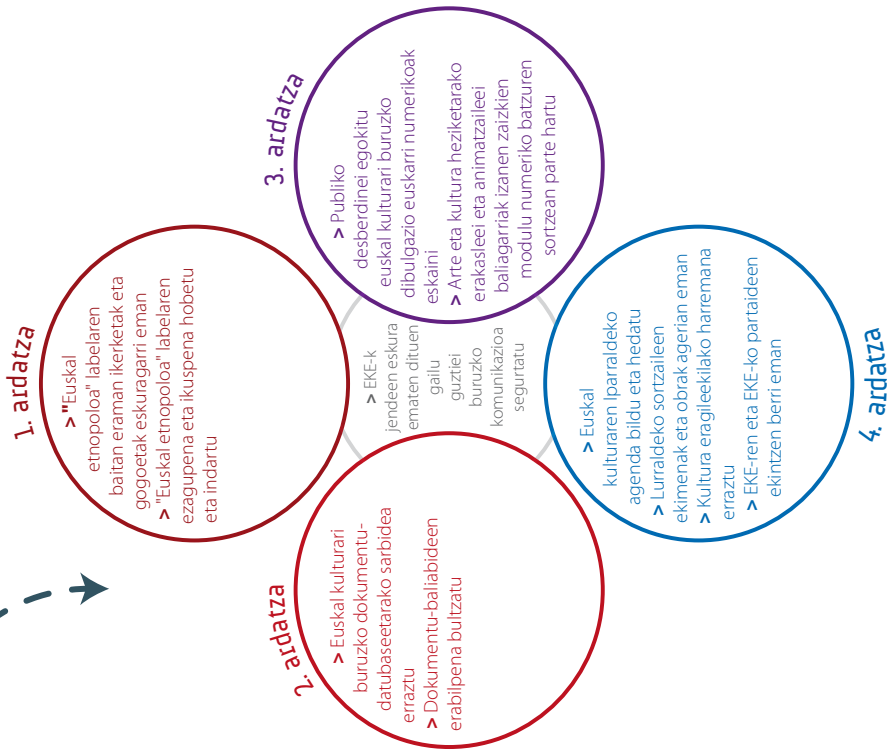


ARDATZ ESTRATEGIKOAK ETA HELBURU OROKORRAK

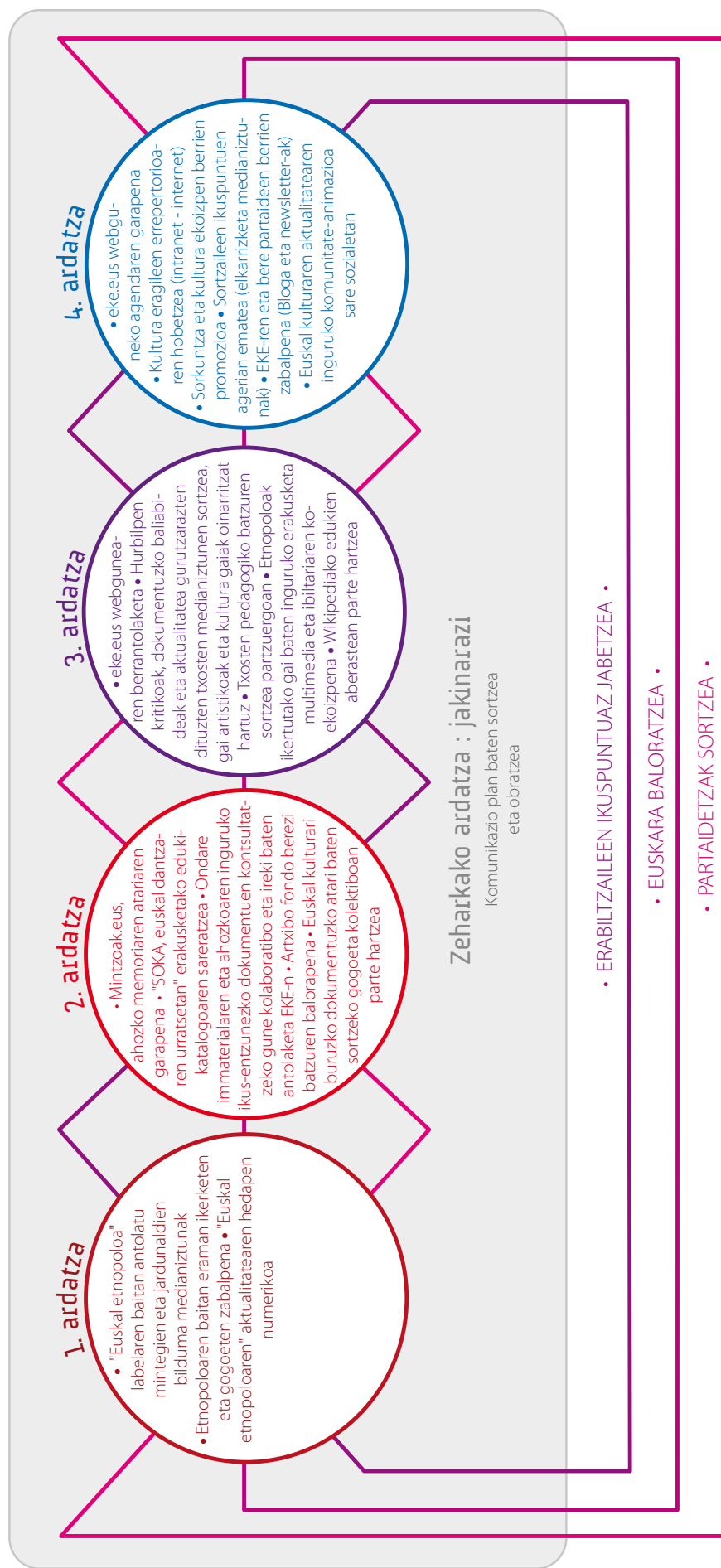
Norabide estrategikoak



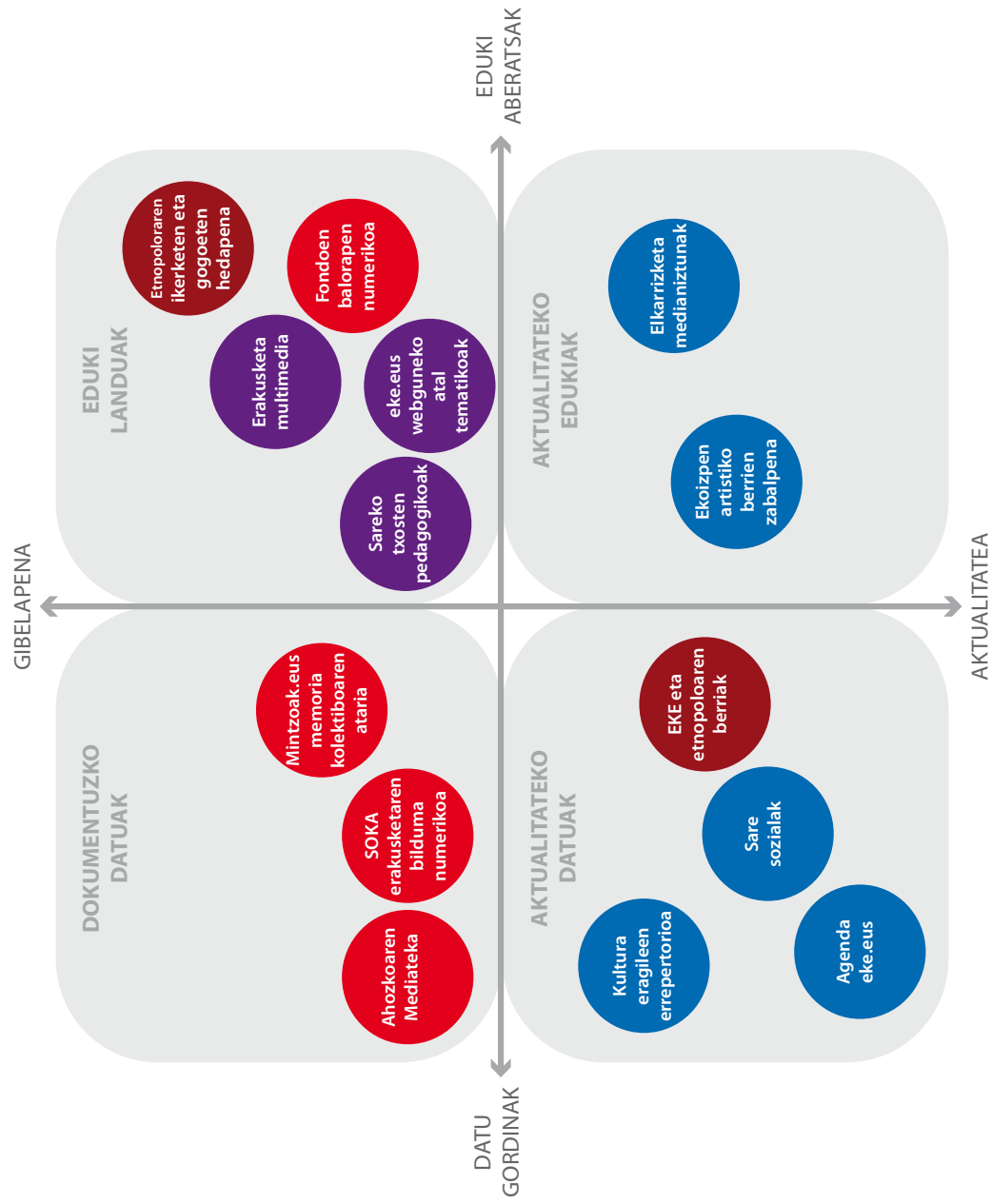
Helburu orokorrak



EKINTZA NAGUSIAK ETA ZEHARKAKO PRINTZIBIOAK



DEKLINABIDE NAGUSIEN SAILKAPENA AKTUALITATEARI ETA EDUKI LANKETA MAILARI BEGIRA



1. ARDATZA: EUSKAL KULTURARI BURUZKO IKERKETAK ETA GOGOETAK HEDATU

HELBURU OROKORRAK:

- > «EUSKAL ETNOPOLOA» LABELAREN BAITAN ERAMAN IKERKETAK ETA GOGOETAK ESKURAGARRI EMAN
- > «EUSKAL ETNOPOLOA» LABELAREN EZAGUPENA ETA IKUSPENA HOBETU ETA INDARTU

Ekintza nagusiak	Deskribapen laburra	Eramailea	Epeak	Xedeko soslaiak	Ebaluaketa (indikadoreak)
① «Euskal etnopolooa» labelaren baitan antolatu mintegien eta jardunaldien bilduma medianiztunak	- Atal baten irekitzea eke.eus webgunean (lau hizkuntzatan) - Mintegien eta solasaldien bideo/soinu kaptazioak - Zuzeneko emankizunak (streaming)	EKE	- Webguneako atala: 2018an prest - Eguneraketak: 2018-2020	- Jakintsua - Eragilea	- Erreferentziarendu naturala - Bisita kopurua / orriak - Bideoen ikuskatze kopurua - Telekargatzeen kopurua - Inkestak eta elkarriketa kualitatiboak
② Etnopolooaren baitan eraman ikerketen eta gogoeten zabalpena	Atal baten irekitzea eke.eus webgunean (lau hizkuntzatan)	EKE	- Webguneako atala: 2018an prest - Eguneraketak: 2018-2020	- Jakintsua - Eragilea	- Erreferentziarendu naturala - Bisita kopurua / orriak - Telekargatzeen kopurua - Inkestak eta elkarriketa kualitatiboak
③ «Euskal etnopolooaren» aktualitatearen hedapen numerikoa	- Aktualitate hari berezi baten sortzea (euskaraz eta frantsesez) eke.eus webgunean - Berrien hedapena EKE-ko newsletter-etan eta sare sozialetan - Berrien hedapena Etnopoloko partaideen tresna numerikoetan	EKE eta Etnopolooa labelako partaideak	- Aktualitate haria 2017. urte hondarreko prest - Eguneraketak: 2018-2020 - Hedapena partaideen webguneetan: 2018tik goiti	- Jakintsua - Eragilea	- Erreferentziarendu naturala - Bisita kopurua / orriak - Partaideen webguneetan egin diren estekak - Media/prentsa alpamenak

2. ARDATZA: ONDARE DATUBASEETARAKO SARBIDEAK ERRAZTU

HELBURO OROKORRAK:

- > EUSKAL KULTURARI BURUZKO DOKUMENTU-DATUBASEETARAKO SARBIDEA ERRAZTU
- > DOKUMENTU-BALIABIDEEN ERABILPENA BULTZATU

Ekintza nagusiak	Deskribapen laburra	Eramailea	Epeak	Xedeko soslaiak	Ebaluaketa (indikadoreak)
1 Mintzoake.us, ahozko memoriaren atariaren garapena	- Lekukotasun berri batzuren integrazioa (bi hizkuntzatan) herriko etxe, erakunde eta elkarte desberdinekin partaidetzan - Gai tematikoak eta bildumen balorapen pedagogikoa lantzen dituzten atalen garapena - Socialmedia eta transmedia estrategiak uztartzen dituen komunikazio plan baten segipena	EKE Partaideak: departalendua, herriak, ahotsake.us...	- Erabiltzaile talde baten osaketa (focus group) - Ahotsake.us, Itsasu eta Donibane Lohizuneko lekukotasunen sareratzea: 2018 - Eleketa - e-archives (departamendua) datu-baseetako datuen uztia: 2018 - Komunikazio plana: 2018-2020 - API baten garapena atariko datuen partikatzeko: 2019 - Atal tematikoen garapena: 2019tik goiti - Eguneraketak: 2018-2020	- Jakintsua - Eragilea - Kontsumitzailea	- Lekukotasun integrazio kopurua - Bisitak / Orri ikusiak - Bideoen ikuskatze kopurua - Inkestak eta elkarriketa kualitatiboak - Parte hartzea (sare sozialak)
2 «SOKA, euskal dantzaren urratsetan» erakusketako eduki-katalogoaren sareratztea	- SOKA erakusketako erreferentzia bibliografikoen eta ikus-entzunezko / ikonografia ilustrazioen dokumentuzko tratamendua EAD formatuan - Bilaketa tresnaren sareratzea soka.eus webgunean	EKE Aholkularia: IDB	- Katalogoaren sortzea EAD formatuan: 2018 - Sareratzea: 2019	- Jakintsua - Eragilea	- Bisitak / Orri ikusiak - Katalogoaren fama - Inkestak eta elkarriketa kualitatiboak

Ekintza nagusiak	Deskribapen laburra	Eramailea	Epeak	Xedeko soslaiak	Ebaluaketa (indikadoreak)
③ Ondare immaterialaren eta ahozkoaren inguruko ikus-entzunezko dokumentuen kontsultatze gune kolaboratibo eta ireki baten antolaketa EKE-n	■ Ondare immaterialari eta ahozkoatasunari buruz EKE-n gordeak diren dokumentu numerizatuak ikusteko/entzuteko xoko baten antolaketa (toki irekia, artistendako nahiz publiko orokorrendako) ■ EKE-n kontsultagarri diren edukien katalogo baten osaketa	EKE	■ 2018-2020: kontsultagune baten antolaketa ■ 2019: EKE-n kontsultagarri diren edukien katalogo baten osaketa	■ Jakintsua ■ Eragilea	■ Ikusgarri diren erreferentzien kopurua ■ Dokumentuen ikustera heldu diren pertsonen kopurua/ ezaugarriak
④ Artxibo bilduma berezi batzuren numerizazioa	■ Jean Guyot argazkilaria argazki-bildumaren katalogatzea eta numerizazioa (6000 argazki)	EKE	■ Numerizazioa: 2018 ■ Tratamendua: 2019	■ Jakintsua ■ Eragilea	■ Numerizazioaren kalitatea ■ Interesa kultura/arte tematikari begira
⑤ Artxibo bilduma berezi batzuren balorapena	■ Erakusketa birtual baten sortzea (mintzoakeus) 1914-1918ko gerlako euskal preso batzuren soinua grabaketetan oinarriturik ■ Maite Barnetche-ren telebistako emankizun batzuren balorapena erakusketa birtual baten bidez	EKE Partaideak: Berlingo Etnologia Museoa eta Humboldt unibertsitatea INA erakundea	■ 2018-2019: azterketa eta ikerketa fasea ■ 2019: Gerla handiko euskal presoen grabaketekin osatu erakusketa birtuala ■ 2020: Maite Barnetche-ren emankizunekin osatu erakusketa birtuala (1971tik goiti eginiko emankizun ez osaturik)	■ Jakintsua ■ Eragilea ■ Kontsumitzailea	■ Bisitak / Orri ikusiak ■ Erakusketa birtualen fama
⑥ Euskal kulturari buruzko dokumentuzko atari baten sortzeko gogoeta kolektiboan parte hartzea	■ Etnopoloaren baitan, partaidez osatu lantalde baten animazioa	EKE eta Euskal etnopoloa labelako partaideak	■ 2018-2020	■ Jakintsua ■ Eragilea ■ Kontsumitzailea	■ Gogoetaren aitzinamenduraren maila

3. ARDATZA: EDUKI NUMERIKO EDITORIALIZATUAKEKOIZTU ETA PARTEKATU

HELBURU OROKORRAK:

- > PUBLIKO DESBERDINEI EGOKITU EUSKAL KULTURARI BURUZKO DIBULGAZIO EUSKARRI NUMERIKOAK ESKAINI
- > ARTE ETA KULTURA HEZIKETARAKO ERAKASLEEI ETA ANIMATZAILEEI BALIAGARRIAK IZANEN ZAIZKIEN MODULU NUMERIKO BATZUREN SORTZEAN PARTE HARTU

Ekintza nagusiak	Deskribapen laburra	Eramailea	Epeak	Xedeko soslaiak	Ebaluaketa (indikadoreak)
① eke.eus webgunearen berrantolaketa	- Erabiltzailearen ohituren konduetan hartzea (UX, user experience design). - Horretarako atariko erabiltzaileak ordezkatzeko dituen lantalde baten osaketa, publikoen soslai desberdinetan oinarriturik - Webgunearen berritze grafikoa eta funtzionala (gaien berrantolaketa, nabigazioaren sinplifikazioa, mugikorretako bertsioaren hobetzea)	EKE	2018	- Jakintsua - Eragilea - Kontsumitzailea - Neofitoa - Ihardukitzailea	- Erabiltzaile lantaldearen oharrak - Estatistika teknikoak (adibidez orrien kargatze-denbora mugikorretan)
② Hurbilpen kritikoak, dokumentuzko baliabideak eta aktualitatea gurutzarazten dituzten txosten medianiztunen sortzea, gai artistikoak eta kultura gaiak oinarritzat hartuz	Gai kulturalak eta artistikoak jorratzen dituzten txostenen lantzea (editorializazioa) dokumentuzko bildumak (datubaseak), ikus-entzunezko euskarriak (bideoak, irudiak) eta pertsona desberdinen ekarpenak ballatuz. Betiere Euskal etnopolarearen gogoetekin bat eginik, hurbilpen artistikoak eta zientifikoak gurutzatuz	EKE Euskal etnopolarearen partaideak: Bilketa, Balonako Euskal Museoa...	2018an txosten esperimental baten irekitzea, artistak, elkarteak eta erabiltzaileak bilduko dituen batzorde baten gogoetak konduetan harturik - Hiru txosten sortuko litezke 2019-2020 epealdian	- Kontsumitzailea - Neofitoa - Ihardukitzailea	- Batzordearen oharrak - Erreferentziarendu naturala - Bisitak / Orri ikusiak - Aipamenak / Estekak

Ekintza nagusiak	Deskribapen laburra	Eramailea	Epeak	Xedeko soslaiak	Ebaluaketa (indikadoreak)
③ Txosten pedagogiko batzuren sortzea partzuergoan	Baliabide numerikoen ustiapen pedagogikoa (elebiduna). Adibidez SOKA erakusketaren dokumentuzko tratamendua edota www.mintzoak.eus atariko baliabideen balorapena. Publikoa: ikastetxeetako haurrak eta gazteak	EKE Partaideak: Ikas, Canopé	2019-2020	Neofitoa	Erakasleen eta animatzaileen ihardokitzeak
④ Etnopoloak ikertutako gai baten inguruko erakusketa multimedia eta ibiltariaren ko-ekoizpena	Erakusketa ibiltari eta egokigarri baten sortzea, gailu multimedialak erabiliz eta transmedian oinarrituz	EKE eta Euskal etnopoloko partaideak	- Prestaketa fasea: 2019 - Obratzea: 2020	- Jakintsua - Eragilea - Kontsumitzailea - Neofitoa - Ihardukitzailea	- Partaideak - Bisitari kopurua - Media/prentsa aipamenak - Erakusketaren fama
⑤ Wikipediako edukien aberastean parte hartzea	Euskal kulturari buruzko edukien aberastean parte hartzea (euskaraz eta frantsesez), www.eke.eus eta www.mintzoak.eus webguneetako baliabideetan oinarriturik	EKE Partaideak: Euskal wikilariak	2018-2020	- Kontsumitzailea - Neofitoa - Ihardukitzailea	- Ekarpenen kopurua - Estekak / Erreferentziak

4. ARDATZA: AKTUALITATE ARTISTIKOA ETA KULTURALA BILDU ETA AGERIAN EMAN

HELBURU OROKORRAK:

- > EUSKAL KULTURAREN IPARRALDEKO AGENDA BILDU ETA HEDATU
- > LURRALDEKO SORTZAILEEN EKIMENAK ETA OBRAK AGERIAN EMAN
- > KULTURA ERAGILEEKILAKO HARREMANA ERRAZTU
- > EKE-REN ETA EKE-KO PARTAIDEEN EKINTZEN BERRI EMAN

Ekintza nagusiak	Deskribapen laburra	Eramailea	Epeak	Xedeko soslaiak	Ebaluaketa (indikadoreak)
① eke.eus webguneko agendaren garapena	▪ Edukien aberastea ▪ Asteroko newsletteraren hobetzea (pertsonalizazioa) ▪ Mugikorretako aplikazio baten sortzea	EKE	▪ Agendaren berrantolaketa 2018an ▪ Mugikorretako aplikazio baten sortzea 2019an	▪ Jakintsua ▪ Eragilea ▪ Kontsumitzailea	▪ Erreferentziamendu naturala ▪ Bisita kopurua / Orri ikusiak ▪ Agendan sartzeko eskaeren kopurua ▪ Aplikazioaren ezarpen kopurua ▪ Irekitze-tasa (emailing-a)
② Kultura eragileen erreperitorioaren hobetzea (intranet - internet)	▪ Sareko erreperitorioaren berrantolaketa ▪ Eguneratze sakona ▪ Kontaktuen barne-kudeaketa sistemaren hobetzea (intranet-internet)	EKE	▪ Eguneratzea: 2018 ▪ Kontaktuen kudeaketa sistemaren berritzea: 2019	▪ Eragilea ▪ Kontsumitzailea	▪ Erreferentziamendu naturala ▪ Bisita kopurua / Orri ikusiak ▪ Erreperitorioan sartzeko eskaeren kopurua
③ Sorkuntza eta kultura ekoizpen berrien promozioa	▪ Sorkuntza eta berrikuntzen inguruko albiste hari elebidun baten baten sortzea - eke.eus webgunean ▪ Berrien hedapena EKE-ko newsletteretan eta sare sozialetan	EKE	▪ Aktualitate haria 2018. urterako prest ▪ Eguneraketak: 2018-2020	▪ Eragilea ▪ Kontsumitzailea	▪ Erreferentziamendu naturala ▪ Bisita kopurua / Orri ikusiak ▪ Parte hartzea (sare sozialak)

Ekintza nagusiak	Deskribapen laburra	Eramailea	Epeak	Xedeko soslaiak	Ebaluaketa (indikadoreak)
④ Sortzaileen ikuspuntuen agerian ematea (elkarriketa medianiztunak)	Multimedia elkarriketak (testuak, argazkiak, bideoak) euskal kultura eragileekin eginak, zeharkako problematika edota gai tematiko jakin batzuren inguruan eginak	EKE Ko-ekoizpenak azter daitezke	2018 - 2020 epealdian, 6 erreportaia urtean	- Eragilea - Kontsumitzailea	- Erreferentziamendu naturala - Bisitak / Orri ikusiak - Parte hartzea (sare sozialak)
⑤ EKE-ren eta bere partaideen berrien zabalpena (Bloga eta newsletter-ak)	- EKE-ko aktualitateen albiste hari elebiduna - Hilabeteroko newsletter-a, partaideen berriak ere zabaltzen dituen	EKE	2018tik goiti	Eragilea	- Erreferentziamendu naturalak - Bisitak / Orri ikusiak - Irekitze-tasa (emailing-a)
⑥ Euskal kulturaren aktualitatearen inguruko komunitate-animazioa sare sozialetan	Komunitate-animazioa (Community management) Facebook eta Twitter sareetan	EKE	2018-2020 epealdian	- Kontsumitzailea - Eragilea	Parte hartzea (partikatzak, komentarioak, galderak...)

ZEHARKAKO ARDATZA: JAKINARAZI

HELBURU OROKORRA:

> EKE-K JENDEEN ESKURA EMATEN DITUEN GAILU GUZIEI BURUZKO KOMUNIKAZIOA SEGURTATU

Ekintza nagusiak	Deskribapen laburra	Eramailea	Epeak	Xedeko soslaiak	Ebaluaketa (indikadoreak)
① Komunikazio plan baten sortzea eta obratzea	- Komunikazio xedeko publikoen, mezuen, helburuen, euskarrien eta igorleen zehaztea - Komunikazio ekintzen planifikazioa eta buxetean ezartzea - Tresna numerikoen erredakzio politika eta hizkuntza politika azaltzen dituen dokumentu baten idaztea - EKE-ko community manageraren lana zedarrituko duen dokumentuaren idaztea - Ebaluaketak eta segipena - Big data-ren erabilpena erabiltzaileei eskaintzen zaien zerbitzuaren hobetzeko gisan (e-posta pertsonalizatuak...)	EKE	- Komunikazio planaren idazketa: 2018 - Obratzea: 2018-2020	- Jakintsua - Eragilea - Kontsumitzailea - Neofitoa - Ihardukitzailea	Zehaztekoa planaren baitan

EKINTZA NAGUSIEN EGUTEGIA - AURREIKUSPENAK

